

La
de

ix
st

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

VOL. 53 — NO 89 GRADUÉ — OCTOBRE 1987

LUNDI

Livraison domicile \$2.85 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

1720
Libre-échange

**MARCHÉ
CONCLU
entre le
Canada
et les
États-Unis**



Les ministres Pat Carney et Michael Wilson, accompagnés du secrétaire Trésor américain, James Baker.

— pages 4 et 5

photo AP



Caroline Harvey (à gauche) a été la grande gagnante du 19e Festival de la chanson de Granby, remportant trois prix, dont celui de la meilleure interprète. Le Festival aura aussi permis au public de découvrir Michel Leboeuf, nommé meilleur auteur-compositeur-interprète à l'issue du gala.

— page 3

photo Alain Dion

Les Blue Jays éliminés

**Les Expos terminent
au troisième rang**

— pages 23 et 26

Festival de la chanson

**CAROLINE
HARVEY
RAFLE
TROIS PRIX**

**Jack Vaughan:
de Cowansville
...à la ligue
Canadienne**



— page 25



La grande vente annuelle

12 MOIS SANS INTERET

à l'achat de meubles est maintenant en cours

Venez faire un tour car nous sommes les MEILLEURS pour votre budget.



633 Dufferin, Granby

372-5896

L12722

A ne pas répéter

Les magnifiques fleurs que Francine Lacoste a reçues de son admirateur devenu célèbre dans l'incognito sont-elles encore en bonne condition?

— 0 —

Nicole Poulin souffrirait d'un complexe d'infériorité face à André Folsy pour certains jeux...

— 0 —

Denise Moise n'en veut pas à son mari Pierre même si elle a récemment dû payer une amende pour stationnement illégal dans la cours d'un Cégep...

— 0 —

Robert Gagnon s'est presque payé la tête de Jean-Guy Nadeau lorsque celui-ci est passé au comptoir de crème glacée...



La Quotidienne

488
6218
Le 649
14-18-23-25-28-30
complémentaire: 36

Sommaire

Agenda	4
Commentaires	8
Décès	22
Jeux	21
Polites	
annonces	18
Sports	23

SALLE A MANGER LA POVRIERE
du *Hotel du Lac*

Tous les jours
menu du Festival
Gastronomique
6 choix
du 1er au 25 octobre

372-5930
255 Denison
est

L14426

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
L15082 Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Accident mortel à St-André d'Acton La neige fondante cause une série d'accrochages

par Jules Richer

GRANBY — La neige fondante qui est tombée en donnant un avant-gout de l'hiver sur la région au cours de l'après-midi d'hier n'a pas été sans causer des incon vénients aux automobilistes.

La chaussée était fort glissante sur les petites routes de campagne dans le secteur avoisinant Lac-Brome et Sutton ainsi que sur l'autoroute des Cantons de l'Est. Les services de police ont relevé une dizaine d'accrochages et de dérapages. Quelques personnes ont écopées de blessures, mais toutes sans gravité.

Mais avant que le temps ne se gâte, hier, la route a tout de même fait un mort à Saint-André-d'Acton. Albert Lavallée, 26 ans, est décédé après avoir perdu le contrôle de sa voiture sur la route 116 au cours de la nuit de samedi à dimanche.

Seul à bord, le jeune homme d'Acton Vale se serait probablement endormi au volant. Son automobile a fait plusieurs tonneaux dans un champ bordant la route avant de s'immobiliser contre les arbres d'un terrain boisé.

La victime a été retrouvée gisant morte à quelques mètres de sa

voiture plusieurs heures après l'accident. Selon la Sûreté du Québec, la perte de contrôle serait survenue entre 3h et 5h du matin et le corps n'aurait été trouvé que vers 10h. Ce délai serait imputable au fait que l'auto ait été cachée par les arbres et que ce secteur de la 116 est peu passant.

La journée précédente, quatre personnes ont été blessées légèrement quand trois véhicules sont entrés violemment en collision, vers 17h, à l'intersection de la route 139 et du chemin de Saint-Alphonse. Une fausse manoeuvre de l'un des conducteurs impliquée serait à l'origine de l'accident.

Il a été impossible d'obtenir l'identité des victimes qui ont été conduites au CHG. Une seule d'entre elles a dû demeurer à l'hôpital pour la nuit en raison de lacerations à la langue.

Neige

La perturbation qui a apporté la neige, hier, est passée uniquement sur les Cantons de l'Est. La région de Montréal a ainsi été épargnée et on a enregistré au cours de la journée des différences de température de 10°C entre les deux secteurs. À un certain moment de la journée, par exemple, il faisait 1°C à Sherbrooke, tandis que le mercure atteignait 11°C à Montréal.

Les chutes de neige dans la région desservie par La Voix de l'Est ont été les plus importantes à Lac-Brome et à Sutton où l'accumulation a atteint 4 centimètres. Ailleurs, quelques flocons sont tombés, mais ils ont disparu immédiatement au contact du sol.

Onze morts accidentelles au cours de la fin de semaine

(PC) — Avec l'accident survenu à Saint-André d'Acton et qui a coûté la vie à Albert Lavallée, d'Acton Vale, au moins onze personnes sont mortes accidentellement durant le week-end au Québec. C'est la route qui a fait le plus de victimes avec sept.

La pire tragédie est survenue samedi soir à l'Ange-Gardien, dans l'Outaouais, alors qu'un accident impliquant deux véhicules a fait quatre victimes: Roger Collar, 49 ans de Buckingham, et trois membres d'une famille, André Séguin, 26 ans, Louise Séguin-Mercier, 25 ans et Marjolaine Séguin âgée de 4 ans, tous trois de Masson.

Dans la nuit de samedi à dimanche, sur la route 132 près de Pabos, en Gaspésie, Pierre Legresley, 31 ans de Newport, ayant perdu la maîtrise de son véhicule, a percuté un poteau pour perdre la vie.

Un homme de 41 ans de Bonaventure, Michelin Chassé, a péri sur le Chemin de la Rivière, à Bo-

naventure, en Gaspésie, peu après minuit dans la nuit de vendredi à samedi quand il a perdu le contrôle de son véhicule.

Deux accidents mortels impliquant des véhicules de ferme sont aussi à déplorer dans la journée de samedi: Aurélien Plante, 52 ans de Sainte-Angèle dans le comté de Matapédia, et Yvon Perron, 30 ans de Lac-aux-Sables dans le comté de Portneuf, ont péri écrasés sous le poids de leur tracteur.

Une dame de 63 ans, Irène Lussier-Blais, est morte samedi après-midi alors qu'elle a fait une chute de trois étages à son domicile du 8182 rue Saint-Denis, à Montréal.

Enfin, l'écrasement d'un avion de type Piper dans la région de La Tuque, au lac Canard, a fait un mort et un blessé dimanche. La victime est Norbert Hébert, 55 ans, pilote et propriétaire de l'appareil. L'avion s'est écrasé au moment de son décollage.



Les pompiers ont travaillé pendant plus de deux heures pour contrôler l'incendie photo Pierre Beaudin

Incendie sur la rue Church Une famille de Granby sur le pavé

par Richard Gosselin

■ GRANBY — Cinq personnes ont été jetées à la rue, à Granby vendredi soir, par un incendie qui a dévasté leur logement.

Peu avant minuit, l'alerte donnée aux pompiers granbyens les a conduit au 8 rue Church, où une ancienne résidence crachait déjà d'épaisses volutes de fumée.

La vingtaine de pompiers dirigés par le chef Jacques Drouin et par le sergent André Caron ont travaillé d'arrache-pied durant plus de deux heures afin de venir à bout d'un élément destructeur particulièrement coriace qui s'était niché dans le toit de la maison centenaire.

A grands coups de haches et de pics, ils sont finalement parvenus à éteindre les flammes qui, malgré l'effort des sapeurs, a réduit à néant la valeur de la maison sous les yeux de plusieurs dizaines de badauds attirés par l'épaisse fumée qui se répandait sur tout ce secteur de la ville.

Parmi ceux-ci, le locataire, M.

Jean-Guy Beaudin, son épouse et leurs trois enfants, des adolescents, ne cachaient pas leur tristesse et ne faisaient pas de cas de la pluie qui les mouillait.

La famille Beaudin était présente dans le logement de deux étages lorsque l'incendie s'est déclaré sans raison apparente à l'étage.

"Quand on vu du feu, on a compris qu'il fallait sortir", a simplement lancé le père de famille visiblement éploré.

Devant l'évidence que le sinistre ne laisserait de leurs biens que des ruines, la famille Beaudin a trouvé un refuge temporaire, au moins pour la nuit, auprès de voisins immédiats.

Aux premières constatations, le feu aurait causé des pertes de l'ordre de \$50,000 à la propriété de M. Normand Trudeau.

Le Service des incendies a effectué des recherches pour établir les causes du sinistre. Les résultats devraient être connus en début de semaine.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

MONTREAL

Généralement ensoleillé. Min.: près de zéro. Max.: près de 16. Mardi: ensoleillé en matinée, ennuagement par la suite.

ESTRIE

Généralement ensoleillé. Min.: 1 à 3. Max.: 12 à 14. Mardi: ensoleillé.

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25ième minute de chaque heure d'antenne.

CHCF 1450

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Guy Crevier
éditeur et directeur général

François Thoin
trésorier et directeur du personnel

Vaino Audy
éditorialiste

Réal Marchessault
directeur de l'information

J. Bortin St-Amand
directeur du marketing

Guy Choimière
directeur des ventes

Gilles Gagnon
directeur de la production

Jean-Mil Laplante
directeur du tirage



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no. 0679

L12802

Caroline Harvey rafle trois prix

Soirée du gala: le camp des interprètes a volé le spectacle

19e Festival de la chanson



Benoit Lapierre

GRANBY — C'est le camp des interprètes qui a volé le spectacle samedi soir dans un théâtre Palace plein à craquer pour le gala du 19e Festival de la Chanson de Granby.

Caroline Harvey, une Lavalloise de 19 ans à la mignone chevelure rousse, en plus d'être couronnée lauréate de sa catégorie, s'est sauvée avec le prix du public et celui de \$350 décerné par les gens de la presse attachés à la couverture du gala (offert par La Voix de l'Est et CHEF). Les quelque 1.100 spectateurs ont virtuellement été soulevés par la beauté et la justesse de la sa prestation, rehaussée par des chansons qui lui allaient comme un gant ("La danse du smatte" de Daniel Lavoie, "L'air du désir" de Jean-Pierre Ferland et "Fais-moi mal, Johnny" de Boris Vian).

Le jury n'a pu s'empêcher non plus d'accorder une mention spéciale à Monique Lacoste, de Winnipeg, pour sa remarquable interprétation. Les autres interprètes, Michelle Labonté, de Laval, et Sylvie Martin, d'Edmuntston N.-B., ont aussi eu droit à de belles ovations.



Caroline Harvey, de Laval, a reçu trois prix au gala du Festival de la chanson.

photos Alain Dion



Le lauréat chez les auteurs-compositeurs-interprètes, Michel Leboeuf, félicité par le maître de cérémonie, l'animateur Jean-François Doré, et l'impressario Guy Latraverse.

Chez les auteurs-compositeurs-interprètes, le choix du jury s'est porté sur Michel Leboeuf, 25 ans, de St-Jean-de-Matha. C'est d'ailleurs sa composition "Bagdad en tapis volant" qui a été désignée la chanson primée du 19e Festival (prix de \$500), en vertu d'une autre décision unanime du jury.

En recevant son prix, Michel Leboeuf en a étonné plus d'un lorsqu'il a déclaré qu'il était passé à un cheveu de ne pas inscrire cette chanson pour le festival. Sa sélection était complétée par les

titres "Il y a des baleines" et "Quand on jouait".

Louise Allaire, de Montréal, Lillianne Cormier, de Moncton N.-B., et Yvan Pion, Saint-Hyacinthe, fermaient la marche des finalistes auteurs-compositeurs-interprètes.

Signalons que le jury des finales n'a pas passé sous silence la qualité de l'écriture de Paule Laperrière, auteure-compositeure-interprète de l'île d'Orléans, éliminée à l'issue des quatre soirées préliminaires (17, 18, 19 et 20 septembre). Il y deux semai-

nes, l'interprète Guy Cardinal, un musicien aveugle, avait aussi obtenu une mention.

En plus de remettre un chèque de \$1.000 aux lauréats (\$250 pour les autres finalistes), l'organisation du festival a innové cette année en offrant aux gagnants deux objets d'art en bronze massif, oeuvres du sculpteur granbyen Roger Lapalme.

Caroline Harvey et Michel Leboeuf pourront aussi se prévaloir d'une subvention de \$2.500 de MusicAction pour un premier enregistrement.

Réactions

Maintenant, Caroline Harvey, étudiante en musique au collège Lionel Groulx, n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers, en se contentant de se berner de son succès tout chaud. "Ce n'est qu'un coup de main de plus vers le chemin de la réussite. Je dois à tout prix garder la tête froide" disait-elle quelques minutes après la victoire, étreignant toujours sa gerbe de fleurs.

Elle était radieuse, et pas du tout à court de mots. "Je me sens libérée, choyée, enveloppée. C'est comme si on venait de me mettre une grosse couverture chaude sur les épaules" a-t-elle lancé dans une rapide tirade.

Plus loin, Michel Leboeuf, un relationniste du ministère des Transports, bureau de Montréal, était félicité par des collègues de travail venu l'encourager. Son triomphe, assure-t-on, fera l'objet d'un reportage dans le prochain numéro du journal interne du service.

"Pour l'instant, je trouve ça un peu douloureux à porter" a-t-il commenté, semblant effectivement effarouché par la présence de tous ces journalistes autour de lui. Avouant que personne de l'industrie ne l'avait encore approché, il a ajouté qu'il s'efforcera de demeurer prudent lorsque cela allait se produire, question de ne pas accepter n'importe quel engagement.



Transports en commun: tout le monde préfère que ce soit les autres qui les empruntent.

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Lapierre méfiant; Bertrand confiante

■ GRANBY (JR) — La signature de l'entente sur le libre-échange suscite, comme il fallait s'y attendre, des réactions de méfiance ou de confiance chez les élus fédéraux, selon la couleur de leur bannière.

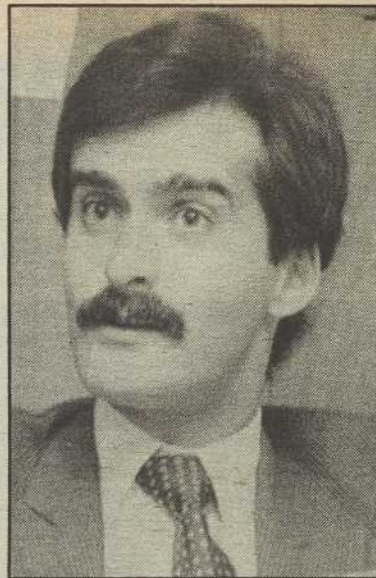
Méfiance chez le député libéral de Shefford, Jean Lapierre, qui s'interroge sur la nature réelle de cet accord.

"Il s'est passé quelque chose samedi soir, mais on ne sait pas trop de quoi il s'agit. Est-ce un accord véritable? Est-ce le simulacre d'une entente que l'on a signé pour faire face à l'échéance du congrès américain? On ne le sait pas, il y a trop de "si" et de "peut-être" dans cette affaire."

Jean Lapierre a donc expliqué qu'il attendait de connaître le contenu de l'entente avant de faire des commentaires.



Gabrielle Bertrand



Jean Lapierre

photos d'archives

Le milieu des affaires se montre encore prudent

■ GRANBY (JR) — Le milieu des affaires était encore prudent dans ses commentaires, hier, devant le manque de détails sur le contenu et la nature de l'entente sur le libre-échange.

C'était le cas de M. Robert Poirier, directeur de la division lait de transformation chez Agropur, à Granby, qui exprimait tout de même des craintes face à la façon dont sera appliqué l'accord. Ce qu'il redoute le plus, c'est que les barrières tarifaires soient levées trop rapidement.

"Dans le domaine agricole, une application trop rapide du

traité serait très néfaste. Il y a beaucoup de règlements, de programmes à revoir des deux côtés de la frontière, pour éviter que notre industrie canadienne se retrouve dans une situation non compétitive face à celle des États-Unis", a-t-il expliqué.

Cependant, il a dit garder espoir que le gouvernement tiennne compte des demandes exprimées par le secteur agricoles. "Sinon, a-t-il affirmé, il faudra changer radicalement nos perspectives d'avenir."

Heureux

M. Jean Bronsard, directeur de l'usine Alcan, à Granby,

quant à lui, se disait heureux qu'une entente soit intervenue.

"Les effets du libre-échange entre le Canada et les États-Unis ne peuvent être que bénéfiques. Si on continue à avoir des barrières tarifaires entre les deux pays, nos industries ne progresseront pas et rien ne les forcera à se moderniser pour devenir plus compétitives", a dit M. Bronsard.

Il a néanmoins noté que l'accord risquait d'être "dilué" et qu'il y aurait des concessions de la part du Canada, notamment sur la question des pouvoirs d'un tribunal d'arbitrage en matière tarifaire.

"Il reste encore beaucoup de questions à poser, de réponses à obtenir avant de se faire une idée", a-t-il affirmé.

De son côté, Mme Gabrielle Bertrand, députée conservatrice de Brome-Missisquoi, se dit tout à fait heureuse du déroulement des événements.

"Sachant que notre premier ministre est un négociateur hors pair, j'ai pleinement confiance que cette entente sera bénéfique pour le Canada. De plus, je suis certaine que si l'accord n'avait

pas été à l'avantage du pays, M. Mulroney ne l'aurait pas signé", a-t-elle commenté, hier.

Cette confiance s'appuie également, selon Mme Bertrand, sur le fait que le gouvernement conservateur n'a jamais dérogé de la ligne de conduite qu'il s'était fixé dans ce dossier important.

"Les négociations se sont déroulées, affirme-t-elle, sous le signe de la continuité dans les démarches et de la continuité de pensée."

Le gouvernement doit tenir des élections avant d'aller plus loin, croit la CSN

■ GRANBY (JR) — "Jusqu'à présent rien indique que le gouvernement canadien répondra à nos demandes, avant d'adopter l'accord sur le libre-échange, en tenant une vaste consultation publique assortie d'élections générales sur cette question."

Attaché au Conseil Central de la CSN, à Granby, M. Bernard Fauteux se faisait ainsi l'écho des réactions syndicales face à l'entente de samedi soir.

Pas de débat

"Les conservateurs n'ont jamais voulu informer adéquatement la population sur les enjeux véritable d'un accord et le déroulement des négociations. Il n'y a jamais eu de vrai débat sur

la question parce que personne ne possédait véritablement d'informations.", a-t-il soutenu hier.

M. Fauteux a ensuite défendu la nécessité de tenir des élections sur le libre-échange en comparant les pourpaliers à ceux qui se déroulent pendant l'adoption d'une nouvelle convention collective. "Quand les négociations sont terminées, il faut absolument que l'assemblée générale entérine la convention pour qu'elle soit valable."

Coalition

Ses positions reflètent celles qu'ont exprimé pendant la journée d'hier la Coalition québécoise d'opposition au libre-échange, un organisme formé des trois grandes centrales syndicales et de l'UPA.

Agenda

A venir

Le club des Loisirs Or et Argent Inc. de St-Césaire

recommence ses parties de cartes le jeudi soir 8 octobre à 19h30.

Souper-mode organisé par l'Association des femmes d'affaires du Québec le mardi 6 octobre à 18h30 à la Casa du Spaghetti.

Résultats

Tirage du 87-10-03

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

14-18-23-25-28-30

No complémentaire: **36**

GAGNANTS		LOTS
6/6	2	1 072 760.70\$
5/6 +	9	90 058.90\$
5/6	278	2 229.50\$
4/6	16 168	73.70\$
3/6	290 184	10.00\$

VENTES TOTALES: 17 043 701.00\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 500 000.00\$

PROCHAIN TIRAGE 87-10-07

Tirage du 87-10-03

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

3-13-17-29-31-33

No complémentaire: **36**

GAGNANTS		LOTS
6/6	0	1 998 626.00\$
5/6 +	2	32 479.50\$
5/6	112	386.60\$
4/6	5 725	34.00\$
3/6	73 458	5.00\$

MISE-TÔT: **10-20-33-38**

GAGNANTS		LOT
141		354.60\$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 2 400 000.00\$

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Centre linguistique GUY BRODEUR Inc.

Cours d'**ANGLAIS**

Moniteurs spécialisés
Déductible d'impôt
N'hésitez pas. Composez:
378-2316
Permis 390523

Culture personnelle loi sur l'enseignement privé

229-1, rue St-Valier, Granby

L14424

HUDON et FILS Enr.

9e Rang Est, Granby, 372-3119

Manufacturier de portes et fenêtres
Vente et réparation
(Bois massif, finition, essences diverses)
Ouvrage général

PRIX SPÉCIAUX

- Portes intérieures, extérieures (cèdre, pin ou acier)
- Fenêtres dimensions standard ou non standard

ATTENTION !

Préparons le bois selon vos exigences:
Industriel — Commercial — Résidentiel
Vaste choix de bois séché ou non

VENEZ NOUS RENCONTRER DIRECTEMENT A LA MANUFACTURE: C'EST UNE ECONOMIE GARANTIE.

L-12995

L'ACCORD SUR LE LIBRE-ÉCHANGE

Un accroc survenu hier soir suscite l'inquiétude

Les barrières tarifaires entre le Canada et les USA levées d'ici 1999

(PC) — L'accord historique sur le libre-échange conclu entre le Canada et les États-Unis devrait éliminer les barrières tarifaires entre les deux

pacte historique qui créera "des milliers d'emplois" des deux côtés de la frontière. "Maintenant, en plus de partager la plus grande frontière non-

abrégée de l'accord sur le libre-échange ont retardé la tenue d'une réunion d'information du cabinet Mulroney, tout en provoquant l'inquiétude des négocia-

cet accroc pourrait exercer un impact négatif sur l'entente conclue, Mme Carney et le ministre des Finances Michael Wilson ont toutefois dû retarder de plusieurs heures leur retour à Ottawa, demeurant à Washington pour essayer de régler le problème.

Moins loin

Les premières indications concernant l'accord démontrent qu'il ne va pas aussi loin que le Canada l'aurait voulu.

L'équipe canadienne cherchait une manière de contourner les lois commerciales américaines qui nuisent aux exportations canadiennes, mais ces lois resteront en vigueur en dépit de l'entente conclue samedi soir.

La ministre Carney a déclaré que toutes les barrières tarifaires seront éliminées d'ici 10 ans.

Le Congrès améri-



Brian Mulroney, hier, discutant avec les journalistes.



L'équipe de négociation canadienne: Michael Wilson, Pat Carney et Simon Reisman.

plus importants partenaires commerciaux du monde d'ici 1999.

"Nous considérons cet accord comme une réussite marquante pour le Canada et il devrait bénéficier aux économies de nos deux pays", a déclaré dimanche le premier ministre Brian Mulroney.

A Washington, le président américain Ronald Reagan a salué l'entente comme un

surveillée du monde, nous partagerons la plus grande région de libre-échange qui soit", a déclaré M. Reagan dans un communiqué émis par la Maison-Blanche.

Un accroc?

Constatées tard dimanche, des divergences entre les libellés canadien et américain de la version officielle

teurs des deux pays.

Tim Ralfe, porte-parole de la ministre du Commerce Pat Carney, a déclaré qu'il y a des différences dans les termes employés dans les documents canadien et américain sur la façon dont les contentieux commerciaux seront résolus dans le cadre du traité de libre-échange.

S'il n'est pas apparu dans l'immédiat que

Quant au Pacte de l'auto, les barrières tarifaires canadiennes seront éliminées.

Le développement régional et les programmes sociaux ne sont pas touchés par l'accord, tout comme le domaine culturel.

Quant au Pacte de l'auto, les barrières tarifaires canadiennes seront éliminées.

Selon Mme Carney, le président Ronald Reagan et M. Baker feront pression auprès du Congrès pour que celui-ci ratifie l'entente, mais elle affirme que

le Canada ne pourra guère intervenir si le Congrès désavoue l'accord.

A Ottawa, tant Ed Broadbent que John Turner se sont montrés réticents à rejeter carrément l'entente avant d'en connaître les détails.

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

VERTICAUX — PLUS

Stores verticaux et horizontaux

50%

de rabais sur tous nos stores

INSTALLATION GRATUITE

Faut en profiter

N'hésitez pas à téléphoner

Spécial

Stores tissu beige 75"x84" en stock

85 \$ ch.

Prop. Luc Chabot

372-1645

L13910

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

GAGNANTS DE LA PROMOTION

RETOUR en classe

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

Dans le cadre de sa récente promotion "Retour en Classe", la SIDAC centre-ville de Granby a décerné, lors de son tirage du 8 septembre 1987, différents prix à sept personnes chanceuses.

Ainsi, Madame Paulline Hamel Ménard s'est méritée un chandail Polo Ralph Lauren, gracieuseté de la Boutique A 4 Epingles.

Madame Anita Potvin s'est méritée un dictionnaire Larousse, gracieuseté de la Librairie Authier et Frères.

Madame Jany Dextraze s'est méritée une lampe d'étude Collège, gracieuseté de la Papeterie La Liberté Inc.

Des bons d'achats d'une valeur totale de 50 \$ offerts par Chaussures Yellow ont été remis à Mesdames Laurette Bourbonnière, Gisèle Chibon, C. La-pierre Turenne et Françoise Bédard.

Félicitations aux heureux gagnants!

Société d'Initiative et de Développement des Artères Commerciales

L-13833

Lac-Brome: projet de construction d'un terrain de golf au Manoir Inverness

par Nicole Paquette

LAC-BROME — Un nouveau terrain de golf pourrait bientôt défier les sportifs à Lac-Brome. Le promoteur montréalais Marcel Roy a annoncé hier son intention de construire un parcours de 18 trous qui viendra compléter le développement résidentiel Le Manoir Inverness.

"Ce n'était pas prévu dans le projet initial. C'est un élément nouveau, qui viendra compléter l'ensemble sportif", précise le promoteur.

Le terrain de golf occupera une superficie

de 125 arpents à l'arrière du manoir Inverness, dans le secteur de Bondville. Le projet respecte le règlement de zonage municipal, mais le promoteur devra obtenir l'autorisation de la Commission de protection du territoire agricole pour utiliser à des fins récréatives un terrain situé dans la zone agricole protégée. Le conseil de Lac-Brome a donné son appui à cette demande sur recommandations du comité d'urbanisme.

Bien qu'il ne puisse préciser pour l'instant le montant de cet in-

vestissement, M. Roy estime qu'il se chiffrera "à plus d'un million de dollars". Le terrain de golf, qui rencontrera les normes de la Professionnel Golf Association, sera construit en une seule phase. Le promoteur espère que les travaux pourront être complétés l'été prochain, de façon à pouvoir accueillir les premiers joueurs en 1989.

"L'ensemble du terrain se prête bien à la construction d'un golf, je ne vois pas d'obstacles qui retarderaient le projet. On va conserver le maximum de terrain boisé, et on va

aménager un lac dans les parties les plus basses", explique le promoteur.

Le projet de M. Roy dotera Lac-Brome de son premier parcours de 18 trous. La ville possède déjà un golf privé de neuf trous, ouvert aux visiteurs en semaine lorsque des heures de départ sont disponibles.

Le promoteur ne redoute pas la compétition des nombreux clubs de golf déjà établis dans la région.

"Nos études démontrent qu'avec tous les développements qui se font dans le secteur, il est possible d'opérer un



La construction de 50 condominiums au Manoir Inverness se poursuivra jusqu'à la fin de l'année. A droite, une partie de l'emplacement où serait construit le terrain de golf.

photos Michel Paquette

nouveau golf avec succès", affirme le promoteur.

Relais gastronomique

Projet évalué à plus de \$15 millions, le Manoir Inverness comprend 120 condominiums regroupés en immeubles de quatre unités. Quelques 70 logements s'élèvent actuellement de terre et devraient être terminés d'ici la fin de l'automne.

"Cela dépasse nos prévisions; nous pensions compléter entre 40 et 50 unités la première année", affirme Marcel Roy. "Nous prévoyons maintenant construire les 50 autres condominiums l'été prochain."

Le promoteur apportera la dernière touche au projet en transformant en relais gastronomique l'ancien manoir qui donne son nom

au développement domiciliaire.

Construite vers 1915, la vaste demeure de pierre appartenait à la famille Hillhouse, originaire de la région d'Inverness en Écosse. Le manoir ayant été utilisé comme résidence jusqu'à tout récemment, le promoteur estime qu'il lui faudra investir environ \$500,000 pour l'aménager en relais gastronomique.

Seul JEEP est un JEEP

1988 — 1988 — 1988 — 1988

Jeep Cherokee



4 x 4

14485 \$

Préparation, taxe et transport en sus

Jeep Comanche



2 x 4

8695 \$

Préparation, taxe et transport en sus

Médallion

SURPRISE

- Confort
- Economie
- Luxe
- Fiabilité



1988

**GARANTIE 6 ANS
OU 100,000 km**

SURPRISE



**Alliance
1987**



Demandez notre spécial 7e anniversaire

La promotion **SURPRISE** est d'une durée limitée et s'applique sur les véhicules en inventaire seulement

LES VOITURES GRANBY INC.

1257 Principale, Granby 378-9921



Nous vous offrons
un tarif spécial pour vos
travaux d'excavation et de
terrassement
35.00 l'heure



(Nous nous appliquons toujours
à bien faire notre travail)

Terrassement, excavation, terre,
gravier, fosses septiques, etc.

STRATFORDEXCAVATION

379-1757

Début de la semaine de prévention

Les fumeurs responsables de 20% des incendies

par Gérald Dallaire

■ GRANBY — même période, et les dommages matériels ont totalisé \$115 millions.

Déjà accusés de coûter une petite fortune à l'Etat en soins de santé et en recherche médicale, les fumeurs, surtout ceux qui traînent leur vice jusqu'au lit, sont maintenant pointés du doigt et tenus responsables du décès de dizaines de

Le chef Drouin ne possède pas de statistiques aussi précises pour Granby et le Canton mais, assure-t-il, "c'est à peu près dans les mêmes proportions".



"Un feu sur cinq dans les résidences est causé par des articles de fumeur", explique le chef Jacques Drouin.

photo Alain Dion

personnes, chaque année au Québec, au cours d'incendies.

"Un incendie sur cinq dans les résidences, soit environ 20 pour cent, est directement attribuable aux articles de fumeurs. C'est pas des farces", commente le directeur du service des incendies de Granby, Jacques Drouin, à propos de la Semaine de prévention des incendies qui se tient, cette année, du 4 au 10 octobre. Les pompiers de Granby en profiteront pour sensibiliser les citoyens à la prévention en animant un kiosque d'information aux Galeries de Granby les 8, 9 et 10 octobre.

Le choix du thème de cette Semaine, initiée par la direction générale de la prévention des incendies du ministère des Affaires municipales, n'est pas le fruit du hasard. "Quand le fumeur s'endort, le feu se réveille" réflète une situation particulièrement alarmante.

Les incendies causés par des fumeurs ont entraîné, entre 1981 et 1986, la mort de 250 personnes. "C'est le tiers de tous les décès dans les incendies", fait remarquer M. Drouin. Plus de 700 personnes ont été blessées au cours de cette

En 1986, ses pompiers ont combattu 190 incendies qui ont provoqué des dommages matériels de plus de \$1,3 million. Un chiffre peu reluisant qui comprend toutefois deux importants sinistres survenus dans le Canton, à la ferme Mailoux, et à deux entreprises de la rue Lise. "On a été chanceux, cette année-là, parce qu'on a eu aucune perte de vie ou blessé grave", souligne le chef des pompiers.

Ce n'est pas toujours le cas. L'année 1987 n'est pas encore terminée et Granby déplore déjà deux incendies qui ont causé d'importantes blessures à autant de personnes. Les deux blessés ont été brûlés grièvement à la suite d'explosions au nettoyeur Shefford et dans un camion de l'entreprise Couvreur Roch.

Ces blessés sont encore hospitalisés à Québec, dans un centre de traitement pour grands brûlés. Si le tragique accident avait eu lieu à peine trois ans plus tôt, les deux grands brûlés de Granby auraient dû chercher à l'extérieur du Québec des soins appropriés à leur état de santé.

"C'est incroyable d'avoir attendu jusqu'à

la fin de 1984 pour inaugurer le premier centre de traitement spécialisé au Québec",

souligne Jocelyne Fortin, coordonnatrice de la Loto-pompiers, l'organisme qui a contri-

bué à la mise sur pied du centre de Québec et de celui de Montréal. Le tirage annuel de

la loto-pompiers contribue à maintenir les services actuels. L'objectif, cette année, a

été fixé à \$1 million. Les billets, au coût de \$2, seront en vente jusqu'à la fin d'octobre.

Sears objectif beauté



Biotherm...
pour une beauté
saine
et naturelle

Traitement 10 jours...

Suractivée 10 jours actif chauffant réagit sur les zones critiques tels hanches, cuisses et genoux et aide à adoucir et assouplir la peau dès les 10 premiers jours. 120 mL.

Ch..... 32\$

Teint tonic...crème colorée hydrate et aide à protéger votre visage des rayons UVA/UVB. 3 teintes naturelles.

30 mL..... 18,25\$

Energie active...donne aux cellules de votre visage de l'énergie et vous aidera à lutter contre l'environnement et le vieillissement.

40 mL. Ch..... 26,50\$

prime beauté
Trois cadeaux
Biotherm avec
achat de 15\$

Avec tout achat de produits Biotherm de 15\$ et plus, vous recevrez, sans frais supplémentaires, un cadeau Biotherm comprenant un désincrustant peau nette 20 mL, un hâle sans soleil 20 mL et un rouge à lèvres rouge orange. Offre en vigueur du 5 octobre au 10 octobre 1987. Une prime par client s.v.p., jusqu'à épuisement des stocks.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRES-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Granby, Galeries de Granby, 375-5770. Copyright Canada, 1987, Sears Canada Inc.

L-14656

Commentaires

Protéger les rives du lac Boivin et de la rivière Yamaska

Le conseil municipal de Granby devrait être saisi dès sa réunion de ce soir du dossier des arbres coupés par les exécutants de promoteurs sur la propriété de la ville de même que celle du CN sur la rive sud du lac Boivin. Et ses membres qui en étaient au courant devront certes alors fournir des explications à ceux des leurs et aux divers intéressés qui ignoraient le retrait du lac Boivin de la liste des lacs et cours d'eau désignés du schéma d'aménagement du territoire de la MRC de la Haute-Yamaska.

Les rapports attendus sont ceux des services techniques et du Centre d'interprétation de la nature, lesquels devraient établir les dommages, l'impact et les conséquences de la coupe non autorisée. Peut-être recommanderont-ils certains aménagements immédiats, en en supposant la nécessité, et de nouvelles pratiques ou règles de surveillance pour l'avenir. Nul doute aussi que les promoteurs et leurs dénonciateurs voudront s'y faire entendre.

Quant au lac Boivin, son retrait de la liste des lacs et cours d'eau désignés le soustrait au contrôle de la MRC, ce à la demande même de l'actuel conseil, de façon à ne pas gêner certains développements. Sans cette exclusion, la ville n'aurait pu faire que certains aménagements et ce en en obtenant préalablement l'autorisation sur une bande de terrain d'environ 45 pieds de profondeur en bordure de l'eau.

Cette exclusion ne touche heureusement pas le Centre d'interprétation de la nature non plus que la rivière Yamaska en amont du lac Boivin. Mais on aurait tort de croire que la vie (faune aquatique et ailée) de la zone marécageuse du Centre ne souffrirait pas de changements majeurs dans la végétation des rives ou des terrains voisins du lac Boivin.

L'exclusion ne signifie pas forcément que la ville fera ou tolérera quelque chose de répréhensible ou de dommageable aux berges du lac Boivin. Il se pourrait qu'elle les préserve jalousement. Mais il se pourrait aussi qu'elle en cède pour la réalisation de projets commerciaux ou publics et qu'elle s'en réserve moins que les si souhaitables 45 pieds. Car cette exclusion, on ne l'a certes pas demandée pour rien.

Que se passera-t-il ce soir, une fois les rapports attendus présentés et les doléances de tous les intéressés exprimées? Il est difficile d'en présumer. Mais le conseil devrait exiger une juste compensation, veiller à l'exécution des travaux d'aménagement et de remplacement qui s'imposent, servir un sérieux avertissement aux promoteurs et accroître la surveillance sur les aires en développement dans le voisinage de cours d'eau ou de propriétés publiques.

Il ne faut plus que ce qui vient d'être fait sur la rive sud du lac Boivin se répète, autour même du lac ou ailleurs en ville. Que les intéressés, le cas échéant, obtiennent la permission de la ville si cette permission peut leur être accordée. Qu'ils donnent eux-mêmes l'exemple du respect s'ils veulent être respectés. Qu'ils laissent la ville prendre ses décisions et les exécuter au lieu de lui imposer les leurs en enclenchant un processus irréversible.

...

Mais ce qu'il importe d'exiger tout autant que la compensation, l'avertissement et la surveillance, c'est un clair et net aveu des intentions des membres du conseil municipal, de ses comités et des organismes para-municipaux voués au développement concernant l'utilisation des berges publiques ou privées du lac Boivin et de la rivière Yamaska dans les limites de la ville de Granby.

Cela importe d'autant plus que certains se plaisent à répéter que ce qui vient de se produire n'est pas grave même si c'est répréhensible, qu'on fait bien pire à Bromont (comme si cela pouvait justifier le geste commis à Granby), que d'autres prônent le développement à tout prix en rappelant que ça rapporte des taxes, que d'autres modifient les berges ailleurs en ville sans autorisation aucune, qu'on pourrait bien se retrouver un jour avec une autre coupe à blanc à l'arrière de l'usine d'épuration, etc.

Le conseil de Granby doit dire à quel enseigne il loge. Après les sérieux problèmes d'eau vécus et les coûteux efforts déployés pour les résoudre de même que le non moins exigeant projet d'épuration réalisé dans le cadre du programme d'assainissement des cours d'eau, Granby ne saurait se permettre aucun relâchement. Cela n'interdit pas les aménagements compatibles avec le développement et les exceptions que certaines réalités physiques rendent inévitables. Mais la protection du lac Boivin de même que de tout cours d'eau doit conserver la priorité et le meilleur moyen d'y veiller c'est d'en contrôler les berges.

Valère Audy



Quelque 1,100 personnes ont participé en fin de semaine aux activités du Festival gastronomique, que ce soit à la fête des moissons ou à la soirée cajun.

Festival gastronomique: un départ à guichets fermés

GRANBY — Renouant avec les rassemblements populaires, le 11e festival gastronomique de Granby et région a joué ses premiers accords, samedi, à guichets fermés. Il s'est même payé un véritable bain de foule pour son lancement officiel.

Le monde agricole était là, le ministre Michel Pagé en tête. Une batterie de maires était aussi au rendez-vous. En tout, plusieurs centaines d'invités entassés dans la salle de conseil pour saluer les débuts du festival. Pour la plupart, des visages peu familiers des coulisses de la gastronomie.



Jacqueline de Bruycker

"Pourtant, de lancer le ministre l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Michel Pagé, notre présence est moins étonnante qu'il n'y paraît, car la restauration représente pour les producteurs agricoles un créneau très particulier. Un repas sur trois se consomme dans un restaurant, 30% du budget familial vont à l'alimentation et 25% de ce montant couvre les dépenses de restaurant. Ce secteur d'activités injecte à lui seul, dans l'économie québécoise \$26 milliards par an".

Convaincu qu'il y a une osmose à créer entre agriculture et restauration, le ministre Pagé trouve excellente l'idée de débiter un festival de la gastronomie par une fête des récoltes. "Le consommateur ne quantifie pas souvent l'importance de l'agriculture, qui pourtant amène \$14 milliards à la roue de l'économie. Mais pour acheminer les produits de la ferme à la table, il faut compter au début de la chaîne avec le savoir-faire de plus en plus performant de 400,000 hommes et femmes. Un capital hu-



Le chef louisianais Frank Beullieu Randol supervise la préparation du repas cajun, grâce auquel 600 personnes se sont initiées aux plaisirs variés et épicés de la table de Louisiane.

photos Michel Paquette

main qu'on ne met pas souvent en évidence", enchaîne-t-il.

À vos tables

Dans une atmosphère très populaire, réchauffée par une musique d'ambiance, quelque 500 personnes ont participé, samedi soir, à la grande fête des récoltes. Trois salles décorées aux couleurs automnales des mille et un produits de la ferme, avaient été aménagées au Cégep pour les recevoir.

Une grande bouffe, pour laquelle une douzaine de personnes ont mis la main à la pâte: viandes froides, fromages, tourtières, saucisses enrobées de bacon, salades, fruits, pâtisseries et une avalanche bigarrée de légumes... Une table où les produits portant la griffe d'Agropur trônaient en vedette.

Pendant ce temps-là, à la polyvalente J.H. Leclerc, quelque 600 personnes s'initiaient aux plaisirs variés, mais surtout épicés de la table cajun. Un repas de sept services, qui n'a réservé que des surprises agréables au palais comme à l'oeil, un véritable festival de fruits de mer, où pattes de crabes ont côtoyé cuisses de grenouille, chair d'écrevisse, filets de poissons et

même morceaux d'alligator.

Marraine de l'événement, l'Association de Granby et ses villes jumelées a dégotté à Rayne trois chefs louisianais, dont la créativité et le professionnalisme ont su élaborer un véritable festin. Epaulé par des élèves-cuisiniers de la région, ils ont concocté leur menu dans les cuisines mêmes de la polyvalente. Non sans avoir apporté dans leurs bagages, 1,000 de marchandises, dont 250 livres d'écrevisses, 200 livres de crabes, etc... et entraîné dans leur sillage une délégation d'une vingtaine de personnes, conduite par le maire de Rayne, M. Ralph J. Stutes. "Notre table, c'est notre meilleur ambassadeur, ce n'est pas pour rien que nous recevons chaque année plus de 220,000 touristes", note-t-il.

Le 11e Festival gastronomique a pris tout un départ en fin de semaine et son président Gilles Sorel cachait mal sa satisfaction. "Je crois que, cette année, nous avons visé juste. L'assistance, que nous avons décrochée, est la réponse la plus éloquente qui soit. Cette édition, on n'aura pas l'occasion de l'oublier de sitôt", lance-t-il, persuadé que le Festival a enfin fait son lit.

COMPLETEMENT
FOUS

**LIQUIDATION
DE TOUS LES
MODELES '87**
en inventaire

40 unités

doivent être
vendues **en bas du prix coûtant**
sur certains modèles. Faites-nous une
offre raisonnable et nous vous
remettrons la clé de votre Hyundai.



les modèles '88 sont arrivés
Garantis 5 ans / 100,000 km

a partir de **6,995 \$**

Transport, préparation et taxes en sus

Financement
sur place
à taux
compétitifs

HD
HYUNDAI
Des voitures bien pensées

Venez en
faire l'essai

principale autos

1196 Principale — Granby — 378-4666

Bientôt fabriqués chez nous pour mieux vous servir

Vente
Pièces
Service

CHEF 1450

Bonjour le monde

avec



Jean-Pierre Cyr

et



Gaétan Girouard



Yves Guérard

du lundi au vendredi
de 5 h 00 à 9 h 00

**La meilleure façon
de commencer
votre journée**

CHEF 1450

Le mercure à la baisse

- Température
- Prix sur '87



Pierre Mercure
Représentant

GRANBY AUTORAMA
Ford
960 PRINCIPALE GRANBY

378-4636



DE LA HAUTE YAMASKA INC.

Service d'écoute téléphonique
pour toutes personnes vivant
des moments difficiles.

24 h par jour 375-4252

L-15147

Dr. Yvon Clavel

médecine générale

539-4109

200 Lewis, Waterloo
(Avec ou sans rendez-vous)

L-13387



Clinique dentaire
MICHEL BOUTHETTE

CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455

104 St-Charles Sud Granby 1115 St-Luc (angle
Union) St-Césaire

L 14512

Fenêtres LIFAR inc.

- commercial
- résidentiel
- industriel
- Serres



Jacques Auger



576 St-Charles sud, Granby 375-6585

L-12978

378-8171

D. PAPINEAU et FILS inc.

huile à chauffage
et diesel



331 Bérard,
Granby

L13445

THER-A-PEDIC



LITERIE GIDDING'S Ltée

manufacturier de matelas

395, rue St-Valier, Granby

378-7941

Achetez directement du manufacturier!

Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 18 h

exc. Samedi de 9 h à midi.

L-14450

M. St-Onge, et son Telemaster.
photo Michel Paquette



Perdu sur le lac Boivin L'avion de M. St-Onge ne s'était pas envolé

GRANBY (JR) — On perd des gants ou un parapluie, mais pas un avion.

M. Maurice St-Onge a vécu cette mésaventure, le 10 septembre dernier, en égarant un hydravion sur le lac Boivin. Cependant, faut-il préciser, il s'agit d'un modèle réduit, mais qui a tout de même des dimensions respectables: huit pieds d'envergure par huit pieds de long.

Secrétaire trésorier du Club Avion modèle de Granby, il détient l'expérience de plusieurs milliers d'heures de vol au-dessus des environs de Granby. Il possède six avions, dont l'hydravion en question, un Senior Telemaster de \$1,000 qui a exigé 150 heures d'assemblage.

Donc, le jeudi 10 septembre, M. St-Onge — qui est à la retraite —, s'installe sur les berges du lac Boivin pour faire voler son hydravion.

Le moteur ronronne et l'envolée est prête à commencer. M. St-Onge met les gaz, mais le moteur cale. L'appareil se met alors à dériver lentement sur les eaux tranquilles de la surface du lac.

Impossible de le récupérer. Il faut aller chercher une chaloupe. Le temps de revenir avec l'embarcation — trois quart d'heure après —, il est déjà trop tard: le Telemaster a inexplicablement disparu.

M. St-Onge entreprend une série de démarches: recherches sur le lac et publication d'une petite annonce dans le journal. Mais peine perdue, l'avion s'est... envolé.

Vingt jours passent. Le modéliste reçoit finalement un appel de la police: bonne nouvelle, le petit coucou a été retrouvé par un citoyen bienveillant.

Chose certaine, le modéliste est heureux: "Je pensais qu'il avait été enlevé, qu'il avait été volé. Je suis content d'avoir pu reprendre possession de mon avion, surtout que c'était un cadeau de ma femme, morte il y a un an."

Mais, il est sceptique en même temps: "Un avion de cette taille, ça ne disparaît pas de cette façon, s'interroge-t-il. Ceux qui l'ont gardé, ont certainement tardé avant de me le retourner."

Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Waterloo

invite la population à assister à l'assemblée publique annuelle d'information qui aura lieu à la Salle paroissiale St-Bernardin de Waterloo, le mardi 6 octobre '87, à 19 h 30.

Seront présentés:

- Le bilan des activités de l'année 86-87
- Les orientations envisagées pour 87-88

Lorraine Bélanger, présidente
Fernand Larocque, directeur général

L14523

Motorcraft  ... VOUS OFFRE BEAUCOUP PLUS !

PHARES SCELLÉS MOTORCRAFT

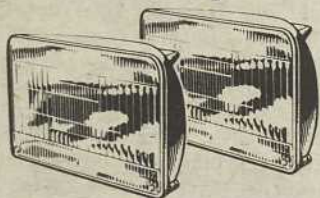
H6054
À partir de

31 99 \$

Autres modèles
à partir de

17 29 \$

Payez et emportez. Fendez la nuit.
avec nos phares scellés. Pour
systèmes à deux ou quatre phares,
ronds ou rectangulaires.



**VIDANGE DU SYSTÈME
DE REFROIDISSEMENT**

39 99 \$

Vidange et remplissage de circuit de refroidissement et mise sous pression pour déceler les fuites. Vérification du radiateur et de son bouchon. Plein d'antigel/refroidissant, jusqu'à concurrence de 4 litres. Essai de la chaufferie, du dégivreur et de la pompe à eau; et inspection des courroies, boyaux et colliers de serrage. Le prix vaut pour la plupart des marques et des modèles.

**DES PIÈCES ET UN
SERVICE DE QUALITÉ
À PRIX MODIQUE**



MISE AU POINT

52 99 \$
4 cyl.

56 99 \$ 6 cyl. **64 99 \$** V6 et 8 cyl.



La mise au point du moteur comprend : la pose de bougies Motorcraft; le réglage de l'allumage, des courroies et du carburateur; la vérification du chapeau d'allumeur, du système de refroidissement, des boyaux, des câbles des bougies, de la soupape de réglage des gaz de carter et des filtres à air et à essence. Allumage non électronique en sus.

Le prix vaut pour la plupart des marques et des modèles.

• Principales cartes de crédit acceptées

• Ces offres prennent fin le 17 octobre 1987

Pour le service et les pièces d'origine Motorcraft à des prix compétitifs, passez chez votre concessionnaire Ford ou Mercury aujourd'hui même.



**LA QUALITÉ PASSE AVANT TOUT
AUX VENTES, AUX PIÈCES ET À L'ENTRETIEN.**



Granby Autorama Inc.
960, rue Principale
Granby 378-4636

Deragon Auto Cité Inc.
317, rue Principale
Cowansville 263-0101

Constellation Auto Inc.
1276, rue Principale
Granby 378-1217

Table ronde sur la politique familiale

Selon Lucie Pépin, les problèmes sont bien identifiés

par Jules Richer

■ GRANBY — Les problèmes sont bien identifiés, le consensus est presque acquis, il suffit maintenant de s'attabler et de trouver des solutions législatives.

Pour Mme Lucie Pépin, députée fédérale

d'Outremont, tous les éléments sont en place pour la mise sur pied d'une nouvelle politique sur la famille au Canada. Critique en la matière au Parti libéral du Canada, la députée assistait samedi à une table ronde sur le sujet, à Granby, organisée par le député de

Shefford, Jean Lapierre.

«Je constate que partout à travers le Canada, les femmes ont identifié des solutions semblables afin de faire face aux problèmes de la famille des années 80», a-t-elle affirmé.

Ce qui revient de fa-

çon constante, selon elle, touche à la mise en oeuvre des solutions suivantes:

- Amélioration du régime fiscal, qui présente encore beaucoup d'inéquités pour les familles;
- Mise en place d'un régime de garderies afin de donner le libre-

choix à tout le monde;

- Instauration de congés de maternité, ou de paternité, pour tous;
- Accessibilité pour les femmes aux régimes des rentes et à l'Assurance-chômage;
- Aménagement des horaires de travail pour faciliter l'augmentation de la qualité et du nombre d'emplois à temps partiel.

Un trentaine de personnes, majoritairement des femmes, ont pris part à la table ronde. On y retrouvait notamment des représentantes des AFEAS, des Cercles des fermières et des regroupement de garderies.

Mme Pépin a relevé chez les participantes un certaine inquiétude face à l'attitude que les jeunes semblent adopter face aux questions familiales.

«On assiste à retour à des valeurs conservatrices», a-t-elle dit. Beaucoup de jeunes filles voient l'avenir selon le modèle tradition-



Lucie Pépin
députée
d'Outremont
photo Michel Paquette

nel. Cependant, elle devront faire face à une autre réalité, car la famille des prochaines années sera fort différente de celle que nous avons connu, pour des raisons autant sociales qu'économiques.

Au niveau des besoins de la région, la députée affirme que le manque de place en garderies et la question de la participation des femmes à la gestion des exploitations agricoles représentent les principales difficultés.

Le député Jean Lapierre a noté pour sa

part que «les femmes veulent maintenant une égalité vécue au sein de la société et non plus de beaux discours. On sent vraiment que c'est le temps de passer à l'action.»

La table ronde du week-end mettait un terme à une série trois rencontres organisée par le député dans le but de prendre le pouls de la population du comté sur des grands sujets de l'heure. Les deux autres tables rondes avaient porté sur le service postal et le libre-échange.

ÉDUCATION DES ADULTES COLLEGE DE GRANBY

RETOUR AU TRAVAIL?...

SOLUTION: TRANSITION-TRAVAIL

- Vous êtes une femme?
- Vous possédez un diplôme de Sec. V.
- Vous avez quitté l'école et le marché du travail depuis un certain temps?
- Vous avez le goût de bien vous équiper avant de vous lancer dans l'aventure du travail?
- AU COLLEGE DE GRANBY, nous avons ce qu'il vous faut: UN PROGRAMME DE CINQ (5) SEMAINES, RÉMUNÉRÉ ET GRATUIT.

Pour information: Michelle Boudreau
372-5086

TRANSITION-TRAVAIL: pour passer à autre chose...

L-13817

Jusqu'au 27
novembre

CONCOURS

bonjour CHEF
le téléphone
payant

Un montant total de **\$1890.** à gagner en argent comptant

Pour plus de détails écoutez

CHEF 1450

L-12638



Le Café Terrasse

CA BOUGE
AU CAFE

C'est là que ça fête !

“Les mauvais compagnons”

- Surveillez nos spéciaux du lundi avec disco
- Notre musicien du mercredi au samedi
- Notre 5 à 7 du lundi au vendredi



du mercredi au samedi

Tous les midis et tous les soirs
BUFFET CHAUD
2 variétés de menus
ainsi que buffet à salades, thé, café, dessert **4.95 \$**

ET CE N'EST PAS TOUT!
9 MENUS DU JOUR
thé, café, dessert **3.25 \$**

Du lundi au vendredi
Horaire du buffet: 11 h 30 à 14 h 30 17 h à 20 h.
Horaire menu: 11 h à 20 h

112 rue St-Jacques Granby 375-0100

L-12662

Membership: Jean Lapierre toujours confiant d'atteindre l'objectif de 282,000 membres

GRANBY (JR) — Jean Lapierre croit que le PLC réussira à remplir son pari d'avoir dans ses rangs 282,000 membres d'ici la fin de l'année, soit 1,000 par comtés au Canada. Pour l'instant, si les choses semblent progresser lentement, c'est qu'il a fallu faire maison nette et refaire complètement le mécanisme d'adhésion au parti.

"Dans certaines circonscriptions, la liste officielle n'avait

pas été mise à jour depuis 10 ans. Bon nombre de ceux qui étaient inscrits étaient des personnes qui recevaient de la documentation plutôt que des adhérents véritables", dit M. Lapierre.

"Nous aurions très bien pu comptabiliser ces listes désuètes, poursuit-il, et prétendre que nous avons bien au-delà de 160,000 membres actuellement, mais nous avons préféré attendre afin

de mettre notre organisation à jour."

Le député de Shefford a expliqué, samedi, que le PLC tentait de se donner, sous sa conduite, une structure de membership uniformisée à travers le pays.

Auparavant, l'émission de cartes était laissée à la discrétion des organisations de comtés. La formule d'adhésion n'était pas la même partout, les frais d'adhésion n'étaient pas obligatoire

dans certains cas et les candidats gardaient l'entier contrôle sur cette opération. De plus, il n'existait aucun fichier central permettant de répertorier le membership du PLC.

Aussi, selon Jean Lapierre, l'augmentation d'à peine 10,000 nouveaux membres depuis février — le chiffre des adhérents est passé de 150,000 à 160,000 aujourd'hui — ne veut rien dire.

"Il reste encore beaucoup de

travail à faire avant de remettre notre maison à l'ordre. Le processus est commencé mais il est loin d'être encore terminé", précise-t-il. En Ontario seulement, a-t-il cité à titre d'exemple, les formules d'adhésion viennent de sortir des presses d'impression.

"Il faudra attendre la fin de l'année, a-t-il conclu, avant de vraiment se prononcer sur le succès de notre campagne de membership."

LE GRAND RÉVOLUTIONNAIRE DU SECTEUR DE L'ÉLECTRONIQUE

VOUS DÉVOILE SES AVANTAGES ET SES VRAIS BAS PRIX EN PAGES ET

COMMENCEZ À PAYER DANS

120*

JOURS SOIT EN FÉV. 88

RABAIS ALLANT JUSQU'À

70%

sur items sélectionnés seulement

RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À

\$500

sur items sélectionnés seulement

CRÉDIT INSTANTANÉ DE

\$1,500*

MÊME SUR ARTICLES DÉJÀ RÉDUITS * CONDITIONNEL À L'APPROBATION DU CRÉDIT

87 MARQUES DE PRODUITS RECONNUS



JUSQU'À

80 MOIS DE GARANTIE

GARANTIE J.M. SAUCIER POUVANT ALLER JUSQU'À

10 ANS

* sur items sélectionnés seulement

CHCF 1450

CKAC 97.3

CKOJ 97

CJMS 128

CHRS

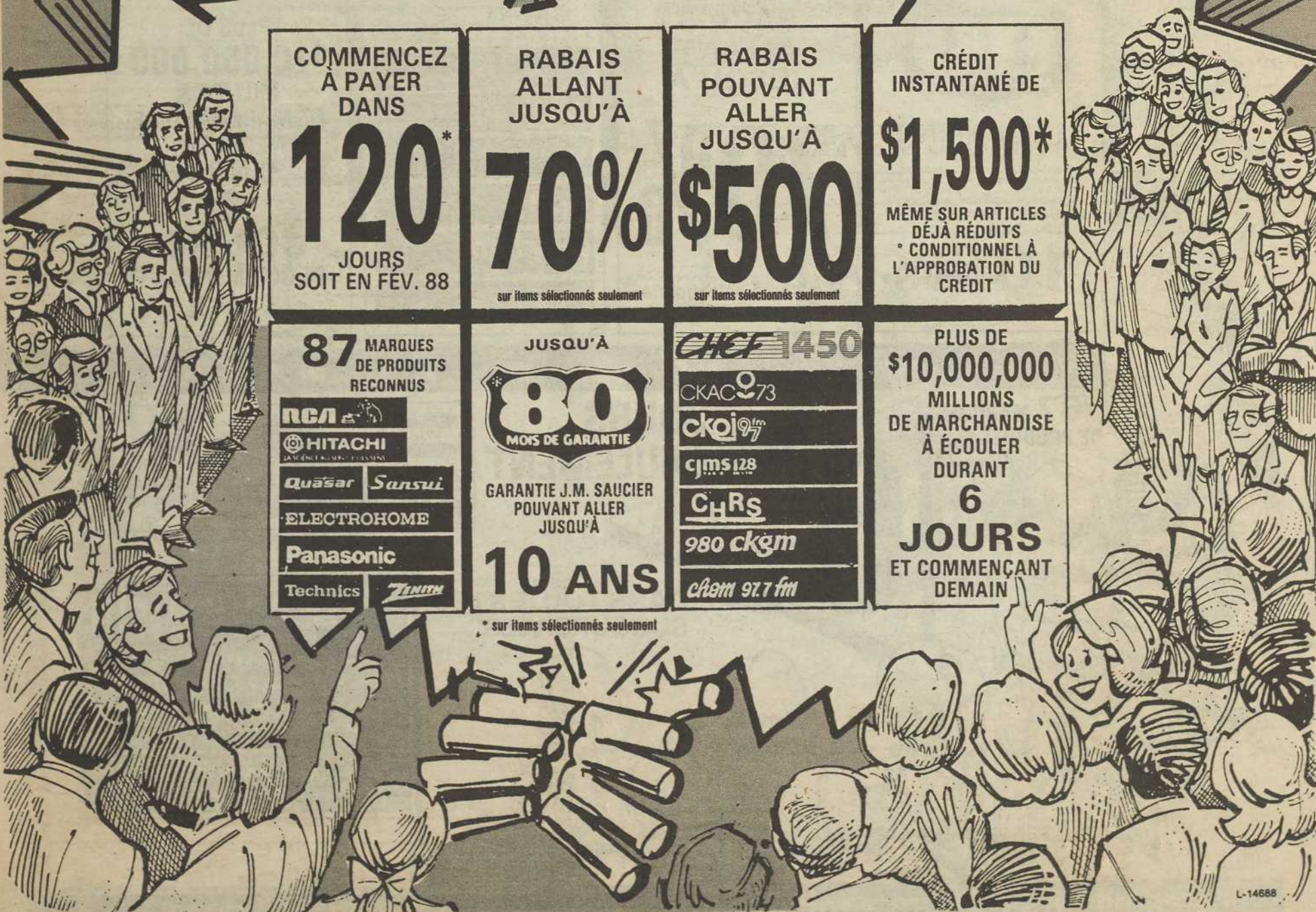
980 CKGM

CHAM 97.7 fm

PLUS DE **\$10,000,000**

MILLIONS DE MARCHANDISE À ÉCOULER DURANT

6 JOURS ET COMMENÇANT DEMAIN





**LE GRAND
DU SECTEUR
VOUS DÉVOILE...**

**...AVANTAGES ET
DANS UNE SUPER VENTE EXPLOSIVE!**

AUCUN PAIEMENT AVANT*

120 JOURS

**AUCUN DÉPÔT *
AUCUN PAIEMENT ***

Conservez votre argent et profitez de cette offre sans précédent. Nos conditions de financement vous permettront de conserver vos sous et de profiter tout en prenant avantage des spéciaux de notre VENTE EXPLOSIVE!
ACHÉTEZ MAINTENANT. Commencez à payer dans 120 jours. (Premier paiement en février 1988) sur tout achat de plus de \$
* Conditionnel à l'approbation du crédit.

**RABAIS
POUVANT
ALLER
JUSQU'À**

\$500

Sur items sélectionnés
seulement

**CRÉDIT
INSTANTANÉ
JUSQU'À**

\$1,500*

**MÊME
SUR ARTICLES
DÉJÀ RÉDUITS**

* Conditionnel à l'approbation du crédit.



**«LA TRANQUILITÉ AU
FOYER»**

J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer, grâce à sa garantie 80 mois pouvant couvrir les pièces, la main-d'œuvre et le service à domicile moyennant un supplément.

**GARANTIE POUVANT
ALLER JUSQU'À**

10 ANS

**RABAIS
ALLANT
JUSQU'À**

70%

Sur items sélectionnés
seulement

CKAC 97.3 Michel Champagne

ckoi 97

cjms 128 Raymond Bourgeois

CHRS

980 ckgm

chem 97.7 fm

**PLUS DE
\$10,000,000
MILLIONS
DE MARCHANDISE
À ÉCOULER
DURANT**

**6
JOURS
ET COMMENÇANT
DEMAIN**



**87 MARQUES
DE PRODUITS
RECONNUS**

6

**JOURS
SEULEMENT**



**SANS
FRAIS**

Utilisez votre carte de crédit sans frais additionnels. Demandez votre carte J.M. Saucier.

**DANS TOUTES LES
SUCCURSALES**

GRANBY

**755 rue Principale
(Les Halles de Granby)**

375-9222

DRUMMONDVILLE

740, boul. St-Joseph 474-2727

RÉVOLUTIONNAIRE DE L'ÉLECTRONIQUE

SES...

SES VRAIS BAS PRIX

SHARP*



**MAGNÉTOCASSETTE STÉRÉO
MODÈLE RT-115**
\$97⁹⁹

- Système dolby B
- Sélecteur de bande
- Arrêt automatique
- Ejection en douceur

FOUR À MICRO-ONDES*



LIVRE DE
RECETTES
INCLUS

• Capacité 0.4 pied cube
• Puissance de 500 watts
• Plateau amovible
• Mécanisme d'arrêt automatique

\$157⁹⁹

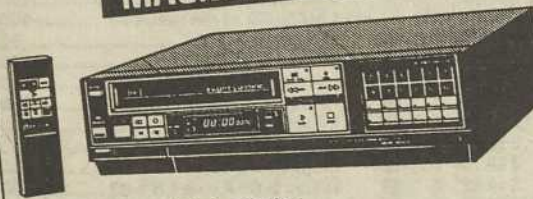
TÉLÉCOULEUR 14"*

- Syntonisation VHF/UHF
- 100% transistorisé



\$197⁹⁹

MAGNÉSCOPE VHS*



- Télécommande infrarouge à 11 fonctions
 - Câblodélecteur intégré
 - Rebobinage automatique
 - Programmable sur 14 jours
- \$347⁹⁹

* Limite 1 par client

LUXMAN

• ELECTROHOME

• **Panasonic**

• **Technics**

• **ZENITH**

Nouvelle ligne téléphonique
SANS FRAIS pour l'extérieur
1-800-361-8187

J.m.

SAUCIER

Du personnel supplémentaire en
financement sur place pour
mieux vous servir.

GRANBY

755 rue Principale
(Les Halles de Granby)

375-9222

Caméras • Radios d'autos • Téléphones cellulaires • Radios portatifs

Daniel Johnson en mission économique en Asie

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, Daniel Johnson, en-

treprenait samedi une mission économique de 13 jours en Asie, la quatrième depuis le début de son mandat.

M. Johnson doit se rendre au Japon, en Chine et en Corée, où il rencontrera notamment les dirigeants de la compagnie Hyundai qui s'implante actuellement au Québec. Le ministre signera

trois protocoles d'entente avec des banques japonaises, la Banque de Tokyo, l'Industrial Bank of Japan et la Fuji Bank.

Le ministre procédera de plus au lancement du premier guide sur l'investissement au Québec,

publié en japonais par la maison de courtage Nomura Securities.

A Hong Kong, un important accord sera signé en présence de M. Johnson entre le Centre de commerce mondial de Montréal et le Conseil de Hong-Kong.

Tableau REA

MONTREAL (PC) — Voici les cours des compagnies inscrites au Régime d'épargne-actions, à la fermeture de la Bourse, le vendredi 2 octobre, compilés par la maison Lévesque, Beaubien Inc.

Compagnie	Déduction en pc	Prix à l'émission	Prix au 25-9-87	Prix au 2-10-87
Abcourt 85	150%	\$ 7.00	\$ 9.50	\$ 9.88
ACDS Systèmes Graphique 87	100%	\$ 2.00	\$ 2.00	\$ 2.01
Acier Leroux 86	100%	\$ 5.00	\$ 4.10	\$ 4.10
ADS Associés 86	100%	\$ 5.00	\$ 3.25	\$ 2.80
A.Lambert Inter 86	100%	\$ 5.00	\$ 1.72	\$ 1.75
Aliment. Couche Tard 86	100%	\$ 2.25	\$ 3.50	\$ 3.60
Alubec (Amusecor) 83	150%	\$ 2.00	\$ 3.50	\$ 3.60
Amisco 86	100%	\$ 5.25	\$ 4.15	\$ 4.05
Armtex 85	150%	\$ 2.00	\$ 1.05	\$ 1.05
Artopex 85	150%	\$ 5.00	\$ 9.50	\$ 9.38
Astral Bellevue 82	100%	\$ 4.50	\$ 7.87	\$ 7.87
Atlantic Images et Son 86	50%	\$ 6.50	\$ 3.45	\$ 3.35
Auberge des Gouverneurs 86	100%	\$ 4.50	\$ 3.25	\$ 3.20
Autopoint 86	100%	\$ 2.00	\$ 1.90	\$ 1.87
Avcorp 86	75%	\$ 5.50	\$ 8.00	\$ 7.87
Banque d'Épargne 83(2:1)	100%	\$ 9.25	\$ 17.37	\$ 17.13
Banque Nationale 85(2:1)	50%	\$ 9.25	\$ 13.50	\$ 12.75
Banque Nationale 86(2:1)	50%	\$ 14.12	\$ 13.50	\$ 12.75
Banque Royale 83	50%	\$ 20.00	\$ 32.12	\$ 32.00
Banque Royale 86	50%	\$ 34.00	\$ 32.12	\$ 32.00
Bestien Inc. 87	100%	\$ 4.00	\$ 2.85	\$ 3.00
Bestar 86	100%	\$ 5.75	\$ 4.60	\$ 4.70
Biorex Groupe Conseil 87	75%	\$ 1.50	\$ 1.25	\$ 1.20
Biotech 84	150%	\$ 5.00	\$ 3.50	\$ 3.50
Bois Franc Royal 86	100%	\$ 2.50	\$ 2.30	\$ 2.00
Bombardier B. 85(2:1)	75%	\$ 3.25	\$ 11.38	\$ 11.38
Bombardier B. 86(2:1)	50%	\$ 6.87	\$ 11.38	\$ 11.11
tiq. San Francisco 85	150%	\$ 5.75	\$ 6.75	\$ 6.75
Brevuages Cott 86	100%	\$ 7.00	\$ 7.00	\$ 7.00
Bilrite Nightingale 85	100%	\$ 8.50	\$ 5.87	\$ 6.38
Cambior 86	75%	\$ 1.00	\$ 26.50	\$ 2.75
Canam Manac A 84	100%	\$ 3.17	\$ 10.63	\$ 10.75
Canam Manac A 86	50%	\$ 15.50	\$ 10.63	\$ 10.75
Cancorm 84	150%	\$ 5.00	\$ 16.13	\$ 1.88
Cascades 82	150%	\$ 0.62	\$ 10.00	\$ 9.88
Cascades 84	100%	\$ 2.34	\$ 10.00	\$ 9.88
Cascades 85	100%	\$ 5.38	\$ 10.00	\$ 9.88
CB Pack 84	75%	\$ 12.75	\$ 18.75	\$ 18.37
Central Dynamics priv. A 85	150%	\$ 5.00	\$ 0.56	\$ 0.56
Ciment St-Laurent A 84	75%	\$ 6.00	\$ 15.63	\$ 14.75
Ciment St-Laurent A 85	50%	\$ 11.00	\$ 15.63	\$ 14.75
Circo Craft Inc. 84	150%	\$ 8.25	\$ 5	\$ 5.63
Circuits Helix Inc. 83	100%	\$ 4.5	\$ 2.70	\$ 2.70
CFCF Inc. 85	75%	\$ 13.75	\$ 18.50	\$ 20.50
Comterm Inc. 83	150%	\$ 8.62	\$ 0.71	\$ 0.65
Cons. Bathurst 85(2:1)	50%	\$ 8.37	\$ 20.50	\$ 21.25
Cont. Pharma Croysan A 85	100%	\$ 5.00	\$ 4.60	\$ 4.50
Cont. Pharma Croysan B 85	150%	\$ 5.00	\$ 4.55	\$ 4.50
Corp. Fin. Power 85	50%	\$ 13.68	\$ 16.50	\$ 16.75
Corp. Métal Déployé	75%	\$ 4.50	\$ 4.50	\$ 4.25
Corp. Réseau Computertime 86	100%	\$ 1.50	\$ 1.00	\$ 0.90
Crédit Indus. Desjardins 86	50%	\$ 6.50	\$ 6.13	\$ 6.00
Datagram Inc. 84	150%	\$ 3.00	\$ 3.25	\$ 3.25
Datamark 85	150%	\$ 2.00	\$ 7.00	\$ 6.50
Deragon Langlois 87	75%	\$ 2.25	\$ 1.90	\$ 1.80
Disnat 86	75%	\$ 2.00	\$ 3.20	\$ 3.25
Domco Ltée 86	50%	\$ 13.25	\$ 7.75	\$ 7.87
Domilic Inc. 86	100%	\$ 2.50	\$ 1.40	\$ 0.70
Domtar Inc. 85	50%	\$ 23.40	\$ 19.88	\$ 20.13
Donohue Inc. 83	100%	\$ 10.38	\$ 36.25	\$ 36.00
Donohue Inc. 85	50%	\$ 17.38	\$ 36.25	\$ 36.00
Dorel Industries	100%	\$ 5.00	\$ 4.05	\$ 4.50
Dufresnoy Inc. 82	100%	\$ 0.60	\$ 1.15	\$ 1.60
Entreprises Hartco 84	150%	\$ 7.00	\$ 4.35	\$ 4.25
Entreprises Repap 86	50%	\$ 12.50	\$ 18.50	\$ 18.63
Equipements Denis 85	150%	\$ 2.00	\$ 3.55	\$ 3.00
Equipements Denis 87	75%	\$ 4.50	\$ 3.55	\$ 3.00
Espalau Inc. (ord.) 86	100%	\$ 3.00	\$ 4.60	\$ 4.60
Espalau Inc. (pr. conv.) 86	100%	\$ 12.00	\$ 18.00	\$ 18.00
Exploration Augmitto 85	150%	\$ 1.50	\$ 2.15	\$ 2.01
Exploration Brosnor 85	100%	\$ 0.88	\$ 0.62	\$ 0.50
FCA International 84	100%	\$ 9.00	\$ 13.63	\$ 14.25
Fiducie du Québec 87	50%	\$ 7.00	\$ 6.13	\$ 6.13
Fiducie Guardian ord. 83	100%	\$ 6.25	\$ 5.50	\$ 5.25
Fiducie Guardian ord. 87	50%	\$ 5.63	\$ 5.50	\$ 5.25
Fiducie Guardian priv. A 83	100%	\$ 6.00	\$ 7.50	\$ 7.13
Fiducie Guardian priv. B 84	150%	\$ 10.00	\$ 9.00	\$ 8.75
Foratek International Inc. 87	100%	\$ 2.50	\$ 2.10	\$ 2.10
Foresbec 86	100%	\$ 2.00	\$ 3.00	\$ 3.00
Fourgons Transit 86	75%	\$ 4.00	\$ 5.87	\$ 5.63
Geoffrion Leclerc 86	75%	\$ 6.00	\$ 4.75	\$ 4.85
Goodfellow 84	150%	\$ 5.00	\$ 4.75	\$ 4.75
Groupe Algo 86	50%	\$ 8.25	\$ 10.25	\$ 10.13
Groupe Bocenor BF 87	100%	\$ 4.00	\$ 3.15	\$ 3.10
Groupe Cabano D'Anjou Inc. 86	100%	\$ 5.00	\$ 5.75	\$ 5.25
Groupe Cantrex 86	75%	\$ 4.00	\$ 5.25	\$ 5.25
Groupe CGI 86	75%	\$ 6.50	\$ 4.05	\$ 4.50
Groupe Champlain 86	100%	\$ 3.00	\$ 2.05	\$ 2.20
Groupe DMR Inc. 86	75%	\$ 8.00	\$ 7.13	\$ 6.87
Grp. Espadon Peterbor 86	100%	\$ 3.00	\$ 2.50	\$ 2.50
Grp. Immobilier Grilli 86	100%	\$ 9.00	\$ 9.88	\$ 10.50
Gr. Jean Coutu Inc. 86	50%	\$ 8.00	\$ 8.63	\$ 8.50
Groupe Kaufel 85	150%	\$ 2.00	\$ 10.63	\$ 10.38
Groupe Kaufel 86	75%	\$ 6.25	\$ 10.63	\$ 10.38
Groupe Lacroix 85	150%	\$ 3.50	\$ 2.05	\$ 1.95
Groupe La Laurentienne 85	50%	\$ 10.00	\$ 13.50	\$ 13.38

Groupe La Laurentienne 86	50%	\$ 14.00	\$ 13.50	\$ 13.38
Groupe Macyro Inc. 87	100%	\$ 5.00	\$ 3.95	\$ 3.80
Groupe Pétrolier Olco 86	100%	\$ 4.50	\$ 2.74	\$ 2.66
Groupe Plastique Moderne 86	75%	\$ 4.00	\$ 5.87	\$ 5.50
Groupe Sanivan 85	100%	\$ 5.00	\$ 5.25	\$ 5.63
Groupe SNC 86	50%	\$ 13.00	\$ 11.88	\$ 11.88
Groupe Tolgeco Inc.	100%	\$ 4.00	\$ 3.70	\$ 3.70
Groupe Totec 85	150%	\$ 2.00	\$ 2.70	\$ 2.80
Groupe Totec 86	100%	\$ 6.50	\$ 2.70	\$ 2.80
Groupe Transat AT 87	100%	\$ 3.00	\$ 2.45	\$ 2.20
Gr Transcontinental GTC 84	150%	\$ 4.37	\$ 9.00	\$ 9.00
Gr Transcontinental GTC 86	75%	\$ 12.87	\$ 9.00	\$ 9.00
Groupe Val Royal Inc. 86	100%	\$ 7.50	\$ 9.00	\$ 9.25
Groupe Vidéotron 85	75%	\$ 7.75	\$ 14.25	\$ 14.38
Groupe Vidéotron 86	50%	\$ 17.00	\$ 14.25	\$ 14.38
Groupe Visionronique 86	75%	\$ 2.00	\$ 0.89	\$ 0.95
Guardcor Invest. 85	150%	\$ 10.00	\$ 8.63	\$ 9.25
Guillevin Intl. 86	50%	\$ 6.00	\$ 7.13	\$ 6.87
Héroux 86	100%	\$ 5.00	\$ 10.25	\$ 10.25
Honco Inc. 86	100%	\$ 3.00	\$ 2.00	\$ 1.75
IAF Biochem Intl. Inc. 86	75%	\$ 5.00	\$ 14.63	\$ 13.63
Ideal (Grp. des Compagnies) 87	50%	\$ 8.00	\$ 8.00	\$ 7.75
Idéal Métal 85	150%	\$ 5.25	\$ 3.05	\$ 3.60
Igloo Vikski Inc. 87	100%	\$ 2.00	\$ 1.50	\$ 1.50
Imasco 81	100%	\$ 18.07	\$ 33.63	\$ 33.00
Imasco 86	50%	\$ 34.50	\$ 33.63	\$ 33.00
Impertex 86	100%	\$ 2.00	\$ 1.20	\$ 1.30
Industries Charan Inc. 84	150%	\$ 1.63	\$ 6.75	\$ 6.50
Industries Charan Inc. 85	100%	\$ 5.00	\$ 6.75	\$ 6.50
Industries Pantorama 86	100%	\$ 5.50	\$ 3.50	\$ 3.40
Industries Shasper Ltée 86	100%	\$ 5.50	\$ 3.30	\$ 3.30
Industries Triton Inc. 86	100%	\$ 7.75	\$ 2.65	\$ 2.45
Informatix 2000 Inc. 86	100%	\$ 4.00	\$ 3.55	\$ 3.50
Innotech Aviation 86	75%	\$ 5.00	\$ 3.45	\$ 3.40
IPL 85	150%	\$ 5.75	\$ 6.25	\$ 6.00
Ivaco 83	50%	\$ 25.00	\$ 16.00	\$ 16.00
J.M. Saucier 86	100%	\$ 4.50	\$ 2.00	\$ 1.95
Laperrère et Verreault 86	100%	\$ 4.00	\$ 4.10	\$ 4.00
Lassonde Inc. 87	50%	\$ 5.00	\$ 4.90	\$ 4.35
Lavalin Tech 85	100%	\$ 5.00	\$ 2.60	\$ 2.60
Lavalin Industries 87	50%	\$ 10.00	\$ 6.75	\$ 6.87
Le Groupe Forex 83	100%	\$ 5.00	\$ 1.90	\$ 1.81
Lépine Cloutier 86	100%	\$ 2.50	\$ 1.60	\$ 1.62
Lévesque, Beaubien et Co. Inc. 86	50%	\$ 8.75	\$ 7.87	\$ 9.13
Magasins Château 83	150%	\$ 11.25	\$ 8.75	\$ 7.50
Mines D'Or Kiema Ltée 83	100%	\$ 25.00	\$ 20.00	\$ 19.50
Lambert Somec 85	150%	\$ 3.25	\$ 3.35	\$ 3.50
La Véndrye 83	100%	\$ 4.00	\$ 1.10	\$ 1.00
Le Groupe ACSI Inc. 85	150%	\$ 2.00	\$ 3.10	\$ 2.75
Le Groupe Cogeco 85	100%	\$ 7.50	\$ 7.50	\$ 7.25
Le Groupe Cogeco 86	75%	\$ 9.00	\$ 7.50	\$ 7.25
Les Industries Promatek 85	150%	\$ 3.25	\$ 2.45	\$ 2.10
Les Ord. Hypocrat Inc. 85	150%	\$ 1.10	\$ 1.99	\$ 1.94
Les Ord. Hypocrat Inc. 86	100%	\$ 3.20	\$ 1.94	\$ 1.94
Lessard Beaucage Lemieux 87	100%	\$ 2.75	\$ 1.89	\$ 1.90
LGS Conseil. en Inform. 86	75%	\$ 3.75	\$ 3.05	\$ 3.00
Location Interan 86	75%	\$ 5.00	\$ 5.38	\$ 5.25
Logibec 86	100%	\$ 2.00	\$ 4.10	\$ 4.00
Logistec Inc. 86	50%	\$ 9.25	\$ 8.00	\$ 7.50
Loisirs Fletcher 86	100%	\$ 3.50	\$ 5.25	\$ 5.13
Louven ord. 85	150%	\$ 2.00	\$ 3.20	\$ 3.05
Louven ord. 83	100%	\$ 4.50	\$ 3.20	\$ 3.05
Louven priv. conv. 84	150%	\$ 5.00	\$ 4.25	\$ 4.30
Maax Inc. 87	100%	\$ 2.50	\$ 2.30	\$ 2.35
MaBaie Inc. 87	100%	\$ 6.00	\$ 5.38	\$ 5.13
Magasins Wise 86	75%	\$ 5.00	\$ 3.40	\$ 3.90
Manufacture Leader 86	100%	\$ 3.00	\$ 1.60	\$ 2.00
Matco Mart 85	150%	\$ 2.50	\$ 2.25	\$ 2.15
Maufort 84	100%	\$ 1.00	\$ 1.45	\$ 1.55
Maufort 86	75%	\$ 0.75	\$ 1.45	\$ 1.55
McNeil Mantha 84	150%	\$ 1.50	\$ 5.75	\$ 5.63
McNeil Mantha 86	100%	\$ 6.87	\$ 5.75	\$ 5.63
M-Corp 85	150%	\$ 7.38	\$ 12.50	\$ 12.75
M-Corp 86	100%	\$ 14.25	\$ 12.50	\$ 12.75
Memotec Data 85 (2:1)	150%	\$ 7.50	\$ 18.25	\$ 18.00
Memotec Data 86 (2:1)	75%	\$ 10.50	\$ 18.25	\$ 18.00
Memotec Data 87 (2:1)	75%	\$ 31.25	\$ 18.25	\$ 18.00
Metro Richelieu 86	50%	\$ 6.00	\$ 8.50	\$ 8.13
Micro Tempus 86	100%	\$ 2.00	\$ 1.90	\$ 2.00
Mines Belmoral 85	100%	\$ 3.00	\$ 5.75	\$ 4.90
Mines D'Or Val 84	150%	\$ 1.50	\$ 3.70	\$ 3.50
Mines Dumagami 84	100%	\$ 5.25	\$ 13.00	\$ 12.88
Mines Dumagami 87	100%	\$ 16.00	\$ 13.00	\$ 12.88
Mines JAG 84	100%	\$ 1.60	\$ 0.52	\$ 0.53
Miron Inc. 86	50%	\$ 12.00	\$ 8.13	\$ 9.50
Modes Shirmax 86	100%	\$ 5.00	\$ 2.00	\$ 2.00
Montco 86	100%	\$ 3.60	\$ 4.30	\$ 4.30
Montreal Trustco 84	75%	\$ 6.25	\$ 16.00	\$ 16.00
Montreal Trustco 85	50%	\$ 7.50	\$ 16.00	\$ 16.00
Mont St-Sauveur Intl. 86	75%	\$ 3.00	\$ 2.70	\$ 2.89
Multidev Immobilia 85 (2:1)	150%	\$ 1.50	\$ 1.80	\$ 1.60
Multidev Immobilia 86	50%	\$ 3.00	\$ 1.80	\$ 1.60
Multidev Priv. Conv. S.2 85	150%	\$ 4.75	\$ 3.85	\$ 3.50
Muscocho 85 (4:1)	150%	\$ 2.00	\$ 5.87	\$ 5.38
Mux Lab 86	75%	\$ 3.00	\$ 2.35	\$ 1.35
National Pagette 86	75%	\$ 5.00	\$ 8.25	\$ 9.38
Nautilus Plus 86	100%	\$ 3.00	\$ 1.45	\$ 1.30
Nesbitt Thompson 86	50%	\$ 18.25	\$ 21.75	\$ 21.88
Nornick Perron 86	50%	\$ 5.25	\$ 6.00	\$ 5.75
Noverco 83	100%	\$ 7.75	\$ 12.13	\$ 12.25
Noverco 85	100%	\$ 11.50	\$ 12.13	\$ 12.25
Noverco 86	75%	\$ 12.75	\$ 12.13	\$ 12.25
Office Equipment 85	100%	\$ 8.00	\$ 12.25	\$ 12.00

Ogivar 86	100%	\$ 3.25	\$ 3.75	\$ 3.50
Paul Martin 86	100%	\$ 5.00	\$ 4.40	\$ 4.35
Perkins 84	150%	\$ 5.75	\$ 9.50	\$ 9.38
Petro Sun priv. 84	150%	\$ 4.00	\$ 2.86	\$ 2.94
Placements Ardene 86	75%	\$ 3.00	\$ 2.20	\$ 2.20
Plastibec Ltée 86	100%	\$ 3.00	\$ 2.90	\$ 2.60
Premier Choix TVEC 85	150%	\$ 5.00	\$ 6.00	\$ 6.00
Prod. Réfractaires CFS 86	100%	\$ 3.00	\$ 2.10	\$ 2.25
Pro-Optic 83				

Nouvelle secousse sismique en Californie

LOS ANGELES (AP) — Une forte secousse sismique a été ressentie à Los Angeles dimanche matin, interrompant l'alimentation électrique et réveillant en sursaut les gens endormis.

Ce nouveau séisme survient trois jours après un tremblement de terre qui avait causé

zaine de secondes et l'électricité a été coupé durant une demi-heure dans le centre-ville.

L'épicentre était donc situé à sept kilomètres au sud-est de Pasadena, soit à environ 15 kilomètres au nord-est de centre-ville de Los Angeles.

L'hôpital Beverly de la ban-

de Centre médical de la Californie a subi quelques dommages et une panne d'électricité a paralysé un quartier du centre-ville de Los Angeles.

Selon la sismologue Kate Hutton du California Institute of Technology, cette secousse n'a aucun lien de parenté avec le grand tremblement de terre qui, selon certains, devrait survenir dans le sud de la Californie.

"Ce pourrait être aussi bien dans cinq minutes que dans quarante ans", a dit Mme Hutton.

Jeudi, une secousse tellurique atteignant 6.1 sur l'échelle de Richter avait causé des dommages évalués à \$75 millions US. Il s'agissait du plus important tremblement de terre enregistré dans la région depuis 1971.

Six personnes ont perdu la

vie au cours de séisme. Par ailleurs, une secousse tellurique de magnitude 5.9 sur l'échelle Richter a ébranlé dimanche matin la région nord du Japon mais la police a indiqué qu'il n'y avait pour l'instant aucun blessé.

L'épicentre du séisme se trouvant à 40 km au large de Fukushima, a précisé l'agence centrale météorologique nipponne.



Craignant une secousse d'aussi grande intensité de jeudi, des habitants de la communauté de Whittier ont quitté leurs maisons, tôt dimanche matin, pour se réfugier sur un terrain vague. photo AP

pour \$75 millions de dommages.

Cette secousse d'une magnitude de 5.3 degrés sur l'échelle de Richter s'est produite à 4h00 du matin (7h00 hres HAE), a indiqué un géologue américain Don Kelly.

"C'est certainement le long de la même brèche et un peu plus au nord-ouest" que la secousse qui s'était produite jeudi et qui avait tué six personnes.

La secousse a duré une di-

lieue de Montebello à signalé quelques cas de blessures sans gravité.

A Alhambra, la police a révélé que deux personnes avaient dû être hospitalisées en raison de crise cardiaques et que deux autres citoyens avaient été légèrement blessés.

Panne d'électricité

La structure de l'immeuble

Postes: le mouvement de grève reprend aujourd'hui

(PC) — Après avoir connu une accalmie relative au cours du week-end, le mouvement de grèves sélectives des postiers devait reprendre à travers le pays lundi.

Pendant toute la fin de semaine, les syndiqués ont choisi d'organiser des manifestations pour marquer leur mécontentement.

Des pourparlers de portée limitée ont repris dimanche au niveau des sous-comités, alors que les négociations comme telles sont interrompues depuis jeudi.

A Montréal, cependant, les postiers continueront de défier le mot d'ordre de la direction syndicale nationale et poursuivront leur grève générale illimitée.

Les discussions de dimanche, qui ont porté sur les clauses d'importance mineures ont été qualifiées par un porte-parole de Postes Canada de "totale perte de temps".



Le président du syndicat des postiers, Jean-Claude Parrot, au cours d'une manifestation à Saint-Jean, samedi. photo PC

De son côté, M. John Fehr, porte-parole du syndicat, a expliqué que la rencontre qui avait été convoquée par Postes Canada avait été une tentative d'écartier un autre aspect du litige de la table des négociations.

PREMIER APPEL PUBLIC À L'ÉPARGNE

Cette annonce ne doit pas être considérée comme une offre au public des titres mentionnés. Une telle offre sera faite par voie de prospectus, copies duquel peuvent être obtenues du courtier mentionné.



LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE MAUFORT 1987

16 500 000 \$

(OFFERT PAR PROSPECTUS)

Prix: 1100 \$ la part

Souscription minimale: 5 parts

- Ressources Maufort Inc.
- Ressources Robex Inc.
- Ressources Veinor Inc.
- Ressources Minérales De Montigny Inc.
- Explorations Charlim Ltée
- Ormico Exploration Ltée

La totalité des actifs de La Société en Commandite Maufort 1987 sera transférée à la dissolution sans incidences fiscales à Société Minière Septentrion Inc. Chaque détenteur d'une part recevra 800 actions de Septentrion par part.

POUR PROFITER DE CET ABRI FISCAL 1987 DÉDUCTIBLE À 133 1/3 %, COMMUNIQUEZ AVEC

LE CARREFOUR FINANCIER

Sogecar

LES SERVICES FINANCIERS SOGECAR INC.

LONGPRÉ

MONTRÉAL (514) 875-5755 **SAINT-LAURENT** (514) 744-8087 **SHERBROOKE** (819) 564-0388 **QUÉBEC** (418) 652-1155

LE CARREFOUR FINANCIER
Sogecar
LES SERVICES FINANCIERS SOGECAR INC.

505, boul. Dorchester Ouest
bureau 510
Montréal (Québec) H2Z 1Y7
(514) 875-5755

N-0152

S.V.P. Faites-moi parvenir l'information pertinente à La Société en Commandite Maufort 1987.

NOM _____

ADRESSE _____

CODE _____

TÉL. RÉS.: _____ BUR. _____

**Rubriques
des
petites
annonces**

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
ÉDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
**VÉHICULES
AUTOMOBILES**

Pour placer une
petite annonce

signalez:
375-8888

**La Voix
de l'Est**

Les petites annonces

Dès 8 h, jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888

* avant 16 h, pour publication le lendemain

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

CANTON: Maison Québécoise, 3 c.c. salon, salle à manger, boiseries en chêne, plaque Jenn-Air, four encastré inclus. Piscine hors-terre. Grande remise. Terrain 33,000 p.c. Payage fait par expert. 378-5466

**201 PROPRIÉTÉ
A VENDRE**

MAISON A VENDRE Près de Lawrenceville, piscine, garage, terrain 100x200, prix à discuter. 535-6838.

MAISON ECONOMIQUE dans le Canton, 5 1/2 pces, avec remise. Libre immédiatement. Inf. 375-3253

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

• **PRES PARC INDUSTRIEL,** cottage tout brique, grand terrain, garage, armoires neuves, pour petit budget.

• **CANTON,** chemin Gagné, bungalow tout brique, avec grand garage attaché, beaucoup d'inclus. La vraie campagne à prix très moyen. Petites taxes.

• **RUE LAURENT,** semi-détaché d'un an, 4 c.c., beaucoup d'inclus, très bien divisé, subvention. Prix que vous pouvez payer.

• **CANTON,** bungalow super moderne, comme il y en a deux. Avec de très grandes pièces dont une chambre 20x15, beaucoup d'inclus. Elle est très belle, je vous le dis.

• **CHEMIN OSTIGUY,** si vous aimez les grands espaces et la paix, bungalow de 10 ans, fini à 100%, foyer en pierre, terrain 120,000 p.c.a., dans les 60,000\$. C'est une aubaine!

• **RUE BELLEVUE,** haut de la ville, bungalow tout brique, grand terrain 15,000 p.c.a., abri d'auto, prix très moyen.

• **RUE IRWIN:** bungalow tout brique, avec abri, près parc industriel, bois franc presque partout. A un prix que vous pouvez payer.

JEAN-JACQUES BAZINET, TRANS-ACTION Immeubles M.S. Inc., courtier, 378-2484

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

★ **GRANBY:** Nouveau sur le marché Cottage style Normand, maison très luxueuse, toute brique, 6 1/2 pces, salle à manger, garage, cour pavée. Construction 1 an. Garantie 4 ans. Taxes 750\$. Immense terrain 122x144. Exclusif à tout point de vue. 375-0585

★ **GRANBY:** Bungalow vinyle, 6 1/2 pces, 3 c.c. s-sol fini. Terrain paysager. Carré maison 28x44. Syst. chauff. élect. Taxes 1,000\$. Prix dans les 60,000\$. 375-0585

★ **GRANBY:** Plusieurs propriétés à revenus, construction 1986. Logis tous loués. Revenus exceptionnels. Prix réduit pour vente rapide.

★ **GRANBY:** Duplex 6 1/2 pces chacun, 3 c.c. const. brique, très propre. Terr. 60x130. Prendrais bungalow ou cottage en échange, dans le haut de la ville. Exclusif 375-0585

★ **GRANBY CANTON:** Bungalow et déclin, très propre, carré 28x44, 3 c.c. sur même plancher, système chauff. élect. Terrain 100x200. Beaucoup d'inclus. Taxes 595\$. Prix demandé 59,500 négociable. Toute offre sérieuse acceptée. Faut vendre rapidement. 375-0585

★ **GRANBY:** Nouveau sur le marché Cottage canadien 30x45, 2 étages, très bien situé dans la ville de Granby. Prix 100,000\$. Taxes 1,100\$ par année. 375-0585

★ **GRANBY:** Rue St-Viateur, bungalow tout brique, construction 1960, système chauff. élect. Prix demandé 55,000\$ négociable. N.B. Garage isolé. 375-0585

★ **GRANBY CANTON:** Nouveau sur le marché Cottage canadien, tout brique, terrain 300' de façade x 150' profondeur, 8 1/2 pces, 3 c.c. Syst. chauff. élect. Taxes 500\$ par année. Foyer au salon, armoires en orme. Echangeais pour duplex ou autres

**201 PROPRIÉTÉ
A VENDRE**

genres de propriétés. 375-0585
S'AD. LES IMM. CHATELAIN, COURTIER, Granby, 375-0585 ou Page 1-594-2842

CANTON GRANBY 620 rue Willy, résidence neuve, 7 grandes pces, 2 s. bain, bain tourbillon, foyer dans le salon. 375-7818 après 18 h.

CANTON — Construction 1986, plancher à différents niveaux, 6 pces, aspirateur central A VOIR.

ACTON VALE — Maison zonnée commercial, tout près du centre d'achat, 8 pces, peut convertir une partie en local commercial, 135,000\$.

GRANBY — Rue Gouin, très beau bung. 5 pces, s.s. semi-fini, poêle Franklin, chauffe eau 60 g., construction 1976. FAUT ABSOLUMENT VOIR. Pour inf. Daniel Fontaine, 378-1940, Marco Fontaine, 372-7447, RE / MAX Avant-Garde Inc. courtier, 375-5571.

MAISON NEUVE jumelée, terrain 90x100, grandeur de la maison 44x28, abri d'auto, 2 chambres de bain, 3 c.c., prix compétitif 61,500\$ l'unité. Située rue Laurent. Inf. 372-0382

ROXTON POND: Duplex brique, 5 1/2 pces, rénové, chauff. élect. Libre à l'acheteur. 62,000\$. IMM. LUC GIRARD, 372-8759

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

SECTEUR DE PRESTIGE RUE PROVIDENCE: Luxueux semi-détachés neufs, ultra modernes, foyer, planchers bois franc, finition supérieure. Subvention de 3,000\$. Inf. Guy Mercier 378-5560

TERRASSE BELLEVUE Résidence pour cadre ou professionnel, beaucoup de luxe. 612 des Hirondelles, 378-8187, sur rendez-vous seulement.

**202 PROPRIÉTÉS A
REVENUS A VENDRE**

GRANBY: PARTICULIER! Maison de 4 revenus, rapporte 16,020\$/an. Hypothèque transférable 9 1/4 %. Située sur grand terrain, 53,000 p.c.a., possibilité de diviser terrain pour bâtir maison jumelée ou autre. Echangerai pour bungalow 2 logis, 4 logis, maison mobile, terre à bois, etc. et prendrais comptant "cash": auto, camionnette, roulotte, terrain, ménage, etc. 378-4426

LUXUEUX TRIPLEX NEUF Semi-détaché (nouveau concept). Un 5 1/2 et 2x3 1/2 pces. Peut être vendu ensemble ou séparément. Toit cathédrale, aspirateur central, planchers béton, insonorisation supérieure, subvention 6,000\$, etc. Inf. Guy Mercier 378-5560

TRUST GENERAL Le maître courtier

**SERVICE PROFESSIONNEL
ACHAT — VENTE
RÉSIDENTIEL ET
IMMEUBLE A REVENU
ÉVALUATION
GRATUITE...
avec comparables.**



CLAIRE GAGNÉ
CLUB DU PRÉSIDENT
EXÉCUTIF

378-8461, 378-4325

Immobilier
Multi-Plus Enr.

129, rue Denison est. Granby



Léo A. Tétreault
Courtier



Marie C. Tétreault
Agent imm.
469-3613

**TOUJOURS A
VOTRE SERVICE
NOUS VOUS DISONS
BONJOUR
378-8855**

**201 PROPRIÉTÉS
A VENDRE**

MARC FAUCHER
372-2761

989-1: 62,500 \$ Granby: semi-détaché de qualité supérieure, 5 1/2 pces, plancher bois franc, cuisine moderne de couleur, occupation immédiate. Comptant requis 6,500 \$.

TRUST GENERAL Le maître courtier

**Pour un service
PROFESSIONNEL**

Achat — Vente — Échange
Immeuble à revenu

Évaluation gratuite



Tony Vandoorn
378-8461
378-0469

TRUST GENERAL Le maître courtier

770 PRINCIPALE GRANBY 378-8461



Yves Loiselle
378-8461
378-7507

TRUST GENERAL Le maître courtier

**VOUS DÉSIREZ
VENDRE OU
ACHETER ALORS
CONTACTEZ-MOI EN
TOUTE CONFIANCE.**

**Service
professionnel**



Daniel Riendeau
Bur: 378-8461
Rés: 372-3099

5 LOGIS au centre-ville, rénové, rapporte 16,404\$ annuellement. TRES BON INVESTISSEMENT.

MAISON NEUVE avec 3 c.c., 8 pces, taxes d'amélioration locales déjà payées. PRIX: 134,500\$.

CANTON DE GRANBY: 3 c.c., très bon achat à 53,800\$.

GRANBY: maison style suisse 2 étages, 3 c.c., avec lac privé, et très grand terrain, pour 73,000\$.

Immobilier
**G. Garneau
& Associés inc.**

185, boul. Boivin
Granby
375-2044



GINETTE CLERMONT
agent immobilier
rés: 372-7277

CANTON DE GRANBY

Vous voulez vendre ou acheter je suis la

SPECIALISTE DU CANTON.

Commission 5%.

Les Immeubles Châtelaine Courtier

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
Propriétés résidentielles
Propriétés à revenus et commerciales

**Si vous voulez vendre votre propriété
Commission 5%**

S'adresser au **375-0585**

TRUST GENERAL Le maître courtier

**Voulez-vous une
transaction
SANS PROBLÈME?
Faites-moi confiance
378-8461**



Guy-Paul Guertin

RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier

YVES E. TÉTREAULT
Conseiller en immobilier

Urgent besoin de bungalows et de commerces

Pour une transaction sans problème, consultez-moi



**Bur: 375-5571
Rés: 375-2012**

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

ROBERT, Jacques & SAURETTE, Monique

NOTAIRES
CONSEILLERS
JURIDIQUES

Détenteurs des dossiers de

**JACQUES NOISEUX
BERNARD TRUDEL**

135, rue Principale, GRANBY
Edifice Palace, bureau 31
Si occupé, appelez 372-3377

372-6631

André Laurin
notaire — conseiller juridique

**635, rue St-François, Granby
372-0662**

Bureau également le soir sur rendez-vous

Michel Brunet, l.l.b., d.d.n.
notaire
conseiller juridique
Title Attorney

124, AVE DU PARC
GRANBY

378-1201

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

• **ST-CHARLES SUD:** est-ce possible en 1987, un duplex 1x5/2, 1x3/2, très habitable, dans les 40,000\$. 3/2, loué 230\$ / mois, non meublé. Et bien oui, je l'ai.

• **4 LOGIS, rue St-Jacques,** 3 logis plus local commercial, refait à 100%, bons locataires, avec bail à long terme. Bloc sans aucun problème.

• **RUE PARÉ, DUPLEX** ou unifamiliale à votre choix, le haut est prêt à louer si vous voulez. Garage double, bon terrain et bon secteur. Pour petit budget.

• **PRES WOOLCO, 4 logis** tout brique, tous loués avec bail, dont 3 meublés, 2x4 1/2, 2x3 1/2, revenu 13,260\$, dépenses 2,300\$. Peut être financé entièrement par le proprio si désiré. Peu de comptant. Prix demandé: 95,000\$.

JEAN-JACQUES BAZINET, TRANS-ACTION Immeubles M.S. Inc., courtier, 378-2484

BLOC DE 6 LOGIS 4 1/2 pces, 11 ans, 24 Fernandel. Rapporte 22,080\$. Prix 170,000\$. Taxes 4,135\$. Inf. 372-3613

PAR LE PROPRIETAIRE: 7 logis brique, rénové 1986, revenu 27,000\$, dépenses 5,000\$, hypothèque transférable à 10% pour 3 ans. Pour moins de 8 x les revenus. Inf. 293-5003

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre, 14x68, sur terrain loué à Bromont II, chauffage élect. et bois, très propre. 263-6106 ou 263-8459.

MAISON MOBILE située au 168 rue Nicole, Beau Site, 3 c.c., 14x68, visite sur rendez-vous seulement. 372-7642 après 17h

MAISON MODULAIRE double, 24x40, avec une remise. Inf. 375-3253

URGENT! MAISON MOBILE DOUBLE de 2 ans, 5 1/2 pces, située face ski Mont Shefford, toit cathédrale, salon et cuisine, armoires mélamine, patio inclus. Sur terrain loué 65\$ par mois. Vendue par le propriétaire. Cause: travail à l'extérieur. 375-3626

208 TERRAINS A VENDRE

A QUI LA CHANCE? Grand terrain boisé, 128x135, avec services, pas de taxes d'amélioration locales, pour maison unifamiliale ou jumelée. 372-3010

AMELIORATION LOCALE PAYÉE. Super terrain 60x150', situé rue Dufferin, pour maison unifamiliale ou jumelée. 378-5560

☆ **DOMAINE ACROTERE** ☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

TERRAIN COMMERCIAL A Cowansville, 300,000 pi.ca. Prix 2,75\$ le pi.ca. Inf. 1-514-668-5308

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT 1x3 1/2 meublé, libre immédiatement, très propre, insonorisé, planchers béton, placard, intercom. 378-7843 ou 378-1328.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non, centre-ville. 378-6966.

1-3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 295\$ au 163 boul. Fortin. 375-9415

2 1/2 à 31 Centre; 3 1/2 à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 375-1726

2 1/2 meublé, chambre à part, rez-de-chaussé, stationnement à la porte, très paisible, 464 Bourget près des Galeries, 240\$ / mois. Inf. 375-3557.

241 APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2 NEUF AVEC FOYER ensoleillé, porte-patio, tapis mur à mur, emplacement lav-séch. poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé élect. Libre imméd. Proximité du lac Boivin et boul. Leclerc, Granby, 256 Allan. S'ad. no.7 ou no.8. Inf. 372-8088 (s.v.p. laissez message) ou 372-1216

4 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service lav-séch., 3e étage, rue Principale, 285\$ par mois. 378-7422

A LOUER 3 1/2, meublé ou non, à la campagne. 375-3789.

A ST-CESAIRE: 1x3 1/2, meublé, libre imm. peinture neuve, porte-patio, lav-séch. concierge. 469-2211, 378-1328.

APP. 2 1/2 pces, semi-meublé, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, situé 185 Alexandra. Inf. 372-6887

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, salle lavage, stationnement, concierge, tranquillité, propre. Inf. 372-3219 après 17h.

App. 2 1/2-3 1/2, meublés, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

GRAND 3 1/2 meublé chauffé, éclairé, libre 1er oct. et 1er nov. au 636 St-Jacques. 372-7240 ou 375-7821.

LIBRE IMM. ou Nov.-Déc. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, chauffés, ou non, eau chaude, insonorisé, remise, s. de lavage. 372-1378, 375-7735

SECTEUR HAUTE-VILLE appartements de prestige, face au lac, 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, foyer. Pour informations: 45, rue St-Michel, app. 103, Granby, 372-2824.

STE-CECILE DE MILTON: Grand 4 1/2 à louer avec remise, beau terrain, libre 1er novembre. Soir: 375-5021 ou 378-1557.

243 MAISONS A LOUER

A BROMONT: Style suisse, meublée, foyer, espace, tranquillité, nature, pour couple sérieux. Soir: 372-8147.

FAUT VOIR! Haut de la ville, maison jumelée neuve, 53 Babin, Granby, 3 c.c., 2 salles de bain, tapis, grand terrain, tranquillité. Pour 1er novembre, références demandées. Jour: Denis 534-2224 Soir 534-2793.

MAISON A LOUER avec garage, 3 c.c. 2 s-bain, inclus lave-vaisselle et balayeuse centrale, 500\$ par mois. Libre Oct. ou Nov. 378-3353

MAISON de 7 pces, 4 c.c. 1 1/2 s-bain, salon double, armoires neuves, salle lavage, extérieur rénové. Libre. 435\$. 375-2439 du mardi au sam. Références demandées.

MAISON JUMELÉE neuve, au 581-582 de Vaudreuil, près des Galeries et écoles, 3 c.c. 2 s-bain, s-sol isolé, armoires mélamine, tapis, 510\$. Inf. 378-4267 ou 378-7119

POUR 1er OCTOBRE Jumelés neufs, 5 1/2 pces, 3 c.c. 2 s-bain, abri d'auto. Prix 500\$ / mois. Situés 245-247 Laurent. Inf. 372-0382

SEMI-DÉTACHÉ neuf à louer ou à vendre, 5 1/2 pces, 3 c.c. 2 s-bain, libre imméd. 372-3085

244 LOGEMENTS A LOUER

☆ **GRAND SPECIAL** ☆ **CET HIVER FAITES-VOUS CHAUFFÉS PAR NOUS** — UN MOIS GRATUIT — Bail de 12 mois

GRANDS 2 1/2-3 1/2-4 1/2 pces Meublés ou non

Stationnement avec prise, porte-patio. Visites 330-344 Simonds 378-4817 ou 375-7527

1 MOIS GRATUIT 1x3 1/2, libre immédiatement, très propre, insonorisé, planchers béton, placard, intercom. 378-7843 ou 378-1328.

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT

sur bail de 12 mois

3 MOIS GRATUITS

sur bail de 24 mois

320, rue Simonds Sud

378-7434

C-6330

244 LOGEMENTS A LOUER

2 MOIS GRATUITS Farnham: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, salle de lavage, stationnement avec prise. 293-5996 ou 378-0425.

RUE BOURGEOIS

3 1/2 meublé, eau chaude, chauffé ou non, stationnement, concierge, libre immédiatement.

4 1/2 non meublé, non chauffé, libre immédiatement, 1 mois gratuit...

ROBERT PEPIN 378-0922
SERGE COMEAU 372-5565

C6437

244 LOGEMENTS A LOUER

★ **DANS UN DUPLEX** ★ Construction 2 ans, 5 1/2 pces, armoires en chêne, boiserie teintes et vernies, ainsi que foyer naturel, garage. En plus qui forme le même logement, grande salle familiale au s-sol avec foyer, autre chambre bain complète et grande chambre à coucher avec 2 garde-robes. N.B. Le sous-sol a une entrée privée et de très grandes fenêtres, pourrait servir de bureau pour professionnel ou être partagé. Libre 1er Novembre. Inf. 378-3472, 375-7055, 378-3951

1 MOIS GRATUIT Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale, construction neuve, près des Galeries et du parc industriel, 340\$ / mois. Aussi 4 1/2, à 20 Leroux, à bon prix. 372-0054, 372-2746, 378-0239

Libre immédiatement Logis neuf 1 mois gratuit Grands 4 1/2 neufs Près des Galeries et Parc Industriel.

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Masse. 340\$ / mois.

Inf: 372-0054 372-2746 - 378-0239

C-6553

LOGIS A LOUER

3 1/2 — — 305 \$
4 1/2 — — 355 \$
5 1/2 — — 395 \$

libres immédiatement 1er mois gratuit 77-70, rue Pinard Granby

372-8975

sans frais 1-800-363-1012

ouvert aux visiteurs tous les jours de 16 h 30 à 17 h 30

C-8555

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Logis 4 1/2, libre imméd ou 1er Nov. Insonorisé, planchers béton, intercom, concierge, près centre d'achats, au 378 Langlois (face église St-Luc). 378-3810 ou 378-6001

1x4 1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 320\$; 5 1/2 à 325\$. Au 167 boul. Fortin. Inf. 375-9415

1x4 1/2 NEUF à sous-louer au Manoir, 90 Simonds Sud, avec piscine intérieure, lit solaire, sauna, etc. Laisserais à 350\$. Cause: transfert annulé. S'ad. app. 101, 375-9415

1x4 1/2 NEUF à sous-louer au Manoir, 90 Simonds Sud, avec piscine intérieure, lit solaire, sauna, etc. Laisserais à 350\$. Cause: transfert annulé. S'ad. app. 101, 375-9415

2 MOIS GRATUITS ET PLUS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 rue Massé, repeints à neuf, secteur paisible, grand terrain paysager, piscine. 375-5597 ou 378-0425.

2 1/2, refait à neuf, centre-ville, libre imm., 200\$ / mois, eau chaude fournie. Jour: 378-2553, soir 378-2908

3 1/2 chauffé, éclairé, stationnement déneigé, entrée pour lav-séch. service conciergerie, libre 1er Nov. Non meublé à 260\$. ou meublé à 275\$. Avant 14h ou après 23h à 372-0071

3 1/2 neufs, meublés ou non, 217 Simonds; 4 1/2, 5 1/2, rue Fournier, libres imm. Possibilité 2 mois gratuits. 372-0283, 372-1235, 375-4397.

3 1/2, et 6 1/2, près hôpital, chauffés, éclairés. 375-9415 ou 375-5335

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 à 100 St-Urbain; 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, au 21 boul. Fortin; 3 1/2 et 4 1/2, au 133 Drummond. Inf. 375-1726

4 1/2 3e étage; 5 1/2, 2e et 3e étage, rue Honorat Lussier, près des Galeries. Service de conciergerie. Inf. 375-4995

4 1/2, au 131 Décelles, Granby, cour clôturée, libre imm. A visiter entre midi et 14h ou après 17h30. 375-5460 ou 802-888-2264 (frais virés)

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. Tél. 378-1486.

5 1/2 PCES à Roxton pond. 372-5784.

A SOUS-LOUER: grand 4 1/2, prix abordable, libre imm., 375-2370 ou 379-9209

A SOUS-LOUER: 3 1/2, propre, au 63-B, St-Charles Nord, 215\$ par mois. 372-3374 ou 378-9053

A ST-CESAIRE dans bloc neuf, au 2269 St-Paul, 4 1/2 à compter du 1er octobre. 469-2014 ou 469-4428

APPARTEMENTS NEUFS 1 MOIS GRATUIT 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250\$ / mois Entrée laveuse-sécheuse Tapis mur à mur Intercom, balcon Piscine extérieure PLACE D'ORLEANS

263-4104 ou 263-0397 110 Orléans, Cowansville.

CENTRE-VILLE, rue Principale, 4 1/2, 3e étage, chauffé, eau chaude fournie, 270\$. 378-1805.

DANS 6 LOGIS NEUF: 4 1/2, près parc industriel, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, balayeuse centrale, système d'intercom, libre imm. 378-3460

GRAND 4 1/2 neuf, situé rue Denison O., libre 1er Nov., bail jusqu'au 30 juin '88. Appareils ménagers inclus. 350\$ / mois. 375-4555 ou 378-4915, Estelle

GRAND 5 1/2 ensoleillé et tranquille, au 1er étage, près des Galeries et parc ind. Libre fin Oct. Au 96 app.4 Fournier. Inf. 375-7193

244 LOGEMENTS A LOUER

EDIFICE ST-JACQUES PHASE II. Prêts immédiatement, 3 1/2, moderne, complètement à l'épreuve du feu, chute à déchets, ascenseur, salle communautaire, 2 al-lées Shuffleboard intérieur, près de tous les services. Prix à partir de 375\$ / mois, incluant cuisinière auto-nettoyant, réfrigérateur sans givre. Pour visiter: Concierge app. 104. Inf: 372-0382

FARNHAM: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, repeints, meublés ou non, stores verticaux, conciergerie, environnement agréable. Libres imm. 293-5566

GRAND 4 1/2 DAND DUPLEX NEUF. Cour privée, stationnement déneigé, aspirateur central, très grand espace de rangement, 400\$ par mois. Libre imméd. Au 628 Maisonneuve coin St-Jean Baptiste. Sur rendez-vous: 372-8638

AND 6 1/2, rue St-Antoine, pas de l'hôpital, ménage fait à neuf, 485\$ par mois, non chauffé. 372-8759

LOGEMENT NEUF 4 1/2 pces, porte patio, aspirateur central, vaste, moderne et bien éclairé, très fonctionnel, 71 Pinard, Granby. 365\$ par mois. 795-6649 (frais virés).

LOGIS à sous-louer, 4 1/2 pces, libre 1er Oct. Au 177 Belcourt, Granby. Inf. 372-8480

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 et 5 1/2 pièces. Libre imméd. Choix d'étage. Rues Bouchard et Desjardins, près église St-Luc. Inf. 375-9408

LOGIS 4 1/2 près des Galeries, comptoir-lunch, 320\$ et 335\$ par mois, libre oct. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer pour 1er Nov. Rue Simonds. Inf. 375-9861

LOGIS 5 1/2 pces, libre imméd. face au parc industriel. Inf. 372-9636

OCTOBRE GRATUIT! 4 1/2, à sous-louer, Bl. Racine, Farnham, prise extérieure pour auto. 293-4830 ou 293-6957

RUE PROVIDENCE secteur de prestige, vaste et luxueux 3 1/2 pces, neuf, ultra-moderne, toit cathédrale, aspirateur central, plancher béton, insonorisation supérieure, terrasse, etc. Disponible 1er Oct. Inf. 378-5560

RUE REYNOLDS: Beau grand 4 1/2, demi s-sol, dans un 6 logis, très propre, tapis mur à mur. Libre 1er Nov. 285\$ par mois. Inf. 375-9690 ou 372-9389

SOUS-LOCATION: 4 1/2, très propre, 1er plancher, conditions avantageuses, libre immédiatement. Cause: transfert. 372-5985

ST-CESAIRE Grands 1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés et 4 1/2, au 1067 Route 112. Inf. 469-3281

ST-CESAIRE: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254

247 LOCAL A LOUER

LOCAL POUR PROFESSIONNEL 1,185 p.c. à 135 St-Antoine Nord. Inf. 372-5401 du lundi au vend. de 9h à 21h.

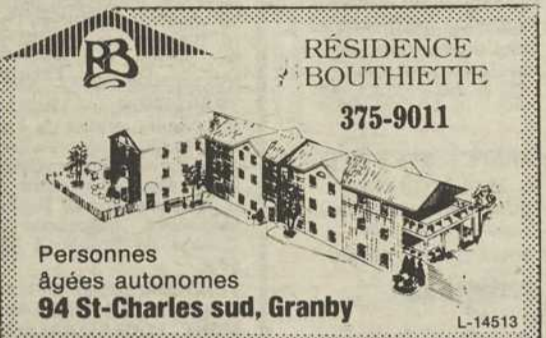
PETITE BATISSE 12x26, avec 9 places de stationnement, pouvant servir de bureau ou autres. Au 17 rue Gill. Inf. 372-9342

251 CHAMBRES A LOUER

ENSOLEILLÉE pour travailleur, bon chez-sol. Inf. 375-3251

MEUBLEE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, 375-2393.

RUE STE-THERESE: Pour travailleur, meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine et s-bain, 170\$ / mois. 372-2832



SUPER SPECIAL POUR OCTOBRE
(sur bail de 12 mois)
Venez visiter nos appartements modèles
3 mois gratuits
3 1/2 — 4 1/2
piscine — salle de bronzage
et nombreux autres avantages.
LE BELLEVUE
11, rue Champlain, Bromont,
534-3517

le Manoir *c'est la vie de château!*

- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Lit solaire
- Bain sauna
- Ascenseur
- Jardin paysager
- Dépanneur
- 4 1/2 pces spacieux, près de 1100 pi.ca.
- C à C. des maîtres 19' x 12' avec walk-in
- Salle de bain 8 1/2' x 10', lavabo double
- Patio 8' x 10' en béton
- Fenêtres à manivelle
- Tout ça et plus à 0.5 km des Galeries de Granby

4 1/2 pces à partir de 475 \$ / mois Tél.: 375-5335 — 375-9415

LES GESTIONS DU POINT CARRÉ INC.
378-7492

Nous avons présentement à Granby dans différents secteurs de la ville, les loyers suivants à louer:

PRIME INTERESSANTE A TOUS LES NOUVEAUX LOCATAIRES

	non meublé + eau chaude	meublé + eau chaude	mtc
2 1/2	nd	nd	d
3 1/2	d	d	d
4 1/2	d	d	nd
5 1/2	d	nd	nd

nd: Non disponible d: disponible mtc: meublé tout compris

Secteurs: J-H Leclerc (Simonds) Fournier: 378-1786 Haute-Ville:
Simonds (près poste police) Fernandel: 378-1092 372-9175 ou 375-2225

LA VOIX DE L'EST | LUNDI 5 OCTOBRE 1987

252 CHAMBRES ET PENSION

RESIDENCE H.N. PARENT CHAMBRE ET PENSION pour personnes retraitées. Très belle résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à dîner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT A LOUER 22x24. Libre immédiatement. Inf. 378-8550

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU à louer, au 15 Centre, chauffé, éclairé et climatisé. Inf. 372-2838

BUREAUX NEUFS avec air conditionné central, au 62 Robinson Sud coin Pelletier. Solt pour: clinique, assurances, immeubles, salon coiffure ou de barbier, etc. Sur 3 étages de 1,300 pi. par étage. Se loue en un tout ou par étage ou par demi-étage, selon votre besoin. Inf. 378-1772 ou 375-7055

265 ANIMAUX A VENDRE

PENSION POUR CHEVAUX très bien tenue, sentiers de promenade à proximité. A Cowansville. Inf. 263-5552

271 DIVERS A VENDRE

***1A* ANTENNES T.V. VHF, UHF, FM.** Tour de 35', rotor, matériel neuf, aussi soucoupe satellite, installation et réparation de tous genres. 534-3432

125\$ POELE garantie de 1 an pièces et main-d'oeuvre; Réfrigérateur 150\$; Sécheuse, 95\$; Laveuse, 150\$. Lave-vaisselle, 150\$. Au Marché Noir, 1639 rue Principale situé entre le Camping Bonjour et le Camping Tropicana) Tél. 378-5446

ANTENNES TV, VHF-UHF-FM avec tour de 35 pieds, "rotor", première qualité. Marchandise neuve. Jamais servie. A qui la chance? Inf. 372-1668

APPAREIL d'exercice York 2001; roulettes d'haltères & barre; arc 60 à 70 lb; fusil calibre 12 avec étui. Jour 534-2021, soir: 375-4716 demandez Lucie.

CASSETTE vidéo VHS et Beta et cassettes 4 pistes; Radio am-fm; Tape à mesurer 25'; Chemises de chasse; Manteau de chasse; Jeans; Douillettes; Bas pour homme; Bas-culottes; Jouets d'enfant; Batteries D.C. AA et chargeur; Lighters. Demandez Bernard ou Paul après 17h, 372-1436

CUISINIÈRE Frigidaire, 30 po., 2 ans d'usage. Offre raisonnable acceptée. 372-3374

DACTYLO IBM Selectric III, correcteur, insonorisé, double impression, très peu d'usage, avec ou sans table. 372-2470.

GAZEBO en moustiquaire, brun et beige, 11 pi. de diamètre, 400\$. Raison: on ne s'en sert plus. 372-0604

MACHINES A ECRIRE et calculatrices, usagées, en bonne condition. Inf. 514-548-5733

MEUBLE pour micro-ondes, neuf (desserte), page 162, article B du Consommateur, laissé à moitié prix. Lampe de salle à dîner, style canadien, 50\$. 375-9732

MOBILIERS DE SALON; Mobiliers de cuisine; TRES BEAU CHOIX: laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur usagés. Garantie 90 jours. Nous vendons que des meubles usagés de qualité. **ACHAT & VENTE.** Inf. Ameublement 584, 372-0962 (face Tennis Plus)

271 DIVERS A VENDRE

POMMES A VENDRE Lobo. Aussi bois de chauffage, en partie érable. Inf. 539-1393

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, à 20\$ la corde, non livré. Inf. 378-3962 ou 539-2799

BOIS FRANC sec mélangé, 37\$; Bouleau à 30\$; Bois franc mélangé non sec à 35\$. Tous livrés. Inf. 539-0391

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS souffeuse à neige et aussi tracteur à pelouse avec souffeuse ou non. A VENDRE: génératrice Honda 5000 watts, 110-220 volts, avec démarreur, très peu servie. 378-4426

DEMANDE acheter un plège Conclber 110-220-330. Aussi achèterais bibliothèque blanche ou grise. 375-9879

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE Eminent modèle P-255, 2 claviers, fait tous les instruments et tous les rythmes, lampes incluse, 3 ans d'usage, excellente condition. Payé 4,000\$ vendrais 2,400\$. Inf. 375-4699

301 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID demandée, temps plein. Inf. 296-4793

BOUCHER d'expérience demandé pour 320 boul. Leclerc, à Granby, Provigo Gagnon, salaire selon la compétence, s'adresser à M. Victor Levesque, 378-4659 ou 372-8014.

BOUCHER et commis d'épicerie demandés avec au moins 5 ans d'expérience. Pour inf. Réal Paquette, Super Marché A.R.G. Cowansville, 263-3310

CONTRACTEUR couture avec colerette et couturières demandées, overlock et plain. Inf. 375-9613

301 PERSONNEL DEMANDE

LIVREUR demandé, région Cowansville; **AIDE-CUISINIÈRE** demandée, région Cowansville. Inf. 372-8170

301 PERSONNEL DEMANDE

DEMANDE opératrices sur overlock, avec expérience. Salaire à discuter. Au 65 Jeanne d'Arc, Granby. 378-8559 du lundi au vend.

301 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIÈRE; Aide-cuisinière et plongeuse demandées, pour travail à temps plein et temps partiel. S'ad. Restaurant l'Escale de l'Estrie, 99 Route 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous 293-3737

301 PERSONNEL DEMANDE

HOMMES DEMANDÉS pour travail dans une conserverie de légumes. Travail immédiat. S'ad. Girard Inc., 1143 St-François Xavier, St-Césaire, 469-3159

343 SERVICES DIVERS

*** NOUVEAU * ENCAN** Vous désirez vendre ou acheter des articles, vous cherchez la vraie Aubaine. Un seul endroit Le Club Aramis, Chemin Grande Ligne, tous les lundis soir à 19 h 30. N.B. Vous pouvez apporter vos articles à compter de 16 h 30 le jour même de l'encan. Inf. 372-8058 ou 375-9596. Bienvenue à tous.

ANTI-ROUILLE Cloutier Auto 14 ans d'expérience Au 156, 9e rang, Granby Déménagé 1308 Principale 375-2424

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au lazer, rénovations de tous genres, etc. 378-8677

EMPLOIS DISPONIBLES**Centre d'Emploi du Canada**

- 1566 8584-122 Mécanicien de machineries industrielles**
Granby
Salaire: 7.00 \$ l'heure
Posséder quatre à cinq ans d'expérience
Posséder connaissances en soudure, électricité, et réparation de machines à coudre. Avoir suivi un cours en mécanique générale industrielle
- 1612 8313-154 Machiniste**
Granby
Salaire: 6.50 \$ l'heure + 0.55 \$ de prime de soir. Avec ou sans expérience
Posséder habitudes de travail en machinage
OU avoir suivi cours de machiniste
- 1346 2163-110 Dessinateur, dessinatrice**
Ste-Cécile-de-Milton
Salaire: 300.00 \$ par semaine ou plus selon compétence
Posséder trois ans d'expérience et plus
Avoir suivi cours en génie civil ou domaine connexe
- 1514 8541-111 Apprenti ébéniste**
St-Césaire
Salaire: 6.00 \$ l'heure
Avec ou sans expérience
Doit posséder connaissances dans le domaine

L-13472

Veillez noter que nous disposons maintenant d'un service téléphonique 24 hres par jour et 7 jours par semaine qui énumère les emplois disponibles. Vous n'avez qu'à composer le 378-0262

Il est à noter que ces emplois sont offerts aux hommes et aux femmes. Pour plus d'informations, veuillez téléphoner au no. 378-0171 et demander "Emploi Express" ou vous présenter à nos bureaux au 574 Principale.

**39-2, rue Evangéline, Granby INVITATION**

A TOUTES LES PERSONNES DETENANT UN PERMIS IMMOBILIER OU INTERESSEES A SUIVRE LE COURS LICENCIE POUR DEVENIR AGENT(E) IMMOBILIER(E)

Courtier #1 immobilier

- ✓ Commissions plus bonus
- ✓ Toutes dépenses payées par le Courtier
- ✓ Hypothèques pré-autorisées par la compagnie
- ✓ Compagnie Internationale avec système de références
- ✓ Meilleurs bénéfices sociaux dans le domaine immobilier.

Informations 378-0158

C-8600

MÉCANICIEN OU HOMME DE SERVICE DEMANDÉ, AVEC EXPÉRIENCE, SALAIRE SELON COMPÉTENCE. S'ADR: CANADIAN TIRE, 40-2 EVANGÉLINE, GALERIES DE GRANBY.

PEINTRE avec ou sans expérience, demandé pour industrie du meuble. Salaire à discuter. Veuillez vous présenter au Module Granby Inc. 678 rue Douville, Granby, de 9h à 17h.

PRÉPOSÉ(E) au personnel. Qualifications: 1- Sec. V, 2- 1 an minimum d'expérience pertinente. 3- Très bilingue. 4- Dactylo. Veuillez faire parvenir (de préférence apporter votre c.v.) à: Audrey Poure, Barcana Inc., 424 St-Valier, Granby, QC. J2G 7Y4. (Aucun appel téléphonique).

TRANSITION - TRAVAIL. Programme gratuit de 5 semaines (30 h / semaine), s'adressant aux femmes qui désirent retourner ou entrer sur le marché du travail. Pour informations, téléphonez au Collège de Granby à 372-5086.

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) POUR DÉPARTEMENT ACCESSOIRES DE CUISINE. DE PRÉFÉRENCE AVEC EXPÉRIENCE. S'ADR: CANADIAN TIRE, 40-2 RUE EVANGÉLINE, GALERIES DE GRANBY.

VOUS ETES SANS EMPLOI, avez un secondaire V, caressez l'idée de bâtir votre propre entreprise? Nous avons un programme gratuit pour vous et ceci sans perdre vos prestations de chômage ou même en ayant droit à une allocation de formation. Si vous avez le goût de vivre une aventure enrichissante de 30 semaines avec nous, composez sans tarder, (514)372-5086, (CEGEP de Granby, Education des Adultes) et demandez Pierrette Trudel.

342 GARDERIES

MÈRE DE FAMILLE garderait chez elle enfants de 2 ans et plus, à la journée ou à la semaine, près du Jardin du Mont, sur Denison est. 378-9450.

343 SERVICES DIVERS

1 BRIQUETEUR compétent offre ses services pour tous genres de réparation. Spécial du mois: cheminée. 372-6908.

SERVICE DE LAVAGE P.M. GRANBY INC.

Laveuse dans notre camion

Nouveau maintenant

2 camions/ateliers-mobiles à votre service

nos spéciaux continuent

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles etc. 2 pièces et plus (approx. 12' x 14')

1800\$ pièce

Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeunissent et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégrats d'eau et de fumée.

N'hésitez pas, communiquer avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures

service fiable et garanti P.M. Inc. COMPOSEZ 375-1883

Atelier mobile de nettoyage de tapis résidentiel - commercial - industriel C-6321

301 PERSONNEL DEMANDE

Compagnie dynamique oeuvrant dans les produits de soudage, recherche un:

REPRESENTANT

Salaire et conditions de travail très intéressants. Faire parvenir votre c.v. à:

La Voix de l'Est
136, rue Principale,
Granby, QC
J2G 2V4
Casier 5200

C-6445

SIEMENS ELECTRIC LTEE

Désire combler le plus rapidement possible la position suivante, pour son usine de Drummondville.

OUTILLEUR

Se rapportant au superviseur de la maintenance, le candidat détient une formation en outillage avec minimum de cinq (5) années d'expérience. Il devra être en mesure de faire la lecture des plans et de travailler avec le système métrique.

Le salaire offert est établi selon la convention collective en vigueur et accompagné de bénéfices marginaux très intéressants.

Toute personne intéressée à ce poste est priée de faire parvenir son curriculum vitae complet avant le 16 octobre 1987 ou vous adresser au:

SERVICE DU PERSONNEL SIEMENS ELECTRIC LTEE
1500, rue Janelle
Drummondville, QC
J2C 3E5
819-472-1155

C-6447

343 SERVICES DIVERS

FAISONS ABATTAGE et mondagé d'arbres, arbres morts, haies de cèdre et défrichage de terrain. A prix compétitif. Estimation gratuite. 372-2446

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour - Santé - Argent. 372-6242, Huguette

VENEZ ME CONSULTER cartes, tarot, astrologie. Carte du ciel faite par ordinateur. Même le samedi et dimanche. 372-3048

349 AGENCE DE RENCONTRES

S.O.S. SERVICE DE RENCONTRES Pour personne seule, séparé(e), divorcé(e), célibataire ou couple seulm. Service discret et confidentiel. Inf. 11h à 22h à 447-2203 Chambly.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Bombardier, moteur 343, propre, 500\$. 375-9879

368 CAMIONS

CAMION F-100 SUPER CAB, 1977, bon état, avec "Travel Hitch". 375-4340

PICK UP FORD 1979, 4x4, F-150, avec charrie et "Winch", en parfaite condition. \$8,000\$. Inf. 534-3466 Entre 8 h et 17 h.

PICK-UP Nissan Hustler, 4x4, 1985, très propre; Moto Honda XL- 350, semi-trail, semi-route. Inf. 375-7623

Horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Les émotions vous fatiguent, vous auriez besoin de plus de calme autour de vous. Vous offrirez un visage souriant et vous ne laisserez pas votre humeur s'altérer. Vous serez très réceptif en amour.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Sur le plan du cœur, vous manquez de compréhension, il serait souhaitable que vous fassiez preuve de plus de lucidité. Vous suscitez les ennuis par vos impatiences, vos révoltes enfantines. Cessez de critiquer.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous aurez la joie de sentir autour de vous une atmosphère plus gaie, plus tendre. Votre humeur sera excellente et vous retrouverez votre équilibre sur le plan des sentiments. Acceptez les invitations.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez de belles joies sentimentales si vous êtes attentif et apprenez à analyser avec discrétion ce qui se passe autour de vous. Vous êtes peut-être timide en amour, mais vous intimidez surtout.

LION

du 23 juillet au 23 août

Ne craignez pas de montrer votre fierté, c'est un atout pour vous. L'être cher fera montre de plus de tendresse à votre égard. Il semble qu'il y aura la fin d'un retard ou de certaines obligations.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Votre vie amoureuse sera protégée. Vous aurez plusieurs occasions de resserrer les liens amoureux. Une personne vous aime tendrement mais sera peu communicative.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à certaines invitations. Il faudrait vous montrer plus déterminé. Vous ferez des rencontres, mais aucune n'aura une impression profonde sur vous.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous serez plutôt heureux en amour et vous recevrez les preuves de tendresse dont votre cœur a besoin. Vous ferez des rencontres intéressantes et vous en viendrez à une meilleure entente avec l'être qui vous aime.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Des doutes, des questions, des interrogations et la personne aimée vous paraîtra mystérieuse, secrète et vous chercherez à découvrir ce qu'elle vous cache. Vous vous ferez beaucoup d'idées fausses.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vos rapports sentimentaux suivront une courbe fluctuante. Tantôt tout ira bien, vous vous sentirez en communion de cœur et d'esprit avec la personne aimée, tantôt rien n'ira plus et les accrochages émailleront votre vie amoureuse.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

N'essayez pas constamment de vous valoriser, on vous aime tel que vous êtes, soyez simple. Sur le plan amical, évitez les remous et méfiez-vous de votre nervosité. Au travail, ne vous faites pas de soucis inutiles.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Amour harmonieux qui fait du bien au cœur. Si vous n'aimez pas encore, une personne vous enchantera et vos sentiments se transformeront pour le mieux.

Le mot mystère

739

7 lettres

Le mot clé: Petit

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Citer	Franchir	Laisse	Ondée	Redire	Sublimier	Vent
Corset	Froc		Opiner	Renchérir		Voeu
Crues	Fronde	Marée		Ressort		
		Matin	Piètre	Ronde	Tamiser	Zéphir
Défaut	Habit	Menu	Polo		Temps	
	Haire	Mignon	Prié	Sarong	Tenir	
	Hart			Slang	Toit	
Égout	Hères		Ralingue	Sommaire	Truffer	
Enfuir		Naine	Râpée	Sort		
Erse	Kouglof	Nippes	Rapporter	Souffler	Uniforme	

Solution du problème précédent: Détresse

E	R	T	E	I	P	F	E	R	S	E	R	E	H	U
R	R	E	D	I	R	E	S	P	M	E	T	M	T	N
R	E	U	S	O	P	I	N	E	R	E	M	R	E	E
I	T	G	C	S	O	R	T	M	P	H	A	O	S	M
U	I	N	T	K	O	C	I	A	A	P	T	F	R	E
F	C	I	F	O	O	R	O	R	G	R	I	I	O	E
N	R	L	R	L	T	U	T	E	R	N	N	N	C	P
E	S	A	O	O	I	E	G	E	E	G	O	U	T	A
R	U	R	N	P	B	S	N	L	H	A	I	R	E	R
I	B	E	D	C	A	C	A	V	O	E	U	C	A	E
A	L	Z	E	P	H	I	R	E	L	F	F	U	O	S
M	I	P	E	E	S	I	D	E	F	A	U	T	L	I
M	M	R	R	S	N	N	R	E	E	N	I	A	N	M
O	E	I	E	E	O	I	R	M	I	G	N	O	N	A
S	R	E	T	R	O	P	P	A	R	G	V	E	N	T

343 SERVICES DIVERS

SERVICE GUY COUTURE

REPARATION:

- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Guy Couture, Prop.

378-7222

C-6323

CENTRE D'ENTRAIDE DE LA BOUSSOLE INC.

Orientation, référence, accompagnement personnalisé pour alcoolique et toxicomanes

378-6116 8 h 30 à 16 h 30

C5849

343 SERVICES DIVERS

343 SERVICES DIVERS

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.

+ LE GRAND MÉNAGE Estimation gratuite

D. Dame, directeur

372-3500

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

Réparations de tous genres à tarifs très compétitifs

- Garantie 2 ans sur les pièces et 1 an sur la main d'œuvre
- Service 24 h à domicile
- Électroménagers, air climatisé...

RÉFRIGÉRATION EXPRESS 375-7122

C-6570

Les mots croisés NO E-493

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALEMENT**
- 1—Qui est habituellement souffrante.
 - 2—Lieu planté d'ormes. — Anneaux de cordage.
 - 3—Comm. de l'Essonne. — Tige cylindrique. — Intérêts.
 - 4—Pers. adonnée exclusivement à la littérature. — Petite baie peu profonde.
 - 5—Obtenu. — Personne, individu.
 - 6—Grade. — Qui est tout en pleurs. — Soldat nazi.
 - 7—Sorte, espèce. — Relatif aux Incas.
 - 8—Qui n'est pas précise. — Grand lac.
 - 9—Flaques. — Poids.
 - 10—Syn. le MOL. — Manière d'être. — Rester frappé d'admiration.
 - 11—Médecin angolais né en 1922. — Prénom fém.
 - 12—Objets précieux. — Vallée des Pyrénées-Atlantiques.
- VERTICALEMENT**
- 1—Action de souligner.
 - 2—Filet sous les oves d'un chapiteau. — Détériorer, détruire.
 - 3—Accord, harmonie. — Carte dont le dos est orné de grisaille.
 - 4—Qui étale un grand luxe, fém. — Charpente du corps.
- 5—Marque le dédain. — Nouvel essor.
- 6—Idée sans fondement. — Unité mon. bulgare. — Action de lancer.
- 7—Lac d'Italie. — En désordre.
- 8—Adj. poss. — Triage. — Saison.
- 9—Infinitif. — Espaces sablés. — Sodium.
- 10—Établissement industriel. — Crustacés de l'ordre des décapodes.
- 11—Côté d'une chose. — Qui n'est point gâtée.
- 12—Intentées. — Coupe la cime d'un arbre.

SOLUTION DU PROBLÈME E-492

1	R	A	P	P	O	R	T	E	U	S	E	S		
2	A	C	R	E	T	E	S	N	O	B	E			
3	T	I	E	N	S	E	S	L	U					
4	I	N	T	U	B	E	R	T	E	L				
5	F	U	T	E	A	R	I	A	S	E				
6	I	S	O	R	I	A	N	T	E	S				
7	C	R	H	O	I	E	T	I	N					
8	A	R	S	E	N	A	L	E	S	S	E			
9	T	U	E	R	I	E	P	R	E	A	U			
10	I	L	A	E	R	I	E	N	L	T				
11	O	N	O	R	E	C	R	E	E	R				
12	N	E	C	N	R	I	S	E	T	T	E			

370 AUTOS A VENDRE

AUBAINE! Thunderbird 1978, très propre, bonne condition, 650\$ négociable. 375-9879

AUTOS OU MOTOS à entreposer, dès maintenant jusqu'au 31 mars '88. 240\$. 372-1363.

DATSUN MAXIMA aut., 1984, 60,000 km, prix à discuter. 372-2352 ou 375-4123

DODGE ARIES K 1981, 4 portes, couleur bourgogne, 82,000km. 2,200\$. Inf. 372-5052 ou 375-1483

FORD TEMPO GL 1984, 2 portes, 5 vit., air climatisé, am-fm stéréo, 4 cyl., 50,000 m., propre comme neuf. Accepterais échange. 378-4544

PLYMOUTH Reliant 1981, avec toit ouvrant, en bonne condition, 1,500\$. Inf. 295-2464

PONTIAC ACADIAN 1986, 3 portes, 4 vit., 7,500 km, à bon prix. Cause de vente: 2 voitures. 469-5115

PONTIAC GRAND LEMAN 1979, familiale, V8, 305, bien équipé et en bonne condition. Après 18 h 372-9341.

- PONTIAC Ventura 77, aut.
- HONDA Civic 81, man.
- HONDA Accord 81, man.
- HONDA Accord 82, man.
- Honda Accord 83 EX, aut.
- TOYOTA Corolla 85, man.
- VOLKSWAGEN Golf 86, diesel man.
- HONDA Civic GL 87, man.
- PICK UP Ford Ranger 87, man.

Plan de financement disponible ainsi que garantie. AUTOMOBILES R. MÉNARD 508 boul. Ménéard Ste-Cécile de Milton 372-4370 ou 378-8029

RENAULT 18, 1982, prix demandé 1,200\$. Inf. 372-2138

Le calculer agit... reagissez

Société Canadienne du Cancer

**RAMONAGE
GRANBY — WATERLOO**

Ne jouez pas avec le feu!
Faites ramoner votre cheminée
par une équipe compétente
et responsable.

Soyez conforme aux normes et règlements
des municipalités, services d'incendie et des
assureurs.

RAMONAGE — SÉCURITÉ

- Ramonage avec brosse d'acier trempé,
bonne dimension
- Vidange des aules (vacuum) proprement
- Vérification, nettoyage des tuyaux et
foyer (vacuum)
- Facturation et rapport d'inspection pour
vos assurances
- Personnel honnête et compétent sans
antécédent douteux
- Maison responsable détenant les assu-
rances nécessaires, travail garanti.

7 jrs / semaine 7 h à 19 h selon votre horaire.

Rendez-vous:

372-9031 ou 372-6716 (soir)

C6557

349 AGENCE
DE RENCONTRES349 AGENCE
DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE

CONTACT

Rencontres sérieuses et amicales.
Service confidentiel.

Une invitation toute spéciale est faite aux dames et
jeunes filles de 20 à 35 ans.

96 Principale, suite 201, Granby
Pour renseignements ou rendez-vous,
du lundi au vendredi,
appelez: 375-2558 de 14 h à 19 h

L-13475

Les faits d'hier

**Lundi 5
octobre 1987
278ème jour
de l'année
Anniversaires
historiques:**

1986 — Les Nicaraguayens abattent un avion américain; deux occupants sont tués, le troisième, Eugene Hasenfus, est fait prisonnier.

— Libération, en Union Soviétique, du dissident Youri Orlov, 61 ans, physicien fondateur du groupe moscovite de surveillance des accords de Helsinki, qui part pour les États-Unis.

— Retrait des parachutistes français qui, à la demande du gouvernement de Lomé, avaient été envoyés au Togo le 25 septembre, à la suite de l'attaque perpétrée par un commando venu du Ghana.

1984 — Le ministre syrien des Affaires étrangères, Farouk Sharaa, donne son assentiment, aux Nations Unies, à une médiation américaine qui aurait pour seul objet d'obtenir une évacuation israélienne du Liban.

1983 — Le Prix Nobel de la Paix est décerné à Lech Walesa.

1982 — La marine surdoise révèle qu'elle a encerclé un sous-marin, probablement soviétique, et qu'elle tente de le contraindre à faire surface.

1980 — La coalition social-démocrate et libérale remporte une nette victoire aux élections générales ouest-allemandes.

1978 — Washington annonce que Cyrus Vance, secrétaire d'État américain, va se rendre en Afrique du Sud pour essayer de favoriser une transition vers un pouvoir de la majorité noire en Namibie.

1976 — Les Américains annoncent que des retombées radioactives provenant d'un essai nucléaire chinois ont été détectées dans l'est des États-Unis.

1970 — Le parti unique égyptien désigne Anouar El Sadate pour succéder au colonel Gamal Abdel Nasser.

1964 — Réunion au Caire d'une conférence des pays non-alignés, qui déclare le Congolais Moïse Tshombé persona non grata.

1910 — La République est proclamée au Portugal, sous l'autorité de Theophilo Braga.

Conseil national à Drummondville Pour le PQ, l'Etat doit favoriser la venue d'un deuxième enfant

DRUMMONDVILLE (PC) — L'Etat doit favoriser la venue du deuxième enfant dans les familles québécoises.

Telle serait la pierre d'assise de la politique familiale dont le Parti québécois a amorcé l'étude, hier, en séance du Conseil national.

Réunis à Drummondville, les 200 délégués péquistes n'ont pas passé à travers de l'important document de réflexion que leur avait soumis l'exécutif national, mais leur chef les a bien avertis que la politique familiale deviendra le dossier majeur pour les années à venir.

"Il en va de notre survie", a déclaré hier Pierre Marc Johnson.

Ainsi, la politique familiale du Parti québécois sera centrée sur le deuxième enfant, que la plupart des ménages québécois souhaitent, mais tardent à faire à cause de contraintes financières, estime M. Johnson. "Une étude de l'Université de Montréal indique que la majorité des couples veulent plus d'un enfant. Pourtant, les statistiques indiquent qu'on n'en a que 1.4", a-t-il déploré.

Le chef du Parti québécois a suggéré quelques pistes de solutions pour remédier à ce problème. Il a notamment avancé que les tarifs de garderies pourraient être moindres pour le deuxième enfant.

Le document de réflexion du Par-

ti québécois sur la politique familiale a été élaboré par un comité de sept personnes, au sein de l'exécutif national, présidé par l'ex-ministre délégué à la famille, M. Yves Baumbier.

Le comité a consulté plusieurs experts, dont l'ex-ministre des Finances Jacques Parizeau et l'ex-présidente de l'Office des services de garde, Mme Stella Guy.

En fin de semaine, il soumettait aux militants péquistes un rapport préliminaire. Le rapport final viendra en décembre.

C'est également en décembre, lors du prochain Conseil national, que les délégués péquistes poursuivront l'étude des propositions soumises hier.

Celles-ci s'articulent autour de deux points: des allègements fiscaux pour les familles et une amélioration des services de garde offerts par l'Etat.

Le PQ propose notamment de doubler le nombre de places en garderies et de créer un programme de congé parental, accessible au père et à la mère, qui serait d'une durée de six mois et qui comprendrait des prestations équivalentes à 90 pour cent du salaire moyen.

Des aménagements dans les normes minimales de travail sont également proposés.

Mathias Rust libéré en novembre?

LONDRES (AFP) — Le jeune allemand Matthias Rust, qui est emprisonné en Union Soviétique pour avoir atterri le 28 mai dernier à bord d'un petit avion sur la Place rouge à Moscou, serait libéré le 7 novembre prochain, jour du 70ème anniversaire de la révolution bolchévique, affirme le journal britannique Sunday Express.

L'hebdomadaire, qui présente son information comme exclusive, affirme que le numéro un soviétique, M. Mikhail Gorbatchev, aurait donné l'ordre de renvoyer le jeune homme de 19 ans, qui a été condamné à quatre ans de camp de travail, chez ses parents à Hambourg (RFA), le jour de la plus importante fête nationale soviétique.

Le Sunday Express affirme que "des sources gouvernementales" soviétiques auraient révélé l'informa-

tion à ce journal en déclarant que "Rust n'était pas dangereux et qu'il n'y avait rien d'inquiétant à propos de son vol".

"Les Russes ne sont pas cruels et vindicatifs et M. Gorbatchev ne voit aucune utilité à garder le jeune homme en prison", auraient encore dit les mêmes sources au journal britannique.

C'est à bord d'un mono-moteur Cessna que Matthias Rust avait réussi à traverser l'espace aérien soviétique, en déjouant tous les systèmes de contrôle les plus sophistiqués, pour se poser au centre de Moscou.

À la suite de cet exploit pour le moins inattendu, le ministre soviétique de la Défense, M. Serge Sokolov, et le chef des défenses aériennes du pays avaient été remplacés.

Jean Anouilh n'est plus

PULLY, Suisse (AFP) — Le dramaturge français Jean Anouilh est mort samedi après-midi au centre hospitalier universitaire de Lausanne des suites d'une crise cardiaque, a déclaré dimanche à l'AFP sa compagne depuis 20 ans, Mme Ursula Wetzel.

Jean Anouilh, qui était âgé de 77 ans, avait été hospitalisé la veille à la suite d'une grande faiblesse, a-t-

elle ajouté. "Tout est allé très vite, nous ne pensions pas que sa fin serait aussi rapide", a-t-elle dit.

Jean Anouilh, qui vivait en Suisse depuis plus de 30 ans, selon Mme Wetzel, avait eu un infarctus à Marseille il y a quatre ans. "Depuis cette alerte, a poursuivi Mme Wetzel, il menait une activité très restreinte. Il ne se déplaçait plus à Paris, et travaillait chez lui".

Les décès



LAFLAMME
Mme Jeannine

Laflamme de Magog.
Ainsi que plusieurs ne-
veux et nièces, autres pa-
rents et amis.

(5)



CHOINIÈRE
Mme Rachel

Au C.H.U. de Sherbrooke le 2 octobre 1987 à l'âge de 54 ans est décédée Jeannine Proulx épouse en première nocces de feu Eugène Laflamme et en seconde nocces de Léopold Laflamme demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 5 octobre 1987. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
L.P. Ledoux Inc.
G.A. Bessette et fils,
prop.

1112 rue St-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 10:30 h. Inhumation au cimetière de St-Patrice de Magog. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants:

M. Mme Guy Laflamme (Monique) de Lawrenceville; M. Mme Yves Laflamme (Jacinthe) Lawrenceville; Mlle France Laflamme, son ami André de Granby; M. Sylvain Laflamme, son ami Sylvie de Granby; M. Alain Laflamme, son ami Christine de Lawrenceville.

Ses deux petits-enfants: Carole et Jocelyn.

Ses frères et soeurs: Mme Edgar Proulx (Bernadette) de Waterloo; M. Mme Gérard Labbé (Dorilla) de Magog; M. Mme Bernard Dufresne (Della) de Granby; M. Mme Léon Proulx (Lucille) de Valcourt; M. Mme Marcel Proulx (Fernande) d'Ontario.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

M. Raoul Thomas, Frostvillage; Mme Willie Labbé (Cécile) South Stukely; Mme Donat Labbé (Claire) de Montréal; M. Mme Emilien Pivin (Rose) de Magog; M. Mme Gordon Steben (Marie-Jeanne) de Magog; Mme Cécile Damon de Magog; M. Lucien

— A la suite d'une maladie, dimanche le 4 octobre 1987 est décédée Mme Rachel Pollender à l'âge de 63 ans, épouse bien-aimée Jules Choinière.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:

Pauline Quinlan (Patrick) de Bromont; Bernard de Cowansville; Daniel (Sonia Plouffe) de Cowansville; Mario (Chantal Be Muys) de Cowansville.

Ses frères et soeurs: Marcel Pollender époux de feu Juliette St-Martin de Bromont; Gaston Pollender de Sudbury Ontario; Juliette l'Heureux de Granby; Simone Pollender de Granby; Thérèse Pollender de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Léon Choinière d'East-Farnham; Mme Claire Dubreuil de Cowansville; Mme Aline Choinière de Longueuil; Maurice Choinière d'Adamsville; Mme Gabrielle Choinière d'East-Farnham; Yves Choinière de Cowansville.

Ainsi que 13 petits-enfants et de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Elle repose à la
Maison Funéraire
Désourdy, Wilson
109 rue William
Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville mardi le 6 octobre 1987 à 14:30 h. Inhumation au cimetière catholique de Cowansville.

Des dons à l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

Pour plus amples informations S.V.P. composer le 263-1212.

(5-6)

BUFFET MINER

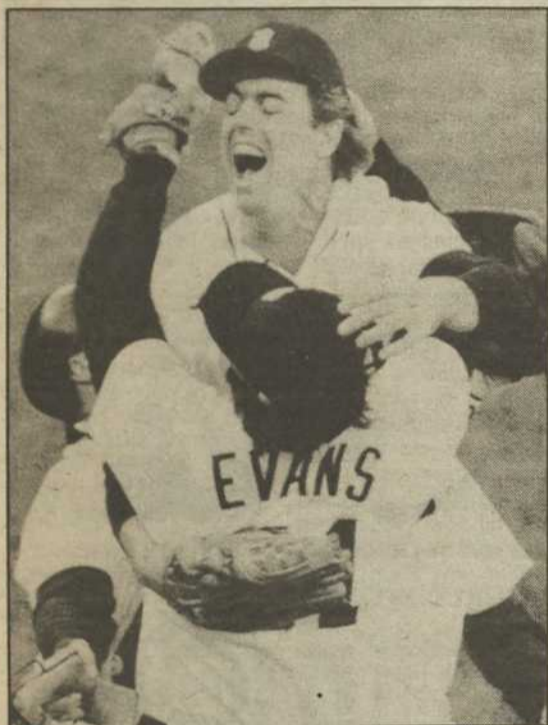
Salle disponible pour
après-funérailles

- Hors d'oeuvre
- 2 salades
- 3 sortes de sandwiches
- Dessert
- Café, thé

4.25 \$ p.p.

375-0941

Les Expos finissent derrière les Mets



Les Tigers champions

Les Tigers de Detroit ont décroché hier le championnat de la section est de la Ligue américaine en défaisant les Blue Jays de Toronto 1-0. Les Tigers, avec en tête Darrell Evans et Frank Tanana, n'ont pas manqué de manifester leur joie. (voir texte en page 26)

laserphoto PC

MONTREAL (PC) — Les Expos ont cédé la deuxième place aux Mets de New York, vainqueurs hier des Cards de St. Louis par le compte de 11-6, en perdant 7-5 contre les Cubs de Chicago devant 29,487 personnes, hier après-midi. Ils terminent avec une fiche de 91-71, le deuxième meilleur dossier de leur histoire (95-65, en 1979).

"A l'entraînement, si quelqu'un m'avait dit que nous allions gagner 91 victoires, je lui aurais ri en pleine face", a lancé Buck Rodgers.

"Il y a des données qu'on ne peut mettre sur papier. Par son attitude, cette équipe a fait des choses qu'elle ne devait pas faire", a-t-il ajouté.

Tim Wallach, le joueur par excellence en 1987, a produit les trois premiers points des Expos en claquant son 42e double de la saison, un sommet dans la Ligue nationa-

le. Il a porté son total de points produits à 123, 10 de plus que la marque d'équipe établie par Andre Dawson, en 1983.

Dawson, lui, a produit son 137e point, hier, après avoir claqué son 49e circuit, samedi dans un gain de 5-4 des Expos. L'ex-joueur des Expos a été privé d'un double à la suite d'un superbe jeu... de Wallach. Il a soulevé la foule en plongeant à sa droite pour capter un dur roulant du 'Hawk'.

Pascual Perez, le porte-bonheur des Expos, aurait écopé de sa première défaite si Wallach n'avait pas créé l'égalité. Il a alloué six coups sûrs et trois points en cinq manches. Il effectuait son troisième départ d'affilée après trois jours de repos.

"Je ne lance pas bien quand il fait froid. Je suis meilleur par temps chaud", a-t-il révéilé en pensant déjà à

son prochain départ... en République dominicaine (voir autre texte).

Jeff Parrett (7-6) a subi la défaite tandis que Jamie Moyer (12-15), un gaucher, a remporté la victoire. Rafael Palmeiro (14e) et Keith Moreland (26e) ont frappé des circuits. Face aux Cubs, les Expos ont affiché un dossier de 8-10. Lee Smith a lancé lors des deux dernières manches pour enregistrer son 36e sauvetage.

Le gérant, les instructeurs et les joueurs ont été présentés à la foule à l'issue du match. Ils ont remis leur casquette autographiée aux spectateurs. Au total, les Expos ont attiré 1,850,324 personnes au Stade olympique en 1987.

Rafael Palmeiro, le premier-but des Cubs, a produit les deux premiers points du match. Il a claqué un double d'un point après deux retraits, à la première,

puis il a réussi son 14e circuit de la saison, à la troisième. C'était le 208e circuit des Cubs, plus que toute autre équipe de la Ligue nationale depuis les Reds de Cincinnati, en 1956.

A la cinquième, les Cubs ont profité d'une erreur de Perez, qui a échappé le relais d'Andres Galarraga en couvrant le premier but, pour remplir les buts. Jerry Mumphrey a suivi en frappant un faible roulant vers Wallach pour porter le compte 3-0.

Wallach: 123 pp

Les Expos ont créé l'égalité grâce à un double de trois points de Wallach après deux retraits, à la cinquième.

"Eli" a propulsé la balle dans l'allée du champ gauche pour vider les sentiers que les Expos ont remplis avec la complicité de l'arrêt-court des Cubs, Mike Brumley. Il a échappé une balle à

double-jeu frappée par Tim Raines qui aurait mis fin à la manche.



5 7
(match de dimanche)

CHICAGO

	AB	P	CS	PP
Dave Martinez, cc	5	1	2	2
Andre Dawson, cd	4	1	1	1
Ryne Sandberg, 2b	5	1	2	0
R. Palmeiro, 1b	5	1	2	2
J. Mumphrey, cg	5	0	2	1
Bob Dernier, fs	0	0	0	0
Keith Moreland, 3b	4	1	1	1
Rowdon, 3b	0	0	0	0
Damon Berryhill, r	5	1	2	0
Mike Brumley, ac	3	1	0	0
Jamie Moyer, l	1	0	0	0
R. Sutcliffe, fs	1	0	0	0
Frank DiPino, l	0	0	0	0
Luis Quiñones, fs	1	0	0	0
Lee Smith, l	0	0	0	0
Totaux	40	7	12	7

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Tim Raines, cg	4	2	2	0
Mitch Webster, cd	5	1	2	1
Hubie Brooks, ac	5	1	1	0
Tim Wallach, 3b	4	0	2	3
A. Galarraga, 1b	3	0	1	0
Reid Nichols, cc	3	0	0	0
Andy McGaffigan, l	0	0	0	0
Bob McClure, l	0	0	0	0
Dave Engle, fs	1	0	0	0
Jay Tibbs, l	0	0	0	0
Vance Law, 2b	4	0	1	0
M. Fitzgerald, r	3	1	1	0
W. Johnson, fs	1	0	0	0
Jeff Reed, r	0	0	0	0
Pascual Perez, l	1	0	0	0
Luis Rivera, fs	1	0	0	0
Jeff Parrett, l	0	0	0	0
H. Winningham, cc	2	0	0	0
Totaux	37	5	10	4

CHICAGO.....101 013 100 - 7
MONTREAL.....000 030 200 - 5

PPV — DMartinez (6). E — Brumley 2, Perez. D — Chicago 2. LSB — Chicago 9, Montréal 7. 2B — Palmeiro, Raines, Wallach, Webster. 3B — DMartinez. C — Palmeiro (14), Moreland (27). BV — Sandberg (21), Dawson (11)

CHICAGO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Moyer g,12-15	5	9	3	0	1	2
DiPino	2	1	2	2	1	1
Smith s,36	2	0	0	0	0	3

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Perez	5	6	3	2	1	7
Parrett p,7-6	1/2	1	2	2	1	0
McGaffigan	1	4	2	2	0	1
McClure	1/2	0	0	0	0	1
Tibbs	2	1	0	0	1	1

ML — Perez, DiPino.
D — 3:03. A — 29,487.

Dans la Ligue et chez les Expos Perez proclamé le lanceur du mois

MONTREAL (PC) — "Oui. Si je continue à lancer comme ça, j'aurai sûrement des chances de remporter 20 victoires, l'an prochain."

Pascual Perez (7-0) était radieux et... confiant après avoir appris qu'il a été proclamé le lanceur par excellence de la Ligue nationale et chez les Expos, en septembre.

Il a remporté sept victoires sans subir la défaite pour mériter l'honneur pour la deuxième fois de sa carrière. Il avait été choisi en avril 1983 — avec les Braves d'Atlanta.

Perez a conservé une moyenne de points mérités de 2.28 en 51 manches. Il a réussi deux matchs complets en sept départs au cours du mois de septembre.

"Mon bras n'est pas fatigué. Je n'ai jamais connu un aussi bon mois. Je vais tenter de garder le même rythme en lançant dans les ligues d'hiver", a-t-il révélé.

Perez, qui a eu bras de caoutchouc, a effectué hier après-midi son troisième départ d'affilée après trois jours de repos. Il tentait d'égaliser le record d'équipe

pour le plus grand nombre de victoire d'affilée (huit), mais il a été retiré de la rencontre après avoir accordé trois points en cinq manches.

"C'est un honneur d'avoir été choisi pour lancer lors du dernier match mais je m'y attendais. Buck (Rodgers) m'en avait parlé à St. Louis", confiait-il samedi.

Cet hiver, Perez évoluera chez lui, à Santo Domingo, en République dominicaine.

"Là-bas, il va lancer à tous les cinq ou six jours, ce qui ne devrait pas lui nuire", a révélé David Dombrowski, l'adjoint du directeur général Bill Stoneman.

Selon Dombrowski, une vingtaine de joueurs de l'organisation participeront aux activités des ligues d'hiver.

Par ailleurs, le voltigeur des Mets de New York, Darryl Strawberry, qui a cogné huit circuits et a produit 27 points au cours du mois de septembre, a été choisi le joueur du mois de la Nationale.

Strawberry a conservé une moyenne de .317, a marqué 24 points et a volé 11 buts. Son pourcentage de présences sur les sentiers a été de .400.

Youmans, Tibbs...

MONTREAL (PC) — Buck Rodgers affirme que le match du 14 avril, à St. Louis, est celui dont il se souviendra le plus.

"Nous venons de subir cinq défaites d'affilée en début de saison. Ca nous a permis de renverser la vapeur", a-t-il indiqué, hier.

Rodgers mentionne deux noms au chapitre des déceptions: Floyd Youmans et Jay Tibbs. Le gérant espérait que

'Yo' remporte 15 ou 16 victoires. Il s'est toutefois présenté à l'entraînement avec un surplus d'une quinzaine de livres.

Quant à Tibbs, il croyait qu'il aurait été "plus efficace". Il lui a d'ailleurs remis la balle pour reprendre le deuxième match de la saison. Et c'est Tibbs qui était au monticule lors du match d'ouverture au Stade olympique, le 20 avril.

De son côté, Mitch

Webster s'est dit satisfait de sa saison. Il a atteint le seul objectif qu'il s'était fixé en comptant 100 points mais il aurait préféré être retiré moins souvent au bâton. Il a fendu l'air à 94 reprises.

Mitch affirme, par ailleurs, qu'il est supérieur à la défensive lorsqu'il évolue au champ centre. Il a perdu quelques balles dans les réflecteurs du Stade olympique comme voltigeur de droite.

Rodgers demanderait trop de \$

MONTREAL (PC) — Buck Rodgers demande trop d'argent pour espérer qu'il en vienne à une entente au cours des prochains jours.

"Disons que l'écart qui nous sépare est encore grand. L'argent est le seul problème", a-t-il reconnu... en pesant ses mots, hier.

Le gérant des Expos doit quitter Montréal mercredi pour participer à la réunion annuelle de l'organisation, à West Palm Beach — jeudi, vendredi, samedi.

Rodgers a le haut du pavé, et

il le sait. Il est considéré comme un sérieux candidat au titre de gérant par excellence. De plus, quelques postes intéressants pourraient s'ouvrir ailleurs.

Entre autres à Los Angeles, où il est question que Tommy Lasorda accède à un poste de direction et à Atlanta, où les Braves sont insatisfaits du travail de Chuck Tanner.

Rodgers négocie actuellement avec Bill Stoneman, le directeur général des Expos. Son salaire annuel s'élève à \$170,000. Il doit avoir une nou-

velle rencontre avec 'Stony', demain.

'Bear': 31 lanceurs

Comme Rodgers, Larry Bearnarth, l'instructeur des lanceurs, réclame une augmentation de salaire, et pour cause. Il a accompli un travail remarquable compte tenu du fait qu'il a dirigé pas moins de 31 lanceurs depuis le début du camp d'entraînement.

A l'heure actuelle, seuls Ron Hansen et Bobby Winkles ont accepté les offres de l'équipe. Tous les instructeurs ont été invités à revenir l'an prochain.

Ici et là dans le monde du sport

20 victoires pour Clemens

BOSTON (AP) — Roger Clemens est devenu le premier lanceur de la Ligue américaine à remporter 20 victoires (contre neuf revers) lors de deux saisons consécutives depuis Tommy John en 1979 et 80, en lançant un match de deux coups sûrs, hier, dans une victoire de 4-0 des Red Sox de Boston sur les Brewers de Milwaukee.

Le vainqueur du trophée Cy Young en 1986 en vertu d'une fiche de 24-4, a retiré 12 frappeurs sur des prises, ne donnant aucun but sur balles. Il s'agissait de son 10e match de 10 retraits sur trois prises ou plus cette saison, son 21e en carrière. Ce sont là des records d'équipe.

Clemens, qui a raté la majeure partie du camp d'entraînement à cause d'une dispute salariale, a totalisé 256 retraits au bâton cette saison. De plus il en était à son septième blanchissage et son 18e match complet cette saison, des som-

rets dans la Ligue américaine.

Son coéquipier Wade Boggs a pour sa part terminé en tête des frappeurs de la Ligue américaine avec une moyenne au bâton de .363.

Le règne de Johnson achève

ST. LOUIS (AP) — Davey Johnson, qui a conduit les Mets de New York à une victoire en série mondiale l'an dernier, en sera à sa dernière saison à la barre de cette équipe l'an prochain, a fait savoir l'équipe de la section Est de la Nationale, hier.

Agé de 44 ans, Johnson deviendra un assistant spécial au vice-président des opérations de baseball à compter de 1989.

Entraîneur des Mets depuis 1984, Johnson présentait avant le match d'hier une fiche de 386-260 en carrière, dirigeant son équipe à un minimum de 90 victoires par saison en quatre années.

Trois Expos en Floride

MONTREAL (PC) — Buck Rodgers a indiqué que trois joueurs des Expos participeront aux activités de la Ligue de perfectionnement, en Floride: ce sont Bob Sebra, Jeff Parrett et Jeff Reed.

"Sebra n'a que 25 ans. Il a encore une chance de devenir un bon lanceur. Pour le moment, son poste est en jeu", a-t-il expliqué.

"Parrett a une bonne balle rapide mais elle doit bouger davantage. De plus, il doit améliorer son geste au premier but. Quand à Reed, il faut qu'il apprenne à ne pas se servir uniquement de ses bras pour frapper. Il pourrait frapper 15 circuits.", a-t-il ajouté. Les trois joueurs se présenteront en Floride d'ici la fin du mois.

Waldo conserve son titre

CAIRE, Egypte (AP) — Les Etats-Unis ont récolté les honneurs des Cham-

pionnats du monde de nage synchronisée en récoltant un total de 57 points, contre 55 pour le Canada et 41 pour le Japon. Au plan individuel Carolyn Waldo, de Calgary, a conservé son titre mondial en l'emportant lors de la dernière journée de cette compétition de trois jours.

Williams: une autre saison

SEATTLE (AP) — Le gérant des Mariners de Seattle Dick Williams entend se retirer à l'issue de la saison 1988, après une carrière de 42 années couronnée par deux conquêtes de la Série mondiale.

Williams a avisé le président et le directeur général de l'équipe de ses intentions. Il a remporté le championnat avec trois équipes différentes: les Red Sox de Boston en 1967, les Athletics d'Oakland en 1971, 1972 et 1973 et les Padres de San Diego en 1984.

Il a décroché les honneurs de la Série Mondiale à deux reprises en 1972 et 1973. Rappelons qu'il a dirigé les Expos de Montréal de 1977 à 1981.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT FINAL

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
x-St. Louis	95	67	.586	—
New York	92	70	.568	3
Montréal	91	71	.562	4
Philadelphie	80	82	.494	15
Pittsburgh	80	82	.494	15
Chicago	76	85	.472	18 1/2

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
x-San Fran.	90	72	.556	—
Cincinnati	84	78	.519	6
Houston	76	86	.469	14
Los Angeles	73	89	.451	17
Atlanta	69	92	.429	20 1/2
San Diego	65	97	.401	25

x-champion de section
VENDREDI
 Montréal 7 Chicago 1

Pittsburgh 6	Philadelphie 4
Cincinnati 12	Houston 7
St. Louis 3	New York 2
Los Angeles 10	San Diego 3
Atlanta 6	San Francisco 4

SAMEDI

Montréal 5	Chicago 4
New York 7	St. Louis 1
San Francisco 6	Atlanta 3
Houston 6	Cincinnati 4
Pittsburgh 10	Philadelphie 5
San Diego 1	Los Angeles 0

DIMANCHE

Chicago 7	Montréal 5
New York 11	St. Louis 6
San Fran. 5	Atlanta 4 (10m)
Pittsburgh 4	Philadelphie 2
Cincinnati 2	Houston 1
Los Angeles 5	San Diego 3

Fin de la saison régulière
MERCREDI, 7 OCTOBRE
 Début de la série de championnat

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff.
x-Detroit	98	64	.605	—
Toronto	96	66	.593	2
Milwaukee	91	71	.562	7
New York	89	73	.549	9

Section Ouest

Detroit 3	Toronto 2 (12m)
Kansas City 4	Minnesota 2
Milwaukee 8	Boston 4
New York 6	Baltimore 2
Californie 12	Cleveland 5
Chicago 17	Oakland 1
Seattle 6	Texas 4

DIMANCHE

Detroit 1	Toronto 0
Kansas City 10	Minnesota 1
Boston 4	Milwaukee 0
Baltimore 4	New York 2
Chicago 5	Oakland 2
Seattle 7	Texas 4
Cleveland 10	Californie 6

Fin de la saison régulière

MARDI, 6 OCTOBRE

Début de la série de championnat

Boston	78	84	481	20
Baltimore	67	95	414	31
Cleveland	61	101	377	37

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
x-Minnesota	85	77	.525	—
Kansas City	83	79	.512	2
Oakland	81	81	.500	4
Seattle	78	84	.481	7
Chicago	77	85	.475	8
Californie	75	87	.463	10
Texas	75	87	.463	10

x-champion de section

VENDREDI

Detroit 4	Toronto 3
New York 3	Baltimore 1
Boston 3	Milwaukee 2 (12m)
Kansas City 6	Minnesota 3
Oakland 4	Chicago 3 (11m)
Seattle 8	Texas 6
Californie 10	Cleveland 4

SAMEDI

Detroit 3	Toronto 2 (12m)
Kansas City 4	Minnesota 2
Milwaukee 8	Boston 4
New York 6	Baltimore 2
Californie 12	Cleveland 5
Chicago 17	Oakland 1
Seattle 6	Texas 4

DIMANCHE

Detroit 1	Toronto 0
Kansas City 10	Minnesota 1
Boston 4	Milwaukee 0
Baltimore 4	New York 2
Chicago 5	Oakland 2
Seattle 7	Texas 4
Cleveland 10	Californie 6

Fin de la saison régulière

MARDI, 6 OCTOBRE

Début de la série de championnat

Les meneurs

Statistiques finales

LIGUE NATIONALE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn, SD	157	589	119	218	.370
Guerrero, LA	150	545	89	184	.338
Raines, Mtl	139	530	123	175	.330
James, Atl	134	495	80	154	.311
Clark, SF	148	529	89	163	.308
Galarraga, Mtl	147	551	73	168	.305
Smith, STL	158	600	104	182	.303
Thompson, Phi	150	527	86	159	.302
Bonilla, Pgh	141	467	58	140	.300
Santiago, SD	146	546	64	164	.300

Points produits — Dawson, Chicago, 137; Wallach, Montréal, 123; Schmidt, Philadelphie, 113; Clark, St. Louis, 106; Murphy, Atlanta, 105; McGee, St. Louis, 105.

Doubles — Wallach, Montréal, 41; Galarraga, Montréal, 40; Smith, St. Louis, 40; Dykstra, New York, 38; 4 à égalité à 37.

Triples — Samuel, Philadelphie, 15; Gwynn, San Diego, 13; McGee, St. Louis, 11; VanSlyke, Pittsburgh, 11; Coleman, St. Louis, 10.

Circuits — Dawson, Chicago, 49; Murphy, Atlanta, 44; Strawberry, New York, 39; Davis, Cincinnati, 37; Johnson, New York, 36.

Buts volés — Coleman, St. Louis, 109; Gwynn, San Diego, 56; Hatcher, Houston, 53; Davis, Cincinnati, 50; Raines, Montréal, 50.

Lanceurs (15 décisions) — Martínez, Montréal, 11-4, .733, 3.30; Dunne, Pittsburgh, 13-6, .684, 3.03; Gooden, New York, 15-7, .682, 3.21; Deshaies, Houston, 11-6, .647, 4.62; Sutcliffe, Chicago, 18-10, .643, 3.68.

Retraits — Ryan, Houston, 270; Scott, Houston, 233; Welch, Los Angeles, 195; Hershiser, Los Angeles, 190; Valenzuela, Los Angeles, 190.

Victoires protégées — Bedrosian, Philadelphie, 40; Smith, Chicago, 36; Worrell, St. Louis, 33; Franco, Cincinnati, 32; McDowell, New York, 25.

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Boggs, Bos	147	551	108	200	.363
Molitor, Mtl	118	465	114	164	.353
Trammell, Det	151	597	109	205	.343
Puckett, Min	157	623	96	207	.332
Mattingly, NY	141	569	93	186	.327
Seitzer, KC	161	641	105	207	.323
Fernandez, Tor	146	578	90	186	.322
Franco, Cle	128	495	86	158	.319
Sheets, Bal	131	469	74	148	.316
Yount, Mil	156	635	99	198	.312

LIGUE AMÉRICAINE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Boggs, Bos	147	551	108	200	.363
Molitor, Mtl	118	465	114	164	.353
Trammell, Det	151	597	109	205	.343
Puckett, Min	157	623	96	207	.332
Mattingly, NY	141	569	93	186	.327
Seitzer, KC	161	641	105	207	.323
Fernandez, Tor	146	578	90	186	.322
Franco, Cle	128	495	86	158	.319
Sheets, Bal	131	469	74	148	.316
Yount, Mil	156	635	99	198	.312

Points produits — Bell, Toronto, 134; Evans, Boston, 123; McGwire, Oakland, 118; Joyner, Californie, 117; Mattingly, New York, 115.

Doubles — Molitor, Milwaukee, 41; Boggs, Boston, 40; Calderon, Chicago, 38; Mattingly, New York, 38; Whitaker, Detroit, 38.

Triples — Wilson, Kansas City, 15; PBradley, Seattle, 10; Polonia, Oakland, 10; Yount, Milwaukee, 9; 4 à égalité à 8.

Circuits — McGwire, Oakland, 49; Bell, Toronto, 47; DaEvans, Detroit, 34; DwEvans, Boston, 34; Hrbek, Minnesota, 34; Joyner, Californie, 34; Tartabull, Kansas City, 34.

Buts volés — Reynolds, Seattle, 60; Wilson, Kansas City, 59; Redus, Chicago, 52; Molitor, Milwaukee, 45; Henderson, New York, 41.

Lanceurs (15 décisions) — Cerutti, Toronto, 11-4, .733, 4.40; Guetterman, Seattle, 11-4, .733, 3.81; Musselman, Toronto, 12-5, .706, 4.15; Clemens, Boston, 20-9, .690, 2.97; John, New York, 13-6, .684, 4.03.

Retraits — Langston, Seattle, 262; Clemens, Boston, 256; Higueria, Milwaukee, 240; Hough, Texas, 223; Morris, Detroit, 208.

Victoires protégées — Henke, Toronto, 34; Reardon, Minnesota, 31; Righetti, New York, 31; Plesac, Milwaukee, 23; Buice, Californie, 17.

Statistiques finales

LIGUE NATIONALE

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn, SD	157	589	119	218	.370
Guerrero, LA	150	545	89	184	.338
Raines, Mtl	139	530	123	175	.330
James, Atl	134	495	80	154	.311
Clark, SF	148	529	89	163	.308
Galarraga, Mtl	147	551	73	168	.305
Smith, STL	158	600	104	182	.303
Thompson, Phi	150	527	86	159	.302
Bonilla, Pgh	141	467	58	140	.300
Santiago, SD	146	546	64	164	.300

Points produits — Dawson, Chicago, 137; Wallach, Montréal, 123; Schmidt, Philadelphie, 113; Clark, St. Louis, 106; Murphy, Atlanta, 105; McGee, St. Louis, 105.

Doubles — Wallach, Montréal, 41; Galarraga, Montréal, 40; Smith, St. Louis, 40; Dykstra, New York, 38; 4 à égalité à 37.

Triples — Samuel, Philadelphie, 15; Gwynn, San Diego, 13; McGee, St. Louis, 11; VanSlyke, Pittsburgh, 11; Coleman, St. Louis, 10.

Circuits — Dawson, Chicago, 49; Murphy, Atlanta, 44; Strawberry, New York, 39; Davis, Cincinnati, 37; Johnson, New York, 36.

Buts volés — Coleman, St. Louis, 109; Gwynn, San Diego, 56; Hatcher, Houston, 53; Davis, Cincinnati, 50; Raines, Montréal, 50.

Lanceurs (15 décisions) — Martínez, Montréal, 11-4, .733, 3.30; Dunne, Pittsburgh, 13-6, .684, 3.03; Gooden, New York, 15-7, .682, 3.21; Deshaies, Houston, 11-6, .647, 4.62; Sutcliffe, Chicago, 18-10, .643, 3.68.

Retraits — Ryan, Houston, 270; Scott, Houston, 233; Welch, Los Angeles, 195; Hershiser, Los Angeles, 190; Valenzuela, Los Angeles, 190.

Victoires protégées — Bedrosian, Philadelphie, 40; Smith, Chicago, 36; Worrell, St. Louis, 33; Franco, Cincinnati, 32; McDowell, New York, 25.

Points produits — Bell, Toronto, 134; Evans, Boston, 123; McGwire, Oakland, 118; Joyner, Californie, 117; Mattingly, New York, 115.

Doubles — Molitor, Milwaukee, 41; Boggs, Boston, 40; Calderon, Chicago, 38; Mattingly, New York, 38; Whitaker, Detroit, 38.

Triples — Wilson, Kansas City, 15; PBradley, Seattle, 10; Polonia, Oakland, 10; Yount, Milwaukee, 9; 4 à égalité à 8.

Circuits — McGwire, Oakland, 49; Bell, Toronto, 47; DaEvans, Detroit, 34; DwEvans, Boston, 34; Hrbek, Minnesota, 34; Joyner, Californie, 34; Tartabull, Kansas City, 34.

Buts volés — Reynolds, Seattle, 60; Wilson, Kansas City, 59; Redus, Chicago, 52; Molitor, Milwaukee, 45; Henderson, New York, 41.

Un très long trajet pour Jack Vaughan

GRANBY — Le chemin est long entre la formation des Vikings de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville et les Argonauts de Toronto.

C'est pourtant le parcours qu'a emprunté en

de 24 ans lorsque rejoint à son domicile de Toronto la semaine dernière.

Un poste de partant?

Vaughan, qui fait 5'10" et 180 livres, in-



Fernand Bélanger

une demi-douzaine d'années Jake Vaughan, de Lac Brome, un joueur recrue au poste de demi défensif avec le club installé au deuxième rang de la division est de la Ligue canadienne de football.

«Une des plus grandes différences est le temps de réaction plus court. En plus, à cause de leur expérience, les joueurs sont plus astucieux et il faut être vigilant en tout temps. Mais de façon générale, il n'y pas une si grande différence qu'on serait porté à le croire entre le football universitaire et le football de la Ligue canadienne, compte tenu du fait que nous avions une bonne qualité de jeu au niveau universitaire», a noté l'athlète

dique qu'il est considéré comme le sixième demi défensif de la formation torontoise, ce qui en fait le premier substitut de la dernière ligne défensive.

«Il est certain que comme n'importe autre joueur, mon but est d'avoir un poste de partant, mais en attendant, je prends de l'expérience et je joue de façon régulière sur les unités spéciales», signale celui qui a complété ses études universitaires à l'Université Bishop de Lennoxville.

Il a malgré tout eu l'occasion de marquer son premier touché au football professionnel contre Ottawa en bloquant un botté de dégagement. Malheureusement, cet effort avait été réalisé dans une cause perdue.

Des Vikings de Cowansville aux Argonauts de Toronto

Des journées fort occupées

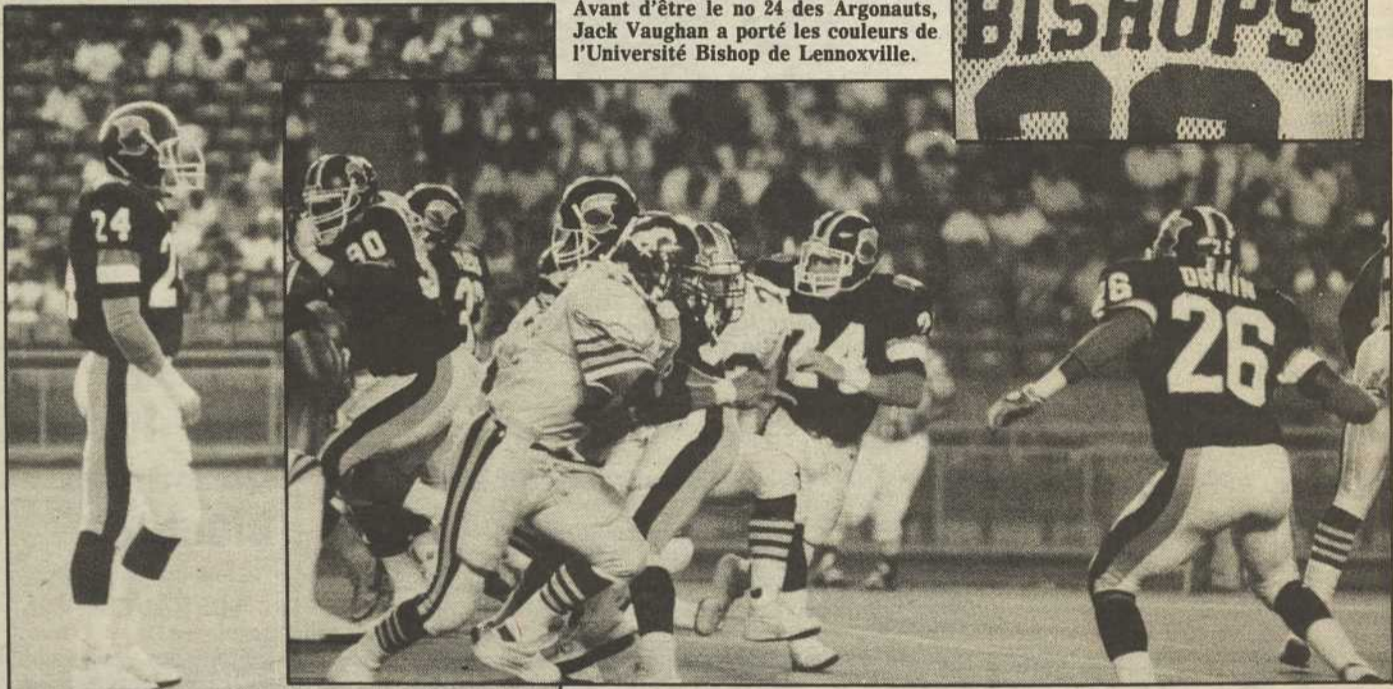
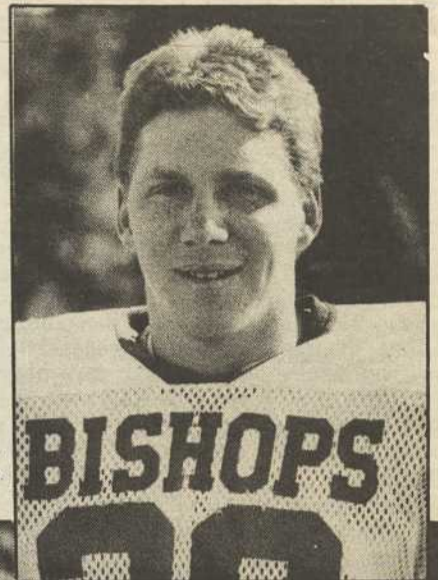
«Je suis content d'être encore avec l'équipe alors que nous entamons le dernier droit de la saison régulière, parce qu'au football, mentionne-t-il, il n'y jamais rien d'acquis, surtout lorsque tu es un joueur recrue.»

Pour le moment, Jake Vaughan concentre tous ses efforts sur

sa carrière. Il attendra quelques mois avant de faire des démarches pour se trouver un emploi dans le domaine financier où il a complété ses études.

«Nous consacrons environ six heures et demie par jour au football, ce qui comprend les séances d'entraînement, le visionnement des films et les différents exercices de musculation» conclut-il.

Avant d'être le no 24 des Argonauts, Jack Vaughan a porté les couleurs de l'Université Bishop de Lennoxville.



Même s'il n'a pas été utilisé sur une base régulière, Jake Vaughan a trouvé le moyen de réussir une interception (no 24 au centre) dans un récent match contre Calgary. Il a aussi marqué un touché après avoir bloqué un botté de dégagement face à Ottawa.

Avant lui, Lucille Wheeler et Kaye Vaughan...

LAC BROME (FB) — «Depuis que Jake a été repêché par Toronto, il y a de nombreuses personnes qui s'intéressent au football canadien parce que nous nous faisons plusieurs questions sur le déroulement de sa saison».

M. Kaye Vaughan, un ex-membre des Rough Riders d'Ottawa, est fier et pour cause lorsqu'il discute de la présence de son fils

Jake avec les Argonauts, une fierté d'ailleurs une fierté partagée par les autres membres de sa famille, soit son épouse Lucille Wheeler, qui s'est distinguée au niveau international en ski alpin et leur fille.

Les parents du jeune footballeur, qui ont accepté de fouiller dans leurs souvenirs lors d'une entrevue réalisée à leur domicile à ville de Lac Brome, confient

qu'ils ont évidemment fait plusieurs voyages dans la capitale ontarienne depuis le début de la saison afin d'assister aux matches locaux des Argonauts, au début en voiture, mais maintenant en train dans le cas du périple Montréal-Toronto, ce qui est un peu moins fatiguant comme le souligne avec humour M. Vaughan.

Il souligne aussi que la carrière de son fils au football professionnel s'est dessinée un peu sur le tard.

«Il agissait à titre de quart-arrière à Massey-Vanier et il avait comme coéquipier Dennis Walker, qui se distingue encore cette saison avec l'Université Bishop. Mais par la suite, ce n'est qu'à sa deuxième année au Cégep Champlain à Lennoxville qu'il a débuté sa carrière au poste de demi défensif et avec succès depuis ce temps-là», note l'ancien récipiendaire à deux reprises du trophée Schenley, la plus haute distinction au football canadien dans la catégorie des joueurs de ligne.

Il souligne en outre que la création des cégeps au Québec a permis de créer une meilleure préparation des joueurs pour le

football universitaire en leur donnant une expérience accrue tout en diminuant l'écart d'âge avec les vétérans des équipes universitaires.

Mme Vaughan souligne pour sa part qu'après avoir été repêché par les Argonauts en février dernier, Jake a tenu à s'entraîner d'une manière un peu spéciale en vue de se préparer au camp d'entraînement de la formation.

«Un de ses coéquipiers l'a présenté à un entraîneur en athlétisme et durant plusieurs jours, Jake a appris plein de trucs en vue d'améliorer sa vitesse», signale celle qui, sous son nom de naissance de Lucille Wheeler, fut la première canadienne à gagner une médaille en ski alpin, soit le bronze, aux Jeux olympiques (1956) et à couronner le tout par deux médailles d'or en Coupe du Monde (1958).

Et c'est lors d'un banquet de personnalités sportives tenu à Ottawa en 1959 que Kaye Vaughan a fait la connaissance de celle qui allait devenir son épouse. Les exploits de deux parents et du fils sont d'ailleurs commémorés dans une pièce comprenant différents souvenirs, tels que trophées, photos et coupures

de journaux.

Mme Vaughan souligne également que son fils a réussi à compléter son cours universitaire avec de très bonnes notes puisqu'il a été choisi de titre de récipiendaire du trophée Jim Etcheverry remis à l'athlète ayant concilié la pratique d'un sport avec un résultat académique au-dessus de la moyenne. Ce trophée est nommé ainsi en souvenir d'un ancien joueur de l'Université Bishop et fils de Sam Etcheverry (quart-arrière étoile et ensuite entraîneur-chef des Alouettes de Montréal) décédé dans un accident de voiture il y a quelques années.

Devant sa grande-mère

Kaye Vaughan souligne enfin que sa mère qui est âgée de 83 ans devait arriver en fin de semaine de façon à voir à l'oeuvre son petit-fils au niveau professionnel pour la première fois hier lors du match contre les Lions de Vancouver.

Le paternel souhaitait donc ardemment, au moment de l'entrevue, que Jake Vaughan fasse alors partie de l'alignement partant, ce qui aurait constitué un beau souvenir pour l'aïeule.



Les souvenirs ne manquent pas pour Kaye Vaughan et son épouse Lucille Wheeler qui ont plusieurs photos de leur fils, à différentes époques. photo Michel Paquette

Les Vics en arrachent à domicile

GRANBY (FB) — Les formations des Olympiques de Drummondville ont gâché l'ouverture officielle locale des Vics de la zone Yamaska-Missisquoi en remportant quatre victoires en autant de parties hier après-midi au Palais des sports de Granby.

Martin Brosseau et Benoît Petit ont touché la cible pour les Vics atomes dans un revers serré de 3-2 tandis que Steve Arès a contribué un but et une passe dans une défaite de 4-2 des Vics pee-wees. Marc Langlois a récolté l'autre but des perdants.

Pour leur part, les Vics bantams ont lutté vaillamment pour finalement s'incliner 3-1, le dernier but des vainqueurs étant inscrit dans un filet désert. Dominique Fontaine a réussi le seul but des Vics. Dans le dernier match au programme, Martin Forand a été le seul marqueur des Vics

midgets dans un revers de 6-1.

Plus de succès à Magog samedi

Les Vics avaient connu plus de succès samedi après-midi à Magog avec deux gains et un match nul en quatre rencontres.

Dominique Sicotte a dirigé l'attaque des Vics atomes avec deux buts dans un gain de 3-1. Frédéric Sullivan a aussi fait bouger les cordages du côté des vainqueurs. Le gardien des Vics Frédéric Gadbois a bien fait en repoussant 20 des 21 tirs logés en sa direction.

Martin Authier a également marqué deux fois dans un gain de 4-3 des Vics bantams. Sylvain Adam et Jean-François Jomphe ont aussi fait scintiller la lumière rouge chez les gagnants.

Les Vics pee-wees ont pour leur part livré

un match nul 4-4 aux Cantonniers d'Orford, notamment grâce aux deux filets de Marco Bernard. Le centre Steve Arès a bien fait avec un but et une passe tandis que Carey Brislan y est allé d'un

but. Yves Deschênes a connu un bon match en se faisant le complice de trois buts.

Enfin, Peter Greaves a marqué le seul but des Vics dans un revers de 6-1.

Les Vics disputeront

deux programmes en fin de semaine prochaine, soit à Trois-Rivières samedi et à Granby dimanche alors qu'ils recevront les Cantonniers d'Orford à compter de midi au Palais des sports.



Le gardien Stéphane Giard des Vics bantams a été très occupé hier dans le match contre les Olympiques de Drummondville. Il est ici dans une situation précaire alors que trois joueurs adverses bourdonnent autour de son filet.

photo Michel Paquette

Les vites

Hockey: suspensions levées

LONDON, Ontario (PC) — Les joueurs canadiens et soviétiques suspendus à la suite de la bagarre générale survenue aux championnats du monde de hockey junior pourront renouer avec la compétition internationale le 1er décembre prochain.

Les 10 membres du conseil général de la Fédération internationale de hockey sur glace ont pris cette décision à Biarritz, en France, après avoir entendu les appels logés par les dirigeants canadiens et soviétiques. La Fédération internationale tient son congrès annuel à Biarritz.

Le conseil a levé les suspensions de 18 mois imposées aux joueurs mais les entraîneurs des deux équipes devront purger entièrement leur peine de trois ans. Les joueurs obtiendront la permission de disputer des tournois internationaux le 1er décembre mais ils demeureront sous probation pendant deux autres années.

Des Blue Bombers impitoyables

WINNIPEG (PC) — Le demi défensif James Jefferson a disputé le match de sa vie, marquant quatre touchés, pour aider les Blue Bombers de Winnipeg à pulvériser les Tigers-Cats de Hamilton, dans une victoire de 47-14.

Dans un autre match disputé hier dans la Ligue canadienne de football, les Argonauts de Toronto ont défait de façon surprise les Lions de la Colombie-Britannique 33-14. Samedi, le quart-arrière Rick Worman a lancé deux passes de touché et le centre arrière Kirby Warren en a marqué deux en plus d'accumuler des gains au sol de plus de 100 verges pour conduire les Stampeders de Calgary à un gain de 28-11 sur les Roughriders de la Saskatchewan.

18e victoire de de Wit

GRANDE PRAIRIE, Alberta (PC) — Le champion canadien des poids lourds, Willie de Wit, faisant preuve d'une plus grande vitesse et d'une meilleure condition physique, a remporté la victoire à son 20e combat professionnel, samedi, lorsque son adversaire, Donnie Long, n'a pas répondu à l'appel au début du cinquième round. De Wit (18-1-1), combattant dans sa ville devant 3 500 partisans, a travaillé presque à volonté au corps et à la tête de Long (17-9).

L'Australie éliminée

SYDNEY, Australie (AFP) — Les Australiens ne conserveront pas la coupe Davis: ils ont été battus 3-2 en demi-finales, sur leur propre gazon de Sydney, par l'Inde, qui atteint pour la troisième fois le stade ultime de la compétition mondiale de tennis.

Evert défait McNeil

NOUVELLE-ORLEANS (AP) — La première favorite Chris Evert a remporté une impressionnante victoire de 6-3, 7-5, hier, aux dépens de Lori McNeil pour remporter le tournoi de tennis Virginia Slims, doté \$10 000 en bourses. Elle a récolté \$30 500 pour sa victoire, alors que McNeil a dû se contenter de \$13 800.

Précédent de l'Angleterre

ST-ANDREWS, Ecosse (AFP) — L'Angleterre a succédé à l'Australie et remporté pour la première fois la coupe Dunhill de golf, comptant pour le circuit européen et doté d'une bourse d'un million de dollars, en battant en finale l'Ecosse, demi-finaliste l'an dernier, 2-1, hier à St-Andrews.

Pour accéder à la finale, les Anglais - Nick Faldo, Howard Clark et Gordon Brand -, qui n'avaient encore jamais pu dépasser les quarts de finale dans cette épreuve, avaient éliminé samedi l'Australie, grandissime favorite. Les années se suivent et ne se ressemblent pas pour les Anglais qui, en 1986 avec la même équipe, avaient été éliminés dès le premier tour par l'Argentine.

Brown gagne l'Omnium Southern

COLUMBUS, Georgie (AP) — Le Britannique Ken Brown, 30 ans, a joué méthodiquement pour ramener une carte de 68, deux coups sous la normale, et il a enlevé l'Omnium Southern, méritant sa première victoire sur le circuit de la PGA par la marge de sept coups.

Brown a terminé les 72 trous avec une fiche cumulative de 266, 14 coups sous la normale.

Le champion du tournoi des Maîtres Larry Mize s'est classé deuxième à 273, sur un pied d'égalité avec Mike Hulbert et David Frost, le meneur à l'issue de la première ronde.

NFL: la fin du conflit bientôt?

TORRANCE, Californie (AP) — L'Association des joueurs de la Ligue nationale de football annoncerait aujourd'hui ou demain qu'elle abandonne ses demandes à propos de l'autonomie des joueurs et demander à ses membres de retourner au travail, selon un article paru dans l'édition d'hier du Daily Breeze, un journal de Torrance en Californie.

"Une annonce sera faite dans les prochains jours qui forcera par la suite les propriétaires à reprendre les négociations", a dit Mike Davis, membre du conseil exécutif de l'AJLNF et ancien joueur des Raiders d'Oakland, à un journaliste de ce journal.

Une autre source prétend que l'Association a décidé de laisser tomber ses demandes à propos de l'autonomie des joueurs en raison de la dissension massive qui a égrené la solidarité des joueurs vendredi et de la menace que plusieurs équipes complètes franchissent les lignes de piquetage au début de la semaine.

Les Blue Jays ont perdu leurs ailes

DETROIT (PC) — Les Blue Jays ont vécu, hier, ce que l'histoire qualifiera d'un des pires revirements de l'histoire du baseball lorsque les Tigers de Detroit ont défait la formation torontoise 1-0 pour remporter le championnat de la section Est de la Ligue américaine au dernier jour de la saison.

Le lanceur gagnant Frank Tanana, 15-10, a limité les frappeurs des Blue Jays à six coups sûrs alors que les Tigers remportaient leur deuxième titre de section depuis 1984, lorsqu'ils gagnèrent la Série mondiale.

Il s'agissait d'une septième défaite consécutive pour les Blue Jays, qui semblaient pourtant détenir une priorité insurmontable de trois matches et demi sur Detroit il y a huit jours.

Mais après une fin de saison catastrophique, les Jays terminent l'année avec un recul de deux matches sur les Tigers — une incroyable perte de cinq matches et demi au classement au cours de la dernière semaine du calendrier.

Les Tigers accèdent donc à la série de championnat de la Ligue américaine et ils se mesureront aux Twins du Minnesota, champions de la section Ouest, à Minneapolis à compter de mercredi.

Les sept rencontres disputées au cours des deux derniers week-end entre les deux formations se sont décidées par la marge d'un seul point, les Tigers gagnant les quatre derniers.

La fin des Blue Jays ait survenu en début de rencontre lorsque le voltigeur de droite Larry Herndon a claqué un circuit en solo aux dépens de Jimmy Key, 17-8, à la deuxième manche. Detroit prenait alors l'avance 1-0.

Key n'a alloué que trois coups sûrs et il a retiré huit frappeurs au bâton, mais l'offensive des Blue Jays ne lui est guère venu en aide.

Encore une fois, les Blue Jays, qui n'ont réussi que cinq points en 30 manches à Detroit, ont gaspillé plusieurs bonnes chances de marquer.

Ils ont laissé deux coureurs sur les sentiers à la première, troisième et septième manches et ils auraient inscrit un point à la quatrième si Cecil Fielder n'avait pas été retiré en tentative de vol.

Fielder, qui n'est pas reconnu pour sa rapidité, a obtenu un simple et il a tenté le vol de but alors que Manny Lee était au bâton. Fielder a toutefois été retiré par une dizaine de pieds — un retrait crève-cœur puisque Lee a suivi en cognant un triple au champ droit.

Hors jeu

Deux tournois de golf annulés

GRANBY — La pluie continue enregistree en fin de semaine et la température froide ont nui à deux compétitions de golf prévues pour hier dans la région.

Ainsi, à Bromont, le tournoi provincial de golf collégial a débuté mais il a dû être arrêté assez rapidement puisque le terrain était devenu trop mouillé. La compétition a été reportée au lundi 12 octobre, toujours au club de golf de Bromont et selon les mêmes heures de départ.

Par ailleurs, le tournoi des As, qui devait avoir lieu au club Les Rochers Bleus de Sutton, a aussi été annulé.

BOUTIQUE GRAND DUC Sports Inc.

Spécialités: Chasse, pêche, arc, cartes topo.
Réparation et service d'armurerie
124 Martin Granby (Rue face à Shefford Chrysler)

(514) 372-1000

L-13836

Présidents
Paul Ayotte
Rosaire Boivin

Brooks ne sera remplacé que si...

MONTREAL (PC) — Les Expos remplaceront Hubie Brooks seulement s'ils sont capables d'obtenir "un arrêt-court de premier plan".

C'est la précision qu'a apportée le gérant Buck Rodgers après avoir fait un survol de la saison qui s'est terminée par une défaite, hier. Ils ont ainsi perdu la deuxième rang aux mains des Mets de New York même s'ils ont affiché leur deuxième meilleur dossier en 19 ans.

"Hubie est un arrêt-court offensif. Son coup de bâton compense pour ses déficiences à la défensive. Il ne sera remplacé que si nous trouvons un super arrêt-court", a-t-il expliqué.

En clair, Rodgers se propose de sonder le terrain auprès des autres équipes en vue de la prochaine saison. A ses yeux, les Expos pourraient s'améliorer en obtenant un joueur de champ intérieur, un receveur et un frappeur gaucher capable de frapper la longue balle, quoiqu'il émette des réserves en ce qui concerne le frappeur gaucher.

"La question est de savoir où il pourrait jouer. Les deux extrémités du losange sont occupées par Galarraga et Wallach", a-t-il révélé.

"De plus, je me demande s'il ne faut pas plutôt miser sur la rapidité au lieu de la puissance au Stade olympique", a-t-il poursuivi.

S'ils agissent, les Expos pourraient se départir de Vance Law et Jay Tibbs... sans oublier Hubie Brooks si c'est le prix à payer pour obtenir un arrêt-court de premier plan. Le nom de Floyd Youmans circule également depuis quelques jours. Andy Van Slyke, le voltigeur des Pirates, répond, par ailleurs, aux critères des Expos. Il peut jouer à toutes les positions au champ extérieur.

En 'survolant' la saison, Rodgers a insisté sur la contribution exceptionnelle de Tim Wallach qui a produit trois autres points, hier, pour terminer la saison avec 123 points produits.

C'est la première fois qu'un joueur de troisième but atteint un tel sommet depuis que Joe Torre, des Cards de St. Louis, a totalisé 137 points produits, en 1971.

"C'est la saison de sa carrière", a tranché Rodgers. En plus de Wallach, il a parlé du rendement de son comité de releveurs ainsi que de 'sa' filière latine composée de Pascual Perez et Dennis Martinez, "deux lanceurs qu'on retrouvera dans la rotation en 1988".

Qu'en pense-t-il?

MONTREAL (PC) — Ne comptez pas sur Hubie Brooks pour jouer au champ droit, l'an prochain.

"Je vais prendre... cinq à six mois pour y penser. Je suis trop vieux (30 ans) pour changer de position", a-t-il lancé après avoir indiqué qu'il ne sait vraiment pas s'il sera de retour, l'an prochain.

"J'ai déjà joué au champ droit mais il y a longtemps", a-t-il ajouté.

Brooks a 'sauvé' sa saison au cours du dernier mois en produisant 29 points, en septembre, pour égaler une marque d'équipe. Il n'a frappé que 14 circuits et produit 72 points même s'il a frappé au coeur du rôle. Il a encore été incommodé par les blessures.

Les Expos s'intéressent, notamment, à Ozzie Guillen, l'arrêt-court des White Sox de Chicago, mais il s'agit d'un joueur dont la valeur marchande est très élevée. L'acquisition d'un frappeur gaucher de puissance ferait également leur bonheur pour frapper entre Tim Wallach et Andres Galarraga.

Law aussi

Si Brooks est inquiet, on peut en dire autant de Vance Law. Il n'a pas évolué sur une base régulière lors des six dernières semaines alors que l'équipe était impliquée dans la course au championnat.

"Je ne sais vraiment pas ce que l'avenir me réserve. Mes objectifs étaient de frapper 15 circuits et de produire 70 points. Je n'y suis pas parvenu parce que je n'ai pas joué lors du dernier mois et demi", a-t-il révélé.

Bisons: 4e revers d'affilée

par Fernand Bélanger

GRANBY — Pierre-Yves Clément a marqué son deuxième but de la rencontre avec seulement deux secondes à jouer en troisième période pour procurer une victoire de 3-2 aux Voltigeurs de Drummondville aux dépens des Bisons de Granby hier soir devant 1,444 spectateurs au Palais des sports de Granby.

Dans les autres matches à l'affiche dans la LHJMQ, les Draveurs de Trois-Rivières l'ont emporté 10-6 sur les Olympiques de Hull; le Titan de Laval a vaincu les Castors de St-Jean 8-4; les Cataractes de Shawinigan ont eu raison des Saguenées de Chicoutimi 5-1; et les Tigres de Victoriaville ont infligé un revers de 7-4 au Canadien junior.

C'est une erreur du défenseur Pierre-Paul Landry au centre de la patinoire qui a pavé la voie au but vainqueur. En effet, avec huit secondes à faire dans le match, Landry a tenté de projeter le disque en zone adverse sur un tir de revers qu'il a raté.

Alain Charland a alors pris le disque, s'est échappé en com-

pagnie de Clément contre un seul défenseur des Bisons, a refile la rondelle à ce dernier posté seul devant le but et c'en était fait des Bisons.

Sylvain Hurteau avait placé les Bisons en avant dans le match à 1:33 du troisième vingt, mais Mario Doyon a égalé la marque sur un puissant tir frappé à 10:02 et tout semblait indiquer que les deux clubs se retrouveraient en prolongation, jusqu'à la bête vue du défenseur granbyen.

Alan Mladenovic, qui a mérité la première étoile du match, a été solide devant les buts granbyens en repoussant 31 des 34 lancers dirigés vers lui. Son vis-à-vis Bryan Paradis a été mis à l'épreuve à seulement 23 reprises.

Pierre-Yves Clément a obtenu la deuxième étoile et Matthieu Béliveau, auteur d'un but et une passe a mérité la troisième. Stéphane Belley a aussi mérité deux passes chez les perdants.

Les Bisons en étaient à leur quatrième revers consécutif tandis qu'il s'agissait d'une

quatrième victoire de suite pour Drummondville.

Les Bisons disputent leur prochain match à domicile vendredi soir contre le Canadien junior de Verdun.

La première période a donné lieu à du jeu relativement équilibré alors que les Bisons ont pratiqué un style très défensif, ce qui a entraîné un faible nombre de chances de marquer de part et d'autre.

Les Bisons sont tout de même retournés à leur vestiaire avec une priorité de 1-0 à la suite d'un filet marqué en avantage numérique.

Matthieu Béliveau, laissé seul près du filet, a en effet complété une passe de Stéphane Belley en provenance de l'arrière des filets pour ouvrir le pointage.

Steve Chartrand, meneur chez les compteurs du circuit Courteau, a raté la meilleure chance des visiteurs en étant frustré par Alan Mladenovic sur une échappée au milieu de la période.

Les Voltigeurs ont dominé 7 à 5 au chapitre des lancers, ce qui illustre on ne peut mieux l'allure de ce premier tiers-temps.

Le deuxième vingt a été une copie presque conforme de la première période alors que de nouveau, les chances de marquer ont été assez peu nombreuses.

Et tout comme au premier engagement, un seul but a été marqué, cette fois par les visiteurs.

Pierre-Yves Clément a fait dévier un lancer du défenseur Christian Rathé pour provoquer l'égalité à 5.33.

Le cerbère Alan Mladenovic a effectué quelques beaux arrêts, notamment sur un tir de Stéphane Therrien qui était parvenu seul devant lui. Il a aussi frustré Alain Charlans sur un lancer provenant de l'enclave.

Drummondville a de nouveau dominé au chapitre des lancers 12 à 8.

Une courte empoignade entre Eric Tremblay et Stéphane Dubois a marqué cette période. L'arbitre Luc Milville a alors fait preuve de sévérité en infligeant une mineure et une majeure à chaque joueur.

Les choses ont failli se gâcher en fin de période lors d'un incident impliquant Mario

Doyon et Sylvain Hurteau. Doyon venait en effet de briser son bâton en tentant un lancer de sa zone et il alors retenu Hurteau qui était en possession de la rondelle. Les deux joueurs se sont ensuite retrouvés derrière le but des Bisons lorsque la sirène s'est fait entendre.

L'un des juge de lignes a alors envoyé Hurteau à son vestiaire pour mettre fin aux hostilités et ce, au moment où les joueurs des deux équipes étaient regroupés près de leur banc respectif.

Le sommaire

Première période	
1- Granby: Matthieu Béliveau 5 (Belley).....	7.37
Pénalités — Rathé D 7.22, Doré D, P.P. Landry G Purdy G 12.09, Gagné D 13.55	
Deuxième période	
2- Dr'ville: P.-Y. Clément 2 (Therrien, Rathé).....	5.33
Pénalités — Béliveau G 7.42, Doré D 8.11, Tremblay D, min. et maj., Dubois G, min. et maj. 11.29	
Troisième période	
3- Granby: Sylvain Hurteau 10 (Béliveau, Belley).....	1.33
4- Dr'ville: Mario Doyon 3 (Beaulieu, Charland).....	10.02
5- Dr'ville: P.-Yves Clément 3 (Charland).....	19.58
Pénalités — David Chernis 1.33	
Tirs au but	
Dr'ville.....	7 12 15 — 34
Granby.....	5 8 10 — 23
Gardiens de buts: Drummondville, Bryan Paradis, Granby, Alan Mladenovic	
Assistance: 1,444.	

Canadien et Bruins annulent, 2-2

MONTREAL (PC) — Le Canadien de Montréal a bouclé son calendrier hors-concours sur une note de compromis, hier, en livrant un match nul de 2-2 aux Bruins de Boston.

Les spectateurs du Forum ont manifesté à cinq reprises au cours de la soirée, soit quand Steven Fletcher a laissé tomber les gants devant Jay Miller, que Chris Nilan a servi une leon de boxe à Gord

Kluzak, que Mats Naslund a compté, que John Kordic a servi un avertissement verbal à Nevin Markwart, et que Gaston Gingras a égalé la marque, avec l'aide de Naslund et Bobby Smith, à 45 secondes de la fin.

Comme on s'y attendait, le match a été rude et, s'il faut parler de fait saillant, on ne peut pas négliger la

performance de John Kordic.

On craint Kordic comme la peste bubonique à travers la Ligue nationale et chez les Bruins plus particulièrement...

Même Jay Miller, un psychopathe reconnu, change d'aile quand Kordic est sur la glace. Miller a bien tenté de le surprendre en l'attaquant de dos à mi-chemin de la troisième

période, avant même que la rondelle ne soit mise en jeu, mais a n'a pas marché.

Kordic a couché le policier des Bruins à l'aide de sa traditionnelle série de gauches au visage.

Kordic a prouvé encore une fois qu'il était aussi imbattable qu'indispensable. Il a cependant dû quitter le match après son combat en raison d'une

blessure à la main.

Ken Linseman, en première, et Rick Middleton, en deuxième, ont marqué les buts des Bruins alors que le Canadien jouait à court d'un homme.

Mats Naslund a enfilé le premier but du Canadien avec l'aide des défenseurs Rick Green et Chris Chelios en deuxième période, et Gingras a complété au troisième vingt.

Les Nordiques défaits

QUEBEC (PC) — Un but du défenseur Doug Bodger à 2:39 de la période de prolongation est venu ternir une solide performance du gardien Mario Gosselin et donner une victoire de 4 à 3 aux Penguins de Pittsburgh, hier soir, dans un match pré-saison, au Colisée de Québec.

Samedi, les Nordiques ont eu raison des Flyers de Philadelphie 5-4.

Hier, Gosselin, superbe durant toute la rencontre, n'a jamais vu ce tir décoché puisque plusieurs joueurs lui obstruaient la vue. Les Penguins étaient revenus de l'arrière à deux reprises dans le match.

Si les Nordiques et les Penguins étaient à égalité après les 60 minutes de jeu réglementaire, le gardien Mario Gosselin avait eu son mot à dire jusque-là. Sans sa brillante performance au premier engage-

ment et à la fin de la deuxième période, les Nordiques auraient sûrement été en déficit devant Mario Lemieux et Cie.

Lemieux a encore une fois démontré son savoir faire tout au long de la soirée avec quelques pièces dignes d'un virtuose. Gosselin a empêché le grand joueur de centre de donner la victoire aux Penguins en bloquant un tir à bout portant de ce dernier sur une échappée, alors qu'il ne restait 20 secondes à faire à la partie.

Les Nordiques ont pris les devant en marquant deux fois dans les quatre premières minutes du match. D'abord, le défenseur Tommy Albellin a déjoué Pat Riggin sur un puissant tir à la deuxième minute, puis, 49 secondes plus tard, le nouveau-venu Terry Carkner a touché la cible à son tour.



Les nouveaux venus Jeff Jackson et Terry Carkner se sont rapidement distingués avec les Nordiques. Jackson a marqué deux buts samedi contre Philadelphie tandis que Carkner en a inscrit un hier soir face aux Penguins.

VENTE GRAND MENAGE

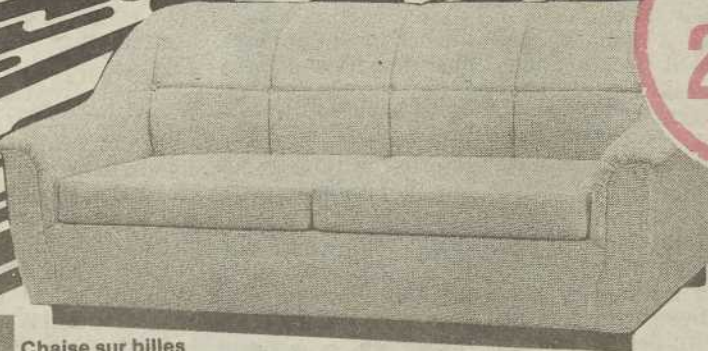


219\$
sans pied-levier



Chaise sur billes "Shermag"

rég. 399 \$
299\$



Sofa-lit

359\$



Table et 4 chaises en merisier solide



Causeuse "Soft Touch"

rég. 649 \$
499\$

Unité murale

Rég. 599 \$
499\$



Quantités limitées

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 5 OCTOBRE 1987



MEUBLES GEMO

Carte de crédit
MEUBLES GEMO
disponible

466 rue Hôtel de Ville
Farnham 293-5900

727 Cowie Granby
378-6209 — 378-9300